

# **IMPACT DE LA TECHNOLOGIE EN CLASSE DU FLE AU NIVEAU PRECOCE**

**BY**

**WAJAHAT HASSAN LODHI**



**National University of Modern Languages**

**Islamabad**

**DEC. 2021**

# **IMPACT DE LA TECHNOLOGIE EN CLASSE DU FLE AU NIVEAU PRECOCE**

BY

**WAJAHAT HASSAN LODHI**

BSML, NATIONAL UNIVERISTY OF MODERN LANGUAGES, 2017

A THESIS SUBMITTED IN PARTIAL FULFILMENT OF  
THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF M.PHIL FRENCH

**MASTER OF PHILOSOPHY**

**In French**

To

FACULTY OF FRENCH STUDIES



NATIONAL UNIVERSITY OF MODERN LANGUAGES, ISLAMABAD

© Wajahat Hassan Lodhi, 2021

# THESIS AND DEFENSE APPROVAL FORM

The undersigned certify that they have read the following thesis, examined the defense, are satisfied with the overall exam performance, and recommend the thesis to the Faculty of French Studies for acceptance.

Thesis Title: Impact de la Technologie En Classe du FLE au Niveau Precoce

Submitted by: Wajahat Hassan Lodhi

Registration #: 1450-M.Phil/Fre/S18

Master of Philosophy in French

French Language

Dr. Amir Zaheer Bhatti  
Name of Research Supervisor

\_\_\_\_\_  
Signature of Research Supervisor

Dr. Jamil Asghar Jami  
Name of Dean (FES)

\_\_\_\_\_  
Signature of Dean (FES)

Prof. Dr. Muhammad Safeer Awan  
Name of Pro-Rector Academics

\_\_\_\_\_  
Signature of Pro-Rector Academics

\_\_\_\_\_  
Date

## AUTHOR'S DECLARATION

I Wajahat Hassan Lodhi

Son of Hamad-ur-Rehman Lodhi

Registration # 1450-M.Phil/Fre/S18

Discipline French Language

Candidate of **Master of Philosophy** at the National University of Modern Languages do hereby declare that the thesis **Impact de la Technologie En Classe du FLE au Niveau Precoce** submitted by me in partial fulfillment of MPhil degree, is my original work, and has not been submitted or published earlier. I also solemnly declare that it shall not, in future, be submitted by me for obtaining any other degree from this or any other university or institution.

I also understand that if evidence of plagiarism is found in my thesis/dissertation at any stage, even after the award of a degree, the work may be cancelled and the degree revoked.

---

Signature of Candidate

Wajahat Hassan Lodhi

Name of Candidate

---

Date

## RÉSUMÉ

Les technologies de l'information et de la communication dans l'éducation (TICE) peuvent compléter et enrichir l'éducation pour le mieux, comme le suggère l'UNESCO, l'agence chef de file des Nations Unies pour l'éducation. L'objectif est d'accélérer l'effet de l'éducation conventionnelle et hybride et d'inciter les étudiants à être plus motivés car cela nourrit le processus d'apprentissage. Dans le contexte pakistanais, il est impératif d'enseigner le français langue étrangère avec une stratégie croisée d'avec et sans technologie surtout à l'enseignement primaire dans une école privée élite à Islamabad où l'âge de l'apprenant est d'environ 5/6 ans. Cette étude confirme le rôle impératif de l'enseignant afin d'assurer les résultats souhaités en tant que médiateur et arbitre au sein de l'ensemble du processus. L'un des objectifs essentiels du chercheur est de former sans aucun doute l'excitation et l'empressement avec un état d'esprit positif chez les élèves, en particulier au niveau de l'école primaire. La recherche montre qu'un environnement positif pour l'apprentissage peut certainement supplanter le malaise qui conduira incontestablement à un résultat désiré. Afin de développer notre recherche de manière systématique, nous avons enseigné aux étudiants avec et sans outils technologiques innovants en gardant à l'esprit les mêmes objectifs. Enfin, nous avons enseigné aux étudiants avec un mélange d'enseignement conventionnel et traditionnel, ce qui nous a conduit à une évaluation formelle à chaque étape afin d'identifier l'amélioration et un mélange des deux stratégies nous a montré des résultats exceptionnels avec un effet durable. Les entretiens avec des enseignants de français travaillant à Islamabad ont également attesté l'accélération du processus d'apprentissage avec une stratégie d'enseignement à la fois avec et sans technologie ainsi que la présence de l'enseignant en tant que leader tout au long du processus, en particulier au niveau de l'enseignement primaire.

**Mots-clés:** Apprentissage Précoce, Technologie, TICE, Enseignement, Enseignant

## **ABSTRACT**

The Information and Communication Technology in Education (ICTE) can complement and enrich the education for the better as suggested by UNESCO, the lead United Nations agency for education. The objective is to quicken the effect of conventional and hybrid education and to urge the students more motivated as it nourishes the learning process. In Pakistani context, it is imperative to teach French as foreign language with a crossover strategy of with and without technology especially at primary school teaching in an elite school of Islamabad where the age of the student is around 5/6 years. This study confirms the imperative part of the teacher in order to ensure the desired outcomes as a mediator and arbiter amid the whole process. One of the essential objectives of the researcher is to form beyond any doubt the excitement and eagerness with a positive state of mind among the students especially at primary school level. The research shows that positive environment for learning can certainly supplant the uneasiness that will unquestionably lead to a craved outcome. In order to develop our research systematically, we taught the students with and without innovative technological tools keeping in intellect the nearly same objectives. Finally, we taught the students with a blend of conventional and traditional teaching, which led us to formal evaluation at each stage in order to identify the improvement and a mixture of both strategies has shown us the outstanding results with a long-lasting effect. The interviews of French language teachers working in Islamabad also certified the acceleration of learning process with a strategy of teaching both with and without technology as well as the presence of teacher as a leader during the whole process especially at primary level teaching.

### **Key Words:**

Learning, (Primary) School, Technology, ICTE, Teaching, Teacher

## **DEDICACE**

**Je dédie ce mémoire à mes parents car sans leurs prières, leur soutien et leur aide, cette recherche n'aurait jamais pu être réalisée.**

## REMERCIEMENTS

Le nom d'*ALLAH*, le plus clément et le plus bénéficiant, Qui m'a beaucoup aidé à compléter cette recherche. Celle-ci était comme un défi pour moi dans ma carrière académique. Mais en même temps elle m'a donné la chance de connaître le cadre éducatif. Ma recherche n'aurait jamais été possible sans l'aide de mon directeur de recherche. Je voudrais lui exprimer ma profonde gratitude pour son appui précieux. Je voudrais remercier *le Docteur Amir Zaheer* pour ses conseils et sa gentillesse. Je tiens également à le remercier pour son encouragement et son soutien. Je présente mes plus sincères remerciements à tous ceux qui ont fait partie de la recherche et qui m'ont répondu sincèrement et honnêtement. Je crois que la réussite d'un élève dépend de facteurs différents. Ceux-ci sont l'aide et les conseils des enseignants, des camarades et des amis. Je remercie donc tous ceux qui m'ont aidé au cours de discussions formelles ainsi qu'informelles à découvrir des aspects différents de la recherche et d'atteindre de bons résultats. Ils se sont révélés de précieuses sources d'information pour moi. Finalement, je veux remercier les membres de ma famille, mes parents, mes frères et les autres pour leur coopération tout au long de cette recherche.

# TABLE DES MATIERES

<b>CHAPITRE 1</b>	<b>1</b>
<b>INTRODUCTION</b>	<b>1</b>
<b>1.1. Langue et son Apprentissage</b>	<b>1</b>
<b>1.2. Un Pays Sud-Asiatique</b>	<b>5</b>
<b>1.2.1.1. Langue Première</b>	<b>6</b>
<b>1.2.1.2. Langue Nationale</b>	<b>7</b>
<b>1.2.1.3. Langue Officielle</b>	<b>7</b>
<b>1.2.1.4. Langue Seconde</b>	<b>7</b>
<b>1.2.1.5. Langue Etrangère</b>	<b>7</b>
<b>1.2.2. Statut des L1, L2 et L3 au Pakistan</b>	<b>7</b>
<b>1.2.2.5. Statut de LE au Pakistan</b>	<b>8</b>
<b>1.3. Statut de LE dans les Ecoles Publiques et Privées</b>	<b>9</b>
<b>1.3.1. Ecoles Privées</b>	<b>9</b>
<b>1.3.2. Ecoles Publiques</b>	<b>10</b>
<b>1.4. Questions de recherche</b>	<b>11</b>
<b>1.5. Hypothèse de Recherche</b>	<b>11</b>
<b>1.6. Objectif de Recherche</b>	<b>11</b>
<b>1.7. Délimitation du Sujet</b>	<b>11</b>
<b>CHAPITRE 2</b>	<b>12</b>
<b>CADRE THEORIQUE ET REVUE DE LITTERATURE</b>	<b>13</b>
<b>2.1. Introduction</b>	<b>13</b>
<b>2.2. Apprentissage de Langue avec les Outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE)</b>	<b>13</b>
<b>2.3. Qu'est-ce que les Outils Technologie d'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) ?</b>	<b>14</b>
<b>2.4. Outils Technologie d'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) selon Grands Auteurs</b>	<b>14</b>
<b>2.5. Du Behaviorisme au Constructivisme</b>	<b>19</b>
<b>2.5.1. Behaviorisme et Constructivisme</b>	<b>22</b>
<b>2.5.2. Constructivisme et le rôle des philosophes</b>	<b>22</b>
<b>2.5.2.1. Lev Semyonovich Vygotsky (1896 – 1943)</b>	<b>23</b>
<b>2.5.2.2. John Dewey (1859- 1952)</b>	<b>23</b>
<b>2.6. Théorie des Intelligences Multiples</b>	<b>25</b>

<b>2.7. Discussion sur le Modèle ADDIE (Analysis-Design-Development-Implementation-Evaluation)</b>	<b>27</b>
<b>2.8. Aspects Psychologiques Des Enfants</b>	<b>28</b>
2.8.1. Sentiment d'auto-efficacité, d'autocorrection et l'adaptation scolaire des apprenants	30
2.8.2. Motivation	33
2.8.3. Estime de Soi et Adaptation Scolaire des Elèves	36
<b>2.9. Enfants (des écoles publiques qui n'ont pas de technologie) et Processus D'apprentissage</b>	<b>39</b>
Conclusion	39
<b>CHAPITRE 3</b>	<b>40</b>
<b>METHODOLOGIE DE RECHERCHE</b>	<b>40</b>
3.1 Introduction	40
3.2 Méthode et Méthodologie de Recherche	41
3.3 Dérivation de Théorie « Constructivisme et Intelligences Multiples » :	42
3.3.1. Impact de l'Enseignement Traditionnel et Moderne :	42
3.4. Corrélation de Méthode et la Méthodologie	43
<b>CHAPITRE 4</b>	<b>44</b>
<b>RECUEIL, ANALYSE DE DONNEES ET RESULTAT</b>	<b>44</b>
4.1. Introduction	44
4.2. Description de Recueil de Données	44
4.3. Procédure de Recherche	45
4.4. Processus de Recueil et Analyse de Données	46
4.5. Démarche de Collection et Analyse de Données	46
4.6. Echantillonnage	47
4.7. Considérations Ethiques	47
4.8. Enseignement dans la Classe	47
Tableau no. 2	48
Profil d'Enseignant (le chercheur)	48
Tableau no. 3	48
Profil des Stratégies de l'Enseignement de l'Enseignant (le chercheur)	48
<b>4.9 Enseignement sans les Outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) :</b>	<b>49</b>
4.9.1 Stratégie suivie pour le sujet « des fruits »:	49
4.9.2 Stratégie suivie pour le sujet « des légumes »:	49
4.9.3 Stratégie suivie pour le sujet « les jours de la semaine »:	50
4.9.4 Stratégie suivie pour le sujet « les mois de l'année »:	50

<b>4.9.5</b>	<b>Stratégie suivie pour le sujet « les couleurs » :</b>	<b>50</b>
<b>4.10</b>	<b>Evaluation d'enseignement Traditionnel (sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement - TICE)</b>	<b>51</b>
	<b>Tableau no. 4 : Evaluation de l'Enseignement Traditionnel</b>	<b>52</b>
<b>4.10.1</b>	<b>Production Orale (63%-37%) :</b>	<b>52</b>
<b>4.10.3</b>	<b>Compréhension orale (28%-72%) :</b>	<b>52</b>
<b>4.10.4</b>	<b>Compréhension écrite (86%-14%) :</b>	<b>53</b>
<b>4.10.5</b>	<b>L'Orthographe (88%-12%) :</b>	<b>53</b>
<b>4.10.6</b>	<b>La Grammaire (93%-07%) :</b>	<b>53</b>
<b>4.10.7</b>	<b>Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.) (62%-38%) :</b>	<b>53</b>
<b>4.10.8</b>	<b>Des Expressions Langagières (17%-83%) :</b>	<b>53</b>
<b>4.11</b>	<b>Enseignement avec les Outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) :</b>	<b>54</b>
<b>4.11.1</b>	<b>Stratégie suivie pour le sujet « l'alphabet » :</b>	<b>54</b>
<b>4.11.2</b>	<b>Stratégie suivie pour le sujet « les nombres » :</b>	<b>54</b>
<b>4.11.3</b>	<b>Stratégie suivie pour le sujet « le poème Frère Jacques » :</b>	<b>55</b>
<b>4.11.4</b>	<b>Stratégie suivie pour le sujet « les matières » :</b>	<b>55</b>
<b>4.11.5</b>	<b>Stratégie suivie pour le sujet « la famille » :</b>	<b>56</b>
<b>4.12</b>	<b>Evaluation de l'enseignement avec des Outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE)</b>	<b>56</b>
	<b>Evaluation de l'enseignement avec des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE)</b>	<b>56</b>
	<b>Tableau no. 5 Evaluation de l'Enseignement avec des Outils TICE</b>	<b>57</b>
<b>4.12.1</b>	<b>Production Orale (80%-20%) :</b>	<b>57</b>
<b>4.12.2</b>	<b>Production Ecrite (20%-80%) :</b>	<b>58</b>
<b>4.12.3</b>	<b>Compréhension orale (70%-30%) :</b>	<b>58</b>
<b>4.12.4</b>	<b>Compréhension Ecrite (25%-75%) :</b>	<b>58</b>
<b>4.12.5</b>	<b>L'Orthographe (10%-90%) :</b>	<b>58</b>
<b>4.12.6</b>	<b>La Grammaire (10%-90%) :</b>	<b>59</b>
<b>4.12.7</b>	<b>Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.) (65%-35%) :</b>	<b>59</b>
<b>4.12.8</b>	<b>Des Expressions Langagières (90%-10%) :</b>	<b>59</b>
<b>4.13</b>	<b>Mélange de l'Enseignement Traditionnel et Moderne</b>	<b>59</b>
	<b>Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)</b>	<b>60</b>
	<b>Tableau no. 6 Évaluation du Mélange de l'Enseignement Traditionnel et Moderne</b>	<b>61</b>
<b>4.13.1</b>	<b>Production Orale (90%-10%) :</b>	<b>61</b>
<b>4.13.2</b>	<b>Production Ecrite (76%-24%)</b>	<b>61</b>
<b>4.13.3</b>	<b>Compréhension orale (82%-18%) :</b>	<b>61</b>

4.13.4	Compréhension Ecrite (63%-37%) :	62
4.13.5	L'Orthographe (82%-18%) :	62
4.13.6	La Grammaire (74%-26%) :	62
4.13.7	Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.) (42%-58%) :	62
4.13.8	Des Expression Langagières (91%-09%) :	62
4.14	Interviews des Enseignants du Français Langue Etrangère (FLE) à Islamabad	63
4.14.1	Interviews des enseignants	63
	CONCLUSION	69
	BIBLIOGRAPHIE	71
	APPENDICE	82

## **LISTE DES TABLEAUX**

Tableau no.1 : Population du Pakistan a Travers de Langue Maternelle .....	35
Tableau no.2 : Profil de l'Enseignant (le chercheur) .....	50
Tableau no.3 : Profil des Stratégies d'Enseignement de l'Enseignant .....	50
Tableau no.4 : Evaluation de l'Enseignement Traditionnel .....	53
Tableau no.5 : Evaluation de l'Enseignement avec des Outils TICE .....	57
Tableau no.6 : Evaluation du Mélange de l'Enseignement Traditionnel et Moderne .....	60
Tableau no.7 : Interviews des Enseignants .....	63

## LISTE DES FIGURES

Figure no. 1 :	Carte Politique du Pakistan .....	31
Figure no.2	Géographie du Pakistan .....	31
Figure no.3	Etat Linguistique du Pakistan .....	32
Figure no. 4	Evaluation de l'Enseignement Traditionnel .....	53
Figure no. 5	Evaluation de l'Enseignement avec des Outils TICE .....	58
Figure no. 6	Evaluation du Mélange de l'Enseignement Traditionnel et Moderne ....	61
Figure no. 7	Figure. No. 7 Interviews des Enseignants .....	65

# CHAPITRE 1

## INTRODUCTION

### 1.1. Langue et son Apprentissage

La langue est un système de signes qui est selon Saussure (1967 : 98-101) la combinaison du concept (le signifié) et de l'image acoustique (le signifiant). Nous avons donc une idée à l'esprit qui est encodée en message et puis transmise avec l'aide des codes que nous utilisons afin d'effectuer une communication. La langue est donc utilisée afin de transmettre le message et d'échanger à la fois les idées et les sentiments naturels.

Malgré le fait qu'apprendre une langue ne soit pas un processus aussi facile, il existe plusieurs moyens qui rendent ce processus possible. Le premier est l'apprentissage qui, d'après Vienneau (2011 : 2)

« C'est un processus interne, interactif, cumulatif et multidirectionnel par lequel l'apprenant construit activement ses savoir ».

C'est-à-dire que nous pouvons aller à l'école et apprendre la langue étrangère (LE) non-naturellement et avec un objectif spécifique et l'autre est l'acquisition : apprendre une langue naturellement et inconsciemment.

Ainsi dans le cas de langue étrangère (LE), la différence majeure entre l'apprentissage et l'acquisition est le fait du processus en apprenant la langue étrangère (LE), celui qui consiste à apprendre avec les règles et le système linguistique et celui qui consiste à apprendre par l'environnement et la société. D'après Krashen (1995 : 17), tout individu peut acquérir une seconde langue vivante seulement s'il le désire, mais surtout s'il en a la nécessité. S'il a la chance de pouvoir utiliser celle-ci dans des situations de conversation, l'individu peut alors acquérir une nouvelle langue et c'est ce que nous appelons *l'acquisition*. L'acquisition est de ce fait un savoir implicite donc un savoir sous-entendu. Autrement dit l'acquisition des compétences linguistiques résulte des modèles du discours que l'individu découvre. Au contraire *l'apprentissage* d'une langue est de connaître la langue et d'avoir un savoir formel des règles de grammaire. L'apprentissage est un procédé où l'individu est conscient de ce qu'il apprend. L'apprentissage de la langue comprend un savoir explicite donc un savoir catégorique et formulé. Il y a beaucoup de stratégies qu'un apprenant garde à l'esprit qui rendent le

processus d'apprentissage et d'acquisition possible en apprenant une langue étrangère (LE) mentionnés ci-dessus.

L'une des stratégies très utilisée dans les deux processus (l'apprentissage et l'acquisition) est l'application de l'AVA<sup>1</sup> (*Audio Visual Accessibility en anglais ou Accessibilité audiovisuelle en français*).

“Any device which by sight and sound increase the individual's practice, outside that attained through read labeled as an audio visual aids.” Singh (2005)

La définition de Singh (2005 : 78-81) illustre que comme le nom indique, tout ce qui traite comme l'audio et le visuel qui inclut le son, la vidéo, les images etc. est considéré comme l'aide audiovisuel.

C'est la même stratégie que cette recherche soulignera. C'est la plus utilisée parce qu'elle stimule les deux compétences : celle d'écouter et de répéter et de pratiquer les sentiments dans la langue cible. Cela encourage un apprenant à apprendre quelque chose volontairement en écoutant et en regardant les dialogues et la représentation culturelle (par exemple les expressions situationnelles et les niveaux de langue – soutenu, familier etc.). Cette stratégie permet à chacun de vérifier sa connaissance préalable et de l'améliorer. L'apprenant pourra vérifier son apprentissage et il pourra aussi apprendre les nouveaux mots, les nouvelles expressions et les nouveaux aspects linguistiques qui sont illustrés dans ce processus. Cela se fait parfois d'une manière naturelle (avec la connaissance préalable) mais aide beaucoup le processus d'apprentissage et fait comprendre à l'apprenant le système linguistique d'une langue étrangère.

Il faut toujours garder à l'esprit que le but est le même : la communication. Selon le dictionnaire de Larousse<sup>2</sup> (s.d.), la communication est

« Action, fait de communiquer, de transmettre quelque chose. »

Dans la mesure où cette recherche sera effectuée au Pakistan, il est donc très important de savoir son origine et son identité. Selon Jaffrelot (2004 : 35-37) le territoire qu'occupe à présent le Pakistan faisait partie du sous-continent et après la séparation de l'Inde et son indépendance

---

<sup>1</sup> AVA : Audio Visual Accessibility en anglais, se compte l'aide de sons, musique, images, vidéo, film etc. Surtout, il parle des aides qui sont liées avec les compétences d'écouter et regarder de l'apprenant.

<sup>2</sup> Le dictionnaire de Larousse est consulté le 5-08-2020

en 1947 des Britanniques, il a ainsi obtenu son identité islamique. Le Pakistan a vu le développement rapide technologique dans quelques années dernières. Donc cette étude analysera la révolution technologique au Pakistan dans le domaine de la didactique (surtout dans le cas de l'apprentissage de langue étrangère). Cette recherche vise à illustrer l'utilisation des outils Technologie de l'Information et de la Communication de l'Enseignement (TICE)<sup>3</sup> et suggèrera des solutions possibles s'il y a des échecs. Surtout, nous vérifierons en détailles les raisons derrière les échecs ou en cas des résultats négatifs. Les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) sont discutés d'une manière ci-dessous :

*« La formule « Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement » (TICE) fait référence à l'ensemble des outils et logiciels informatiques et multimédia (textes et images fixes ou animés, sons, vidéos, DVD, disque dur, lecteur MP3/MP4, Internet...) qui peuvent être intégrés dans un dispositif d'enseignement partiellement ou complètement à distance ou plus simplement dans un cours en salle de cours. La caractéristique commune de ces médias est leur utilisation combinée avec l'ordinateur..)<sup>4</sup> »*

Cette recherche se situe dans le domaine de la didactique. Comme nous savons que la didactique d'une langue étrangère a de nombreux aspects qui ont besoin d'être observés. Dans le souci de délimiter le sujet, le chercheur a donc choisi l'aspect d'apprendre le français langue étrangère (FLE) avec les outils numériques modernes (la vidéo, les images, la musique, les chansons etc.) qui sont utilisés dans le cadre de l'éducation et de l'enseignement. La recherche sera menée sur les enfants d'une école privée « Treehouse School » à Islamabad, au Pakistan. C'est une école privée élite à Islamabad et là, nous enseignons le français langue étrangère (FLE) deux fois par semaine (40 + 40 minutes). Il se situe à secteur F-8/1 et commence enseigner les langues étrangères (LEs) à partir de première année jusqu'à septième année. Le français est enseigné comme la langue étrangère avec le but d'enseigner le savoir-faire la communication et pour vivre dans le bain linguistique. Le français est enseigné à partir de première année (apprenants âgée de 5/6 ans) jusqu'à septième année (apprenants âgés de 11/12) comme une matière optionnelle<sup>5</sup>. En plus, le chercheur y enseigne et peut récolter les données

---

<sup>3</sup> TICE : l'usage de technologie en terme de musique, vidéo, son, film, réseaux sociaux etc.

<sup>4</sup> Triepke, S. (2009), Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE), Munich, GRIN Verlag, <https://www.grin.com/document/133952>.

<sup>5</sup> Matière optionnelle : n'est pas obligatoire.

plus facilement. Le but d'enseigner la langue étrangère avec des outils technologiques modernes est de faciliter l'apprentissage d'une langue étrangère chez l'apprenant parce que le chercheur pense que l'usage technologique moderne peut accélérer le processus d'apprentissage et peut rendre de bons résultats. Les données seront recueillies tout en gardant à l'esprit les concepts de didactique et toute observation sera faite avec les yeux du didacticien. Quelques aspects (par exemple, la conversation entre les participants afin d'améliorer le niveau de langue, le système de langage illustré par l'enseignant afin que les apprenants comprennent bien) de cette recherche ne tombent pas dans le domaine de didactique mais ce sera la responsabilité du chercheur de gérer.

Le deuxième chapitre comporte l'étude détaillée des grands didacticiens et des philosophes qui ont beaucoup contribué au développement éducatif en cas d'apprentissage de langue étrangère surtout chez les enfants. Nous tâcherons de garder l'objectif de cette recherche pendant toute la revue de littérature et essaierons de valider notre objectif qui consiste à étudier l'impact de technologie chez les enfants qui sont en première année et ont 5/6 ans. Ils apprennent le français langue étrangère pour amusement et l'objectif de l'école est leur faire pouvoir au moins communiquer.

Ensuite le troisième chapitre passe en revue la méthodologie avec le cadre théorique de cette recherche. Cette partie de la recherche explique la méthode et la méthodologie afin de voir l'impact de la technologie dans l'enseignement de langue étrangère (surtout le français langue étrangère) à la lumière de la « Théorie de Constructivisme » et de la « Théorie des Intelligences Multiples ».

Le quatrième chapitre s'attache à la description de collection de données et leurs analyses. Le résultat de cette recherche dépend de ce chapitre parce que nous enseignerons aux apprenants en gardant l'objectif à l'esprit et observerons l'impact de la technologie chez les enfants. Ce qui est très important de mentionner est que nous serons très attentifs aux situations d'échecs (si des cas apparaissent) et nous essaierons de trouver les raisons de ces échecs afin que nous puissions suggérer des solutions possibles dans notre système éducatif.

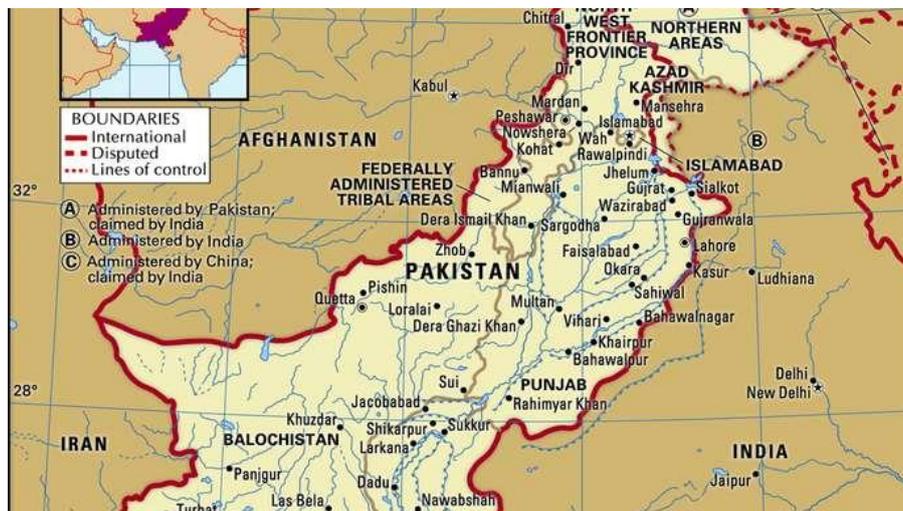
A la fin, nous décrirons des résultats selon les données récoltées, et la conclusion de cette recherche permettra d'évaluer l'impact des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) chez les enfants et quelle serait la meilleure utilisation afin d'obtenir les résultats souhaités.

## 1.2. Un Pays Sud-Asiatique

Cette partie de notre recherche parlera du statut langagier dans un pays, surtout au Pakistan, qui nous montrera l'importance de langue première (L1), langue seconde (L2) et langue étrangère (L3) dans la région d'Asie du Sud.

- a. Où se situe le Pakistan ?
- b. Quelle est la L1 du Pakistan ?
- c. Quelles sont les relations entre L1, L2 et L3 ?
- d. Quelles sont les langues majeures du pays ?

Le Pakistan est discuté par Warren et Jasanoff (2003) que c'est un pays d'Asie du Sud. Il est un république fédéral, connu officiellement « La République Islamique du Pakistan<sup>6</sup> ». Il y a beaucoup de langues régionales et provinciales parlées au Pakistan mais il est important de savoir que l'origine de toutes les langues parlées est en Indo-Aryen où nous trouvons les traces d'Hindi, le Bengali et l'Ourdou (Warren et *al.*, 2003). La carte politique du Pakistan se trouve ci-dessous :



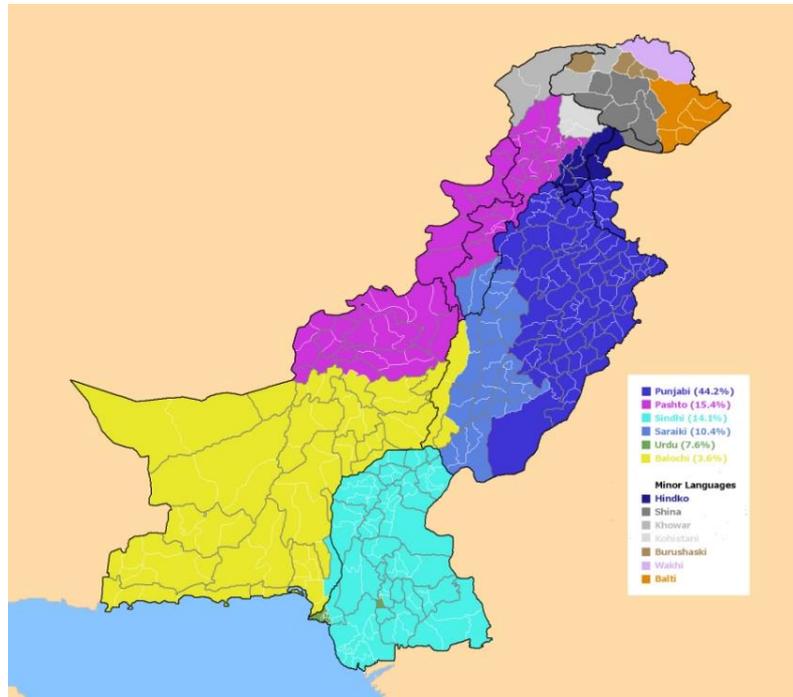
**Fig. 1 : Carte Politique du Pakistan<sup>7</sup>**

La carte politique (Burki, 2021 : 1) montre la présence du pays en Asie du Sud et ses pays voisins. Donc cela illustre aussi le sous-continent (avant la séparation).

<sup>6</sup> Selon l'article 2 de la constitution du Pakistan, l'Islam est la religion d'état du Pakistan.

<sup>7</sup> Source : <https://www.britannica.com/place/Pakistan>

L'ourdou est la langue nationale du pays et est utilisée comme le medium de communiquer dans le pays. Mais le Pakistan a 5 provinces en total<sup>8</sup>: le Pendjab, Le Sindh, Le KP, le Gilgit Baltistan et le Balûchistân. Chaque province a sa langue régionale. La distribution des langues provinciales est montrée dans le tableau ci-dessous :



**Fig. 3 : Etat Linguistique du Pakistan <sup>9</sup>**

Maintenant, il est important de savoir que quand nous parlons de langue, il faut toujours distinguer les différences de statuts des différentes langues. Les catégories ci-dessous montrent les différents types de langue dans un pays.

### **1.2.1.1. Langue Première**

Madisha (2018 : 1-2)<sup>10</sup> explique que la Langue Première est celle qui est parlée par les parents. C'est une langue que l'enfant commence à parler dès sa naissance. Dans le cas des pays multilingues où un enfant parle plusieurs langues en même temps nous sommes en présence d'une situation où l'enfant a plusieurs langues comme langues premières.

<sup>8</sup> <http://www.na.gov.pk/en/composition.php>

<sup>9</sup> Abbasi, A. H. (2013). Languages of Pakistan. <https://southasiablog.wordpress.com/2014/06/12/pakistan-language-map/>

<sup>10</sup> Madisha, L. "Difference between First Language and Second Language." DifferenceBetween.net. July 30, 2018. <http://www.differencebetween.net/language/difference-between-first-language-and-second-language/>

### **1.2.1.2. Langue Nationale**

La langue nationale est celle qu'un pays garde comme le symbole de sa culture et de ses traditions. Elle est aussi gardée par un pays pour des raisons historiques Ridwan (2018 :72-78).

### **1.2.1.3. Langue Officielle**

Ridwan (2018 : 72-78) met la lumière sur la langue officielle qui est celle qui est utilisée dans les domaines administratifs, judiciaires et gouvernementaux etc. Celle-ci est la langue qui peut être différente de la langue nationale.

### **1.2.1.4. Langue Seconde**

La langue seconde est la langue dominante parfois dans un pays. Elle est apprise après la langue première et est utilisée comme moyen de survie dans une communauté spécifique (Madisha, 2018 : 2-3).

### **1.2.1.5 Langue Etrangère<sup>11</sup>**

Une langue étrangère est une langue qui n'est pas la langue maternelle d'une personne, si bien qu'elle doit en faire l'apprentissage pour pouvoir la maîtriser. Ceci peut se faire de différentes manières : par la voie scolaire, par des cours, des stages ou des formations à l'âge adulte, par des manuels ou des méthodes multimédia, par le bain linguistique, etc. (Ridwan , 2018 : 82-88).

## **1.2.2. Statut des L1, L2 et L3 au Pakistan**

Quand un pays à l'indépendance, il a ses traditions, sa propre culture et sa langue et accent. Il y a plusieurs facteurs qui ont fait le pays garder cette langue. Faisons attentions aux raisons derrière : D'après Rehman (2001 : 107), la langue nationale du Pakistan est l'ourdou Selon le rapport de pbs.gov.pk, la division des langues parlées au Pakistan et leurs figures statistiques sont ci-dessous<sup>12</sup> :

---

<sup>11</sup> <https://www.techno-science.net/glossaire-definition/Langue-etrangere.html>

<sup>12</sup><http://www.pbs.gov.pk/sites/default/files//tables/POPULATION%20BY%20MOTHER%20TONGUE.pdf>

Langues	Pourcentage des Locuteurs	Nombre des Locuteurs/Parleurs
Pendjabi	44.15	66,225,000
Pachto	15.42	23,130,000
Sindhi	14.10	21,150,000
Siraiki	10.53	15,795,000
Ourdou	7.57	11,355,000
Balochi	3.57	5,355,000
Autres	4.66	6,990,000

**Tableau no. 1: Population of Pakistan Through Mother Language<sup>13</sup>**

Il a été observé que le pourcentage de locuteurs du pendjabi a diminué constamment au Pakistan depuis 1951. Par exemple, le rapport du recensement de 1951 révèle que 67,05% de la population a déclaré le pendjabi comme langue maternelle, ce qui a diminué dans le rapport de recensement de 1961 à 66,39%, ce qui a été encore diminué à 44,15% en 1981. La raison principale de cette diminution est que le saraiki et l'hindko, les principaux dialectes pendjabis, ont été comptés comme langues distinctes lors du récent recensement. En revanche, le pourcentage de locuteurs de pachto qui n'était que de 8,18% en 1951, est passé à 15,42% en 1998. Le sindhi était la deuxième langue la plus répandue en 1951 avec (12,59%), il est devenu la troisième langue la plus parlée avec 14,10%, après pachto avec 15,42% en 1998.

#### **1.2.2.5. Statut de LE au Pakistan**

Comme nous savons que l'ourdou et l'anglais sont des langues imposées après la colonisation (Sengupta, 2018 : 37-41). Le français fait partie des langues étrangères aussi. Cette recherche s'intéresse aux apprenants qui sont en train d'apprendre le français langue étrangère (FLE) à l'aide des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE), nous pouvons également dire que le Français est une langue qui est apprise et pratiquée au Pakistan. D'après Spolsky (2009 : 18), la langue étrangère (LE) est celle qui n'est pas beaucoup appréciée par le gouvernement d'un pays car il y a toujours la peur de laisser

<sup>13</sup>Rapport de Population de Recensement, Bureau Statistique du Pakistan Pakistan, Islamabad: <http://www.pbs.gov.pk/sites/default/files//tables/POPULATION%20BY%20MOTHER%20TONGUE.pdf>, tiré le 28-03-2020.

l'importance de langue première (L1) et langue seconde (L2) à cause de langue étrangère (LE). C'est pourquoi le français est enseigné dans quelques écoles et universités. Comme une langue reflète toujours la culture d'un pays, alors toutes les langues étrangères (LEs) sont enseignées au Pakistan, en gardant à l'esprit, que cela n'entraîne pas d'effets négatifs sur la langue première (L1) ou langue seconde (L2) du pays. La langue étrangère (L3) au Pakistan correspond à toutes les langues qui ne sont pas enseignées obligatoirement dans les écoles ou les institutions éducatives mais qui peuvent offrir une importance particulière pour le commerce et la communication.

### **1.3. Statut de LE dans les Ecoles Publiques et Privées**

Cette partie de la recherche parle du statut de la langue étrangère (LE) mais surtout dans le cadre de l'enseignement dans les écoles primaires. Le statut de langue étrangère (LE) varie de pays à pays. Selon l'étude détaillé ci-dessus et notre observation un pays n'a pas de langue spécifique et il est important d'apprendre les langues étrangères (LEs) afin de faire du commerce et d'interagir avec les étrangers. Pour gagner bien et aussi pour pouvoir comprendre la langue des étrangers, les écoles privées élitistes au Pakistan enseignent les langues étrangères. Une des raisons majeures selon nos observations est qu'il y a des apprenants des familles riches qui y étudient alors les familles riches et royales peuvent voyager à l'étranger pendant les vacances et ont des relatives qui y habitent. De plus, les parents font le commerce et parfois travaillent avec les entreprises internationales, alors il est important que ses enfants sachent les langues étrangères afin de remplacer le rôle des parents. C'est pour ça que parfois les enfants (des écoles privées élitistes) doivent apprendre les langues étrangères pour leur bien-être.

#### **1.3.1. Ecoles Privées**

Les écoles privées sont ceux qui ne suivent pas le curriculum spécifié par le gouvernement et travaillent avec leurs stratégies propres (Siddiqui et *al.*, 2017 : 159-169). En gardant l'importance de l'enseignement des langues, quelques écoles privées élitistes à Islamabad sont citées ci-dessous :

- ✓ Treehouse School, Islamabad
- ✓ Beaconhouse School, Islamabad
- ✓ Roots School, Islamabad
- ✓ Headstart School, Islamabad

- ✓ Benchmark School, Islamabad
- ✓ International School, Islamabad

Elles offrent les langues étrangères (LEs) (le français, le chinois, l'allemand et l'arabe etc.) afin d'attirer le maximum d'élèves et leurs parents. Elles introduisent ces langues aux plus jeunes enfants et petit-à-petit elles commencent à enseigner la langue avec son système linguistique. Mais l'aspect le plus important est l'objectif derrière cette pratique. L'approche communicative (1971)<sup>14</sup> est suivie et les apprenants, et à la fin de l'année, arrivent à communiquer un peu dans la langue cible. Les enseignants soulignent surtout l'identification des objets (le vocabulaire) et les gestes avec les expressions situationnelles. Le chercheur, lui-même, travaille dans le système en question et c'est pour cela qu'il peut parler et commenter en connaissance de cause le statut de langue étrangère (LE) au Pakistan. Le curriculum est conçu en gardant l'importance et l'objectif majeur à l'esprit. Nous pouvons dire que le curriculum met l'accent sur ce dont les apprenants ont besoin s'ils voyagent à l'étranger (région de langue cible), ils peuvent survivre dans le pays de la langue en question par exemple ; aller au marché, faire les courses, effectuer des démarches officielles, faire du commerce etc. Alors l'enseignant essaie de tout faire pour maintenir le niveau afin que le voyage soit une réussite.

### **1.3.2. Ecoles Publiques**

Les écoles publiques sont des écoles du gouvernement<sup>15</sup>. Dans la mesure où les écoles publiques sont gratuites les outils technologiques onéreux ne sont pas disponibles (tels que l'ordinateur, l'internet, les activités facilitant l'apprentissage langagier etc.). De plus, au niveau des écoles publiques, la langue étrangère (LE) n'existe pas. Leur budget étant moindre que celui des écoles privées, elles ne peuvent offrir les mêmes moyens éducatifs ainsi que la technologie moderne. L'objectif principal des écoles publiques est de promouvoir l'enseignement d'autres sujets (la Mathématique, la Physique, l'Informatique et la Science etc.) et ne donnent pas d'importance à l'enseignement des langues étrangères (Amin : 2019).

Pour résumer, les écoles privées élitistes offrent les langues étrangères (LEs) afin d'attirer les enfants et leurs parents mais comme les écoles publiques n'ont pas beaucoup d'argent, elles ne

---

<sup>14</sup> <http://www.esb.co.uk/pdf/8159a.pdf>

<sup>15</sup> *Définition.* — La loi du 30 octobre 1886, article 1, reconnaît le caractère d'écoles publiques aux écoles fondées et entretenues par l'Etat, les départements ou les communes, <http://www.inrp.fr/edition-electronique/lodel/dictionnaire-ferdinand-buisson/document.php?id=3469#:~:text=D%C3%A9finition.,les%20d%C3%A9partements%20ou%20les%20communes>

peuvent pas donner aux apprenants la chance d'apprendre la langue étrangère (LE). Une autre raison que nous pouvons tirer de notre étude est que les parents des écoles privées élitistes font partie des classes supérieures qui ont l'habitude de voyager à l'étranger pour des buts professionnels. C'est pour cela qu'ils veulent aussi que leurs enfants apprennent la langue étrangère (LE) car cela les aidera dans l'avenir dans leurs vies professionnelles.

#### **1.4. Questions de recherche**

Nous tenterons de trouver les réponses aux questions suivantes :

1. Quels sont les impacts de la technologie dans l'enseignement précoce du français langue étrangère ?
2. Quel est l'impact d'utiliser un mélange d'enseignement traditionnel et moderne en cas de l'enseignement précoce du français langue étrangère?

#### **1.5. Hypothèse de Recherche**

Les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) facilitent le processus d'apprentissage surtout chez les enfants âgés de 5/6 ans mais un mélange bien contrôlé (par l'enseignant) d'enseignement traditionnel et technologique peut accélérer le processus d'apprentissage.

#### **1.6. Objectif de Recherche**

Cette recherche vise à aider les enseignants du français langue étrangère (FLE) qui font partie de l'enseignement précoce. Cette recherche souligne l'impact de la technologie et vérifie si les apprenants âgés de 5/6 ans la trouvent intéressante. Alors, nous tenterons de savoir si nous avons besoin du mélange traditionnel et technologique et aussi comment utiliser l'enseignement traditionnel et technologique dans une manière plus effective et efficace surtout chez les enfants. De plus, cette recherche aidera les enseignants à comprendre les raisons des échecs ou pourquoi il existe un certain blocage dans les progrès.

#### **1.7. Délimitation du Sujet**

Le chercheur délimite son sujet aux enfants qui sont en train d'apprendre le français langue étrangère sans but spécifique dans une école privée élite « *Treehouse School* » à Islamabad, au Pakistan parce que c'est une matière obligatoire et imposée par l'institution scolaire en question. Deux cours (40 minutes + 40 minutes) par semaine sont donnés aux enfants et le but est de les rendre capables de communiquer (s'ils voyagent en France ou veulent continuer à

apprendre le français langue étrangère). Dans la mesure où les participants de cette recherche sont les enfants, il est nécessaire de mentionner leur âge, alors ce sera 5/6 ans.

## **CHAPITRE 2**

# CADRE THEORIQUE ET REVUE DE LITTERATURE

## 2.1. Introduction

Notre objectif consiste à aborder certains aspects qui nous aideront à faciliter la compréhension des recherches similaires déjà faites et aussi pour étudier les points des vues des auteurs différents afin de savoir les bonnes stratégies à utiliser pour enseigner et apprendre la langue étrangère (LE)<sup>16</sup>. Dans un premier temps nous discuterons l'introduction générale et brève afin de comprendre la tâche d'apprentissage de langue étrangère. Puis pour développer notre recherche, nous parlerons de technologie et son importance à la lumière des grands philosophes. Dans un troisième temps, cette recherche présentera également l'impact de la technologie et son influence surtout chez les enfants. L'impact positif et négatif sera discuté en détail et à la fin nous conclurons la revue de littérature avec tous les points de vue des didacticiens et des philosophes. Puis le cadre théorique fera partie de cette recherche. La recherche est basée sur le mélange de théorie de « Constructivisme et Intelligences Multiples ». Selon notre discussion sur l'impact de la technologie, nous essayerons de suggérer la bonne utilisation de la technologie surtout chez les enfants.

## 2.2. Apprentissage de Langue avec les Outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE)

Apprendre une langue étrangère pour atteindre un but spécifique n'est pas une tâche si facile. Il existe beaucoup de stratégies d'enseignement. Il faut qu'un enseignant d'une langue étrangère connaisse les stratégies diverses et plus dynamiques qui peuvent rendre l'apprentissage plus original et permettre à l'apprenant d'améliorer ce qu'il a déjà appris. Cette recherche vise à illustrer l'impact de l'enseignement incorporant des outils Technologie d'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE), un fait qui est souligné par plusieurs écrivains bien connus. Ce chapitre mettra alors en lumière des théories et des philosophies populaires soutenant l'aide technologique et attestant les avantages de son usage et son influence favorable sur l'apprentissage d'une langue étrangère (LE).

---

<sup>16</sup> LE : Langue Etrangère (cette abréviation sera utilisées dans toute la recherche à partir de maintenant)

### **2.3. Qu'est-ce que les Outils Technologie d'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) ?**

Les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) sont définis par le dictionnaire Larousse comme « étant un ensemble des techniques et des équipements informatiques permettant de communiquer à distance par voie électronique (câble, téléphone, internet etc.)<sup>17</sup> » et sont discutés par Petitjean (2016 : 3) d'une manière suivante :

*Les outils Technologie d'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) sont comme le traitement de texte, le son, la vidéo ou l'image. Ils peuvent être tirés par le site, le livre ou la numérique. Les matériels des outils Technologie d'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) peuvent la connexion d'internet, la vidéo, la camera, le clavier-souris, la tablette etc.*

D'après Petitjean (2016 : 3) et Karim (2017 : 2-4), les Outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) sont utilisés comme l'aide secondaire qui explique bien et plus clairement le contenu. Ils peuvent être trouvés à l'internet en forme du son, la vidéo ou l'image (surtout l'aide audiovisuelle). Les ressources fréquemment utilisés sont l'ordinateur, le clavier-souris, la camera etc.

### **2.4. Outils Technologie d'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) selon Grands Auteurs**

Selon certains chercheurs, c'est une bonne décision si l'enseignant utilise les activités pour expliquer parce que parfois un aspect ne peut être expliqué mais il faut le ressentir. Cela encourage l'apprenant à être plus autonome dans l'apprentissage. Amabile, Hennessey et Grossman (1986 : 56) ont observé que les petites activités produisent de meilleurs projets et résultats. Cela peut changer le comportement des apprenants et ceux-ci seront plus motivés. Les auteurs Kessler (2012 : 73), Thomas et Keinders (2010 : 25-26) rajoutent que les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) encourage les apprenants de réfléchir et puis réagir à une question (cela veut dire qu'ils font les

---

<sup>17</sup> Le Dictionnaire LAROUSSE consulté le 11/8/2021, <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/TIC/10910450>

compétences langagières actives). Ce processus d'apprentissage augmente la compétence de penser et de réagir dans la langue cible car cette technologie encourage des réactions rapides. Pendant la communication en ligne et sur les réseaux sociaux, l'interlocuteur natif n'attend pas le moment de réfléchir et l'apprenant essaie donc de répondre, selon la situation, selon son niveau. Alors ce processus inclut la pratique langagière de l'apprenant. En ligne, il y a aussi des jeux qui donnent l'opportunité aux apprenants de jouer avec les locuteurs natifs et pendant le jeu, ils partagent des expressions uniques et particulières qui, intentionnellement et non-intentionnellement, améliorent la connaissance culturelle chez l'apprenant. Le but est toujours de faire que l'apprenant maîtrise la langue étrangère (LE) et d'être près de la réalité langagière de la langue cible. Cela démontre l'utilisation de la technologie d'une manière productive et effective pour que l'apprenant puisse améliorer le niveau de son apprentissage. Cette recherche illustre l'amélioration de l'usage de la langue cible. Les jeux en ligne, les réseaux sociaux et tout type d'usage des outils numériques attestent notamment de l'amélioration chez un apprenant qui assimile la langue étrangère (LE) non seulement explicitement mais aussi implicitement.

Selon Garret (1991 : 74-171), grâce à la technologie numérique il y a une amélioration notable dans l'apprentissage d'une langue étrangère (LE). Selon lui, la technologie et les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) augmentent le niveau de motivation et l'intérêt chez l'apprenant. L'apprenant apprend beaucoup implicitement et l'aide audiovisuelle marque une amélioration visible. Bref une leçon incorporant des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) améliore la qualité et la bonne performance des apprenants (Karim, 2017 : 2-4). Comme nous savons que le manque de motivation empêche l'apprentissage, il est alors important d'encourager l'aspect technologique dans la leçon. Selon lui, c'est la responsabilité de l'enseignant de familiariser les apprenants avec l'usage des outils technologiques dans l'apprentissage d'une langue étrangère (LE).

Une autre étude menée par Godwin-Jones (2005 : 17-22) insiste sur l'usage des Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) dans l'apprentissage d'une langue étrangère langue étrangère (LE). Selon lui, il y a une course technologique dans ce domaine. Il parle en faveur de la technologie. C'est évident que les écoles, les établissements scolaires et les organismes éducatifs qui dépensent beaucoup d'argent pour prendre de l'avance technologique sur les autres, ont notamment plus d'apprenants que les autres. La raison derrière est la garantie du bon apprentissage par l'apprenant et de lui fournir des opportunités

favorables. Cela lui permet aussi de raffiner ses compétences langagières. Godwin-Jones compare des établissements scolaires différents en montrant simplement le nombre d'apprenants qui s'y trouvent. Cette étude a souligné l'aspect intéressant de cette course de l'avancement technologique qui est aussi la nécessité de la société moderne. Parce qu'il est aussi vrai que cela accélère son apprentissage avec l'aspect de motivation comme suggéré par Garret (1991).

L'usage technologique dans l'enseignement d'une langue étrangère (LE) aide tous les participants dans le processus langagier (Godwin-Jones, 2005 : 17-22). Sa recherche montre l'influence positive chez tous les participants grâce à son analyse des deux groupes. C'est pourquoi chaque individu a besoin de l'autre et il peut ainsi pratiquer ce qu'il apprend et de cette manière, il peut attester le niveau de son apprentissage. Alors il est prouvé que la participation de chacun aide et améliore l'apprentissage. Godwin-Jones trouve l'apprentissage autodirigé chez tous les participants ce qui facilite le processus langagier. En plus, Guichon (2006), en tant que savant Français, parle des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) et rajoute que cela rend la pratique réelle. Il souligne que les outils donnent la vie à l'apprentissage (surtout au cas de langue étrangère) et il est toujours vrai que le sens à l'apprentissage est possible grâce aux outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). Il constate que ces outils accélèrent l'aide audiovisuelle. En effet, l'apprenant a toujours besoin de l'enseignant pour qu'il puisse référer tout ce qu'il observera pendant l'utilisation technologique moderne et afin de faire l'assimilation il est important (pour l'apprenant) qu'il sache le bas pour qu'il puisse valider ses réponses. Sa recherche vise à montrer un apprentissage conceptuel implicitement qui a été possible avec les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). Guichon souligne l'enrichissement dans le système linguistique et langagier d'une manière plus naturelle qui affecte et laisse une impression positive. De toute façon, il est visible que l'aspect culturel peut être aussi expliqué et observé grâce aux outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) ce qui n'est pas possible aussi rapidement avec l'enseignement traditionnel.

Dreyer (2003 : 349-365) montre l'importance de l'enseignement avec des outils technologiques modernes à l'aide de sa recherche menée en Afrique du Sud. Il a montré que chez les apprenants la compétence de lecture dans la langue cible s'était améliorée avec la réception de sons natifs qui avait été effectuée non-naturellement par la technologie et atteste l'amélioration de l'usage des expressions qu'un apprenant assimile en lisant et puis en les

réutilisant grâce aux outils technologiques qui sont disponibles. Donc, les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) leur donnent la possibilité d'accélérer son processus d'apprentissage. Cette méthodologie est crédible et laisse une bonne impression de langue cible chez l'apprenant. Puis il a fait une comparaison de deux groupes d'apprenants d'une langue étrangère (LE) avec et sans les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) et les apprenants qui l'ont apprise avec la technologie, ont montré de meilleurs résultats que les apprenants dont l'apprentissage de cette langue étrangère (LE) s'est faite sans outils technologiques. Selon lui la compréhension orale était la compétence la plus activée. Cela aide aussi l'apprenant à lire avec un bon accent quand il vit dans un environnement non-naturel. Bref l'apprentissage avec la technologie moderne améliore vraiment les compétences langagières chez l'apprenant.

La technologie ne peut jamais remplacer l'enseignant parce que le rôle de l'enseignant reste toujours vital (Mannan, 2005 : 14-16). La technologie selon lui rend le processus de l'apprentissage plus efficace et facile. Mannan considère les deux, l'enseignant et la technologie, comme l'âme et le corps de l'apprentissage. Si tous ces deux aspects marchent parallèlement, il y aura un apprentissage réel et dynamique. Bref, ce philosophe considère la technologie inutile et vide sans enseignant. C'est pour cela qu'il ne faut pas les séparer et leur relation met en évidence l'efficacité de l'apprentissage et fait constater la réussite.

Un grand chercheur dans le domaine d'acquisition de langue Moriarty (1994 : 11-21) et Lietrat (2016 : 178-192) confirme la vraisemblance de l'enseignement intégré de la technologie. Il constate de manière simple que l'apprenant a toujours besoin d'un enseignant. La technologie peut être un outil de l'amélioration dans apprentissage d'une langue étrangère mais l'enseignant est toujours le médiateur. Citant un exemple, il rajoute que lorsque les apprenants regardent un film en langue cible et si l'enseignant ne contrôle pas la situation, c'est-à-dire il ne donne pas de pauses appropriées pendant le film, il ne demande pas de questions concernant la situation dans le film, ils n'atteindront pas l'objectif pédagogique de visionner un film parce que c'est l'enseignant qui planifie et puis met en œuvre cet objectif. Cela montre tout simplement que l'apprentissage productif est valable avec le mélange des deux aspects (l'enseignant et la technologie).

En plus la technologie comme des outils aidant à l'apprentissage d'une langue étrangère (comme cité par Alamer, 2015 : 142-153). Il parle des apprenants de l'anglais langue étrangère (ALE) qui trouvent la technologie une source de motivation. Selon lui, les apprenants trouvent

que la technologie est plus en accord avec notre temps et la considère plus intéressante que le livre et l'enseignement traditionnel. Lorsque la ressource didactique est la technologie (le besoin d'époque contemporaine), cela attire l'attention de l'apprenant et il pourra avoir des résultats tels que désirés par cette méthodologie.

Bref, tous les écrivains mentionnés ci-dessus sont des individus qui parlent en faveur de l'enseignement incorporant la technologie la plus récente mais cela est seulement possible avec les deux composantes, l'enseignant et la technologie, parce que rien ne peut remplacer le rôle de l'enseignant. La technologie peut donc rendre le rôle de l'enseignant plus facile. L'enseignement traditionnel peut bien sûr permettre à l'apprenant d'apprendre une langue mais la technologie peut lui permettre d'acquérir la langue cible dans un environnement réel et tout en pratiquant son apprentissage dans le temps réel.

A la lumière de Kessler (2018), nous habitons dans un monde qui est un village global où nous avons des opportunités de communiquer avec les autres d'une manière plus forte linguistiquement et dans un domaine plus contextualisé culturellement. En fait, les enseignants d'une langue étrangère, aujourd'hui, doivent utiliser la technologie moderne pour surmonter les problèmes. Il parle en faveur de la technologie qui influence positivement l'apprentissage et qui crée une immersion linguistique non-naturelle facilitant un apprentissage à la fois conscient et inconscient d'une langue étrangère (LE). Il rajoute que parfois les apprenants ne savent pas comment utiliser la technologie pour faciliter l'apprentissage mais une fois qu'ils sont capables de gérer cela, ils arrivent à les utiliser mieux qu'avant et cela affecte vraiment et positivement leur apprentissage. En gardant ce concept à l'esprit, Kessler souligne qu'il faut que l'enseignant ne laisse pas les apprenants libres au début de l'apprentissage d'une langue étrangère (LE). Mais le moment où il pense que ses apprenants ont atteint la compétence linguistique nécessaire dans la langue cible, il leur offre des opportunités où ils peuvent mettre en œuvre leur connaissance de la langue cible en utilisant les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) et ils apprennent la langue en gardant pour objectif leurs intérêts propres. Kessler (2018) ajoute que cela crée une intelligence non-naturelle qui consacre et produit des effets majeurs et qui rend l'apprentissage dynamique. Un autre aspect montré par Kessler est l'usage de la technologie moderne encourageant l'apprenant à réagir car il voit, écoute, observe et ressent la situation authentique et cela lui permet de réagir d'une façon plus proche de la réalité qui démontre que les buts des deux parties (l'enseignant à enseigner et l'apprenant à apprendre) sont bien atteints. Il rajoute

l'amélioration en prononciation peut être aussi accélérée grâce aux outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE).

Pour conclure, Kessler montre que le niveau de contribution et la motivation chez l'apprenant peuvent être soulignés grâce à la technologie et cela fournit la chance à un apprenant de rappeler tous les aspects qu'il a déjà appris et qui ne peuvent pas être beaucoup pratiqués sans technologie (la situation culturelle, les couleurs, le milieu, etc.). Il ajoute que cela donne la chance à un apprenant de réviser tout ce qu'il a appris et de le réutiliser dans les situations différentes. Les réseaux sociaux donnent à la langue la chance d'être pratiquée en temps réel.

Cette recherche aussi souligne l'opinion des grands chercheurs afin de valider son objectif. Par exemple ; Schmid a mené une recherche à l'Université de l'Education en Allemagne en avril 2008. Le sujet de cette recherche était "*Potential pedagogical benefits and drawbacks of multimedia use in the English language classroom equipped with interactive whiteboard technology*". Cette recherche porte sur l'influence positive et l'amélioration en apprentissage. Schmid souligne le potentiel cognitif qui permet à l'apprenant d'apprendre dans un environnement non-naturel. Il vérifie un tel apprentissage avec une expérience qu'il a faite afin de pouvoir comparer l'évaluation langagière de ceux qui apprennent avec et sans technologie. Cela nous a montré notamment le processus véritable de l'apprentissage et la pratique réelle. Si un apprenant apprend une langue étrangère (LE) avec les outils de technologie moderne, il pourra facilement obtenir le bienfait de la technologie (l'ordinateur, les jeux, les réseaux sociaux etc.) qui lui permet d'interagir avec les locuteurs natifs et de pratiquer son apprentissage immédiatement.

Bref, l'impact de la technologie et des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) est positif chez les enfants. Alors il est important pour le professeur de gérer le processus d'apprentissage d'une manière où la technologie laisse un impact positif et qui dure longtemps.

## **2.5. Du Behaviorisme au Constructivisme**

Dans cette partie de la recherche, nous montrerons le développement des théories à partir du Behaviorisme au Constructivisme avec la contribution des grands philosophes et les didacticiens. Elle nous aidera à apprendre bien pourquoi nous avons choisi les théories ci-dessous et comment elles gèreront notre recherche. Alors, afin de mener notre recherche systématiquement, nous discuterons le Behaviorisme et puis le voyage vers le Constructivisme.

D'après Kessler (2018 : 131-162), l'enseignement avec les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) rend l'apprentissage plus original et réel et cela permet à l'apprenant d'utiliser ses compétences langagières créatives (ce qui a déjà été souligné par Chomsky ; la théorie de Constructivisme) parce que la technologie demande des réactions immédiates ce qui force notamment l'esprit humain à comprendre et répondre selon la situation. Une recherche a été menée par Rivera (2004 : 51-65) sur les objectifs de l'apprentissage d'une LE. Les apprenants utilisant les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) avaient une compétence linguistique plus élevée dans la langue cible et les deux parties (l'enseignant et l'apprenant)<sup>18</sup> ont bien montré leur satisfaction par rapport à cette méthodologie d'apprentissage. La présente recherche vise donc à étudier les aspects méthodologiques de l'usage des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) qui facilitent l'apprentissage chez l'apprenant et réduisent les efforts chez l'enseignant. Souvent les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) aident implicitement et accélèrent le processus langagier chez l'apprenant.

Dans la mesure où nous savons que l'apprentissage est un processus continu et le professeur (étant un être humain) ne peut expliquer tout en même temps dans la classe de langue étrangère (LE) ou n'importe quel sujet. Auparavant, dans le cadre de l'enseignement traditionnel, le professeur était le seul médiateur et il avait toute la connaissance. Il n'y avait pas d'autres ressources afin de faciliter l'apprentissage de l'apprenant mais grâce à la technologie moderne, les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) aident beaucoup et expliquent beaucoup de chose implicitement et parfois explicitement, ce qui procure véritablement des aspects et des moyens nouveaux. Alors nous pouvons dire que chaque utilisation de l'audiovisuel facilite notamment l'apprentissage. Bref, les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE), de nos jours, sont de bons outils afin d'améliorer et d'apprendre rapidement. Dans le cadre de la production orale, la tâche de l'enseignant devient plus facile car cela fournit aux apprenants l'opportunité d'apprendre selon leur intérêt et là, l'aspect psychologique joue un rôle assez important qui permet à l'apprenant d'être capable d'absorber des aspects nouveaux plus facilement et d'une meilleure façon et de plus cela améliore la créativité chez des apprenants.

---

<sup>18</sup> Deux partis majeurs de ce processus: l'enseignant et l'apprenant

La recherche insiste sur le fait que les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) permettent la vérité en apprentissage alors c'est la responsabilité de l'enseignant de commencer, dès le début, avec l'enseignement technologique pour que l'apprenant soit habitué à apprendre d'une manière plus moderne qui est à la fois flexible et facile. Il y a quelques apprenants qui ne savent pas comment utiliser la technologie (c'est-à-dire qu'ils ne savent pas quelle aide audio ou visuelle doit être utilisée à un certain niveau ou quel aspect, quel type est vraiment un besoin de situation) c'est donc le travail de l'enseignant qui le gère et choisit l'aide audiovisuelle selon le niveau et la situation de classe.

L'avantage secondaire de la technologie est que l'enseignant familiarise les apprenants avec la nouvelle stratégie d'apprentissage (apprendre une langue étrangère - LE ou pour tous les sujets). En plus cela fournit aux apprenants un aspect d'apprentissage volontaire qui enregistre des éléments et des aspects dans le sous-conscient de l'apprenant et il ne sait pas vraiment, au début et aussi pendant l'apprentissage, quel bienfait il a grâce à la technologie et les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). Mais une fois que les bons résultats souhaités sont obtenus, l'apprenant lui-même commence à ressentir son apprentissage et c'est le moment où il commence à s'analyser et à corriger ses fautes lui-même. Alors les outils sont bien sûr une cause de l'amélioration et élève le niveau de l'apprentissage chez l'apprenant. Mettons-nous à la place d'un apprenant qui veut vraiment apprendre une langue étrangère (LE) mais il trouve l'enseignement traditionnel ennuyeux. A ce moment-là, l'enseignement technologique avec des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) constitue un des facteurs de motivation et sauvegarde la concentration de l'apprenant grâce à l'aide audiovisuelle. Par-dessus tout, l'apprentissage technologique a sûrement remplacé l'enseignement traditionnel et cela est aussi un besoin à notre époque et constitue peut-être la seule stratégie pour captiver l'intérêt des participants.

Cette partie de la recherche parle de cadre théorique impliqué afin de supporter l'idée principale. Donc, nous utilisons le mélange des deux théories et l'appliquons dans notre recherche afin de voir l'impact de la technologie chez les enfants.

### 2.5.1. Behaviorisme et Constructivisme

La théorie du Behaviorisme parle de connaissance de l'application d'une règle ou bien d'un aspect spécifique dans des situations spécifiques (Johnson, 2015 : 135-150). Il parle de pratique de connaissance préalable. Puis il montre la connexion de la psychologie avec cette approche. Il nomme le cerveau comme une boîte noire qui ne sert à rien dans l'apprentissage d'une langue. Puis l'aspect de créativité donne la naissance à une nouvelle approche (Constructivisme). Johnson supporte l'idée de John Watson que la langue doit être acquise et non pas apprise. Il ajoute aussi que dans l'acquisition, l'apprenant doit vérifier son apprentissage et ses compétences langagières.

### 2.5.2. Constructivisme et le rôle des philosophes

Après la théorie de behaviorisme, les philosophes ont développé une nouvelle théorie qui pouvait expliquer le processus d'apprendre une langue étrangère (LE) plus facilement et clairement et qui ne manquait pas de créativité chez l'apprenant. Dans les années 1980, d'éminents philosophes ont introduit une nouvelle théorie ; pas véritablement une nouvelle théorie mais une théorie qui était plus précise en ce qui concerne les compétences langagières. Avant d'expliquer cette théorie, il faut tout d'abord parler de ses racines littéraires. Le mot « Constructivisme » est formé de deux mots « Construction et Structure ». C'est d'abord construire (créer quelque chose de nouveau dans le cas de la langue) l'apprentissage de l'apprenant et puis le structurer.

*Constructivism is an epistemology a philosophical explanation about the nature of knowledge; it describes how one attains, develops and uses cognitive process<sup>19</sup>. Ultanir (2012).*

L'aspect cognitif qui a nourri les théories déjà existantes. Il parle aussi de la construction de la connaissance et puis la nourrit avec de la psychologie qui donne la liberté à l'apprenant pour améliorer son apprentissage et les concepts appris (cité dans l'article *A journey into Constructivism* écrit par Piaget sur le 16 Septembre).

La créativité et la liberté de l'apprenant en apprenant une langue étrangère (LE) sont bien montrées par Erickson (2001 : 164-167). Il parle de l'environnement et focalise et illustre aussi l'apprenant comme une partie active et plus centrée qu'avant. Selon lui, l'enseignant doit

---

<sup>19</sup> La Constructivisme est une épistémologie, une explication psychologique à propos de la nature et la connaissance. Il décrit comment nous atteignons, développons et utilisons le processus cognitif (notre traduction).

essayer de comprendre la psychologie de l'apprenant et gérer son enseignement selon le niveau de ses compétences. Le cerveau joue un rôle très important parce que tout ce qui se passe implicitement dans le cerveau de l'apprenant affecte directement son effort d'apprendre une langue. De plus Bentley et Ebert (2007 : 113-117) font remarquer un autre aspect positif de cette approche, en l'occurrence la précision. Ils disent que le niveau de précision de réaction chez l'apprenant peut être atteint dans cette approche. Quelques contributeurs majeurs de cette théorie sont :

- Lev Semyonovich Vygotsky (1896 – 1943)
- John Dewey (1859- 1952)
- Jean Piaget (1896- 1980)
- Jérôme Seymour Bruner (1915 – 2016)

#### **2.5.2.1. Lev Semyonovich Vygotsky (1896 – 1943)**

Vygotsky (Edwards, 2004 : 37-47) apporte une contribution notable dans son livre « Thinking & Speech (1934) » en Russe pour la théorie du Constructivisme. Il traite surtout du Constructivisme Social. Il certifie que parfois les apprenants, en groupe, apprennent mieux que ceux utilisant d'autres stratégies parce que les interactions les intéressent et le niveau de motivation augmente ce qui contribue à une amélioration. La langue n'est pas pour apprendre mais à acquérir. Nous pouvons nous référer à l'idée de Vygotsky sur les stratégies de l'apprentissage (Edwards, 2004 : 37-47).

De son idée nous pouvons établir que la langue n'est pas pour apprendre mais les stratégies technologiques et les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) fournissent les opportunités de se corriger (s'il y a des fautes) et puis cela permet le développement de l'apprentissage.

#### **2.5.2.2. John Dewey (1859- 1952)**

Il est considéré comme le fondateur du Constructivisme (Widmaier, 2004 : 427-445) qu'il a abordé dans le livre « Dewey's Transactional Constructivism (publié en 2002) ». Selon lui, les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) ne montrent pas les résultats souhaités si le sujet n'est pas bien introduit et si l'apprenant ne connaît pas le type et le but d'utiliser par exemple la vidéo ou les images etc. Cela les aide à développer et raffiner leurs concepts (déjà appris). Il parle

de la psychologie de l'apprenant qui est un être social et l'apprentissage (surtout pour les langues étrangères - LEs) devient crédible s'il est mis en œuvre de la même façon pendant le processus d'apprentissage. Si l'apprenant se trouve devant des opportunités de communiquer, cela lui donne le sentiment d'être familier et confortable avec la langue cible. Dewey souligne qu'il faut tout d'abord introduire la leçon avant l'utilisation des aides audiovisuelles ce qui permet à l'apprenant d'être capable de comprendre et puis de produire des résultats souhaités. Bref, pour lui, les outils audio-visuels sont de bonnes ressources pour renforcer les concepts de l'apprenant.

### **2.5.2.3. Jean Piaget (1896- 1980)**

La contribution de Piaget est remarquable pour la théorie de Constructivisme (Mcleod, 2020 : 2-4). Selon lui, les enfants âgés de 5 à 7 ans sont plus prêts à apprendre de nouveaux concepts facilement et ils ne peuvent pas comparer le système linguistique alors les jeunes apprenants sont de bons participants et une fois qu'ils ont acquis la base d'un apprentissage (qui est un travail plus difficile mais les enfants sont un bon public pour apprendre de nouveaux concepts), ils arrivent donc à utiliser les outils audio-visuels mieux que les adultes. Il ajoute que l'expérience (le concept déjà acquis) de l'apprenant y contribue beaucoup car c'est la base de construction de la nouvelle connaissance. D'après Dasen (1994 : 14-17), c'est possible de distinguer trois processus de l'apprentissage chez l'apprenant : assimilation, accommodation et équilibration. Le premier intervient lorsque l'apprenant apprend quelque chose et puis les outils audio-visuels renforcent son apprentissage, le deuxième se produit quand il ne sait pas quelque chose et il essaie de le comprendre selon le contexte et le troisième apparaît lorsque l'apprenant essaie de trouver un équilibre entre sa langue maternelle (LM/L1) et la langue étrangère (LE). Le troisième est plus utile pour l'état mental lorsque l'apprenant fait attention à ce qui est dit et essaie de voir le vouloir-dire. Cela est possible avec l'expérience et la répétition joue un rôle important dans l'enseignement et tout dépend des outils audio-visuels utilisés.

### **2.5.2.4. Jérôme Seymour Bruner (1915 – 2016)**

D'après Gary K. Clabaugh (2010 : 2-3) Bruner en parlant de cette théorie psychologique dit que l'aspect cognitif de l'apprenant l'aide à améliorer ses concepts déjà acquis (et sa connaissance préalable) et cela le motive aussi pour effectuer la pratique de son apprentissage (Smith, 2002 :74). Dans le cas de la langue, Bruner ajoute que les situations naturelles dans l'environnement non-naturel encouragent l'apprenant à réagir et à accomplir les tâches finales plus facilement et mieux qu'avant car il est déjà prêt mentalement et son esprit est suffisamment flexible pour assimiler ce qui est demandé par l'enseignant ou ce qui est le besoin de l'environnement (McLeod, 2020 : 4-5).

## **2.6. Théorie des Intelligences Multiples**

D'après Lambert, Walker, Zimmerman, Cooper, Lambert, Gardner et Szabo (2002 : 112-127), Gardner a développé une théorie qui s'appelle "Multiple Intelligences (en anglais)" dans les années 1980s et 1990s. Gardner s'est servi du concept issu de la théorie du « Constructivisme » qui aborde l'aspect psychologique et la motivation qui jouent un rôle important dans l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) et également le comportement et le vouloir apprendre. Il rajoute qu'elles sont toujours les intelligences qui par leurs interconnexions permettent d'accomplir une tâche plus facilement. Tout d'abord Gardner introduit l'intelligence comme étant « la capacité de résoudre le problème ». Quelques intelligences dont Gardner parle, sont « Intelligence Mathématique Logique », « Intelligence Linguistique », « Intelligence Spatiale », « Intelligence Musique », « Intelligence Kinésique », « Intelligence Personnelle » et « Intelligence Naturaliste ».

Comme les noms l'indiquent, toutes les intelligences sont celles qui ajoutent l'aspect de psychologie et l'état mental qui font le lien avec la théorie de Constructivisme. Dans la mesure où cette recherche est liée avec l'enseignement précoce du français langue étrangère (FLE), il y a deux intelligences mentionnées qui sont très importantes et que nous utiliserons dans cette recherche afin d'observer et évaluer les impacts positifs et négatifs. « L'Intelligence Linguistique » inclut l'aspect de savoir-utiliser la langue et la manipuler d'une manière plus performante. Cela, nous le vérifierons à l'aide de l'impact de la technologie et nous verrons si cela permet aux apprenants d'être capables d'utiliser la langue d'une manière plus productive ou non. La deuxième est « l'Intelligence Personnelle » qui implique que la motivation crée l'intelligence et rend l'apprenant capable d'accepter le système de langue et aussi marque la participation et les réponses dans la classe.

Pour résumer, ces deux compétences sont liées et démontrent également la progression de la théorie du « Constructivisme » et cette recherche étudiera donc l'aspect de la motivation psychologique dans le cadre du français langue étrangère (FLE) dans l'enseignement précoce du français langue étrangère (FLE) et puis cela pourra être généralisé à toutes langues françaises (LEs) enseignées au Pakistan.

Gardner ajoute que toutes les intelligences mentionnées sont liées les unes aux autres et il est impératif que l'enseignant les étudie plus attentivement. Il est donc important d'utiliser plusieurs stratégies dans la classe de langue étrangère (LE) afin que toutes les intelligences fonctionnent ensemble. Si nous voulons conclure sur le concept déjà illustré, il faut que l'évaluation formelle soit effectuée d'une manière que toutes les intelligences montrent les résultats désirés. De plus, l'estime de soi et la confiance peuvent être reconnues si l'apprenant à toutes les intelligences (spécifiquement les deux mentionnées ci-dessus) sous son contrôle qui constituera une méthodologie parfaite dans la classe de langue étrangère (LE).

Le chercheur essaiera aussi d'utiliser les points relevés par Aldoobie (2005 : 01) :

- Il est toujours important pour l'enseignant de vérifier la connaissance préalable de l'apprenant. L'enseignant ne pourra pas avoir des résultats souhaités s'il ne mesure pas l'amélioration langagière (expression, syntaxe, vocabulaire, accent etc.). Le chercheur, en gardant cet aspect à l'esprit, validera l'amélioration et l'output positif chez l'apprenant avec l'évaluation formelle.
- Pour faire attention au niveau langagier de l'apprenant, le chercheur essaiera de trouver du bon matériel pédagogique qui ne devient pas la cause de la perte du temps des apprenants à cause du niveau linguistique plus élevé que celui des apprenants. Cette étape est assez difficile et demande de l'enseignant qu'il analyse tout d'abord le niveau des apprenants et puis de décider quelles seront les bases afin de choisir le matériel.
- Le chercheur fera attention à l'aspect de répétition et évaluera les impacts technologiques.
- Il faudra faire attention à la qualité du contenu plutôt que l'usage des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE).
- Trouver du matériel numérique qui pourra motiver les apprenants en leur offrant des situations naturelles dans un environnement non-naturel. Ce matériel doit faire comprendre aux apprenants la différence culturelle et les aspects sociaux.

## 2.7. Discussion sur le Modèle ADDIE (Analysis-Design-Development-Implementation-Evaluation)

Ce modèle explique que l'objectif majeur dans l'élaboration d'une pédagogie est la prise en compte de toutes les capacités langagières et l'assurance qu'elles soient bien menées à bien. Ce modèle aussi fait remarquer la manière de sa pratique qui fournit de bons résultats.

*« ADDIE est un processus de mise en place d'un design pédagogique ou conception pédagogique et comprend classiquement cinq phases, soit l'analyse, le design, le développement, l'implantation et l'évaluation, désignées par l'acronyme ADDIE (en anglais : Analysis-Design-Development-Implementation-Evaluation). Les phases, dont les tâches constitutives peuvent varier selon les contextes et le type de système d'apprentissage... (Basque, 2004). »*

Selon Aldoobie (2015 : 01), la théorie de Constructivisme a quelques points (ci-dessous) qui sont importants et qui peuvent être appliqués dans le domaine de l'enseignement des langues :

- Il faut toujours observer la connaissance préalable et les effets après l'utilisation des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) afin de vérifier si l'apprenant a bien assimilé la nouvelle connaissance ou non.
- Il faut toujours garder à l'esprit le niveau langagier de l'apprenant et commencer avec le plus bas niveau pour que les autres puissent réviser et raffiner les concepts déjà appris.
- Comme la connaissance avec des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) est (parfois) nouvelle et (toujours) le renforcement de concept déjà appris, il faut la répéter en utilisant les aides audiovisuelles ce qui assure que le concept est bien clair et bien appris. Dans le cas de langue étrangère (LE), cette étape est la plus importante selon la théorie du « Behaviorisme » qui, en même temps, donne la connaissance nouvelle et aussi valide l'amélioration.
- Il faut que les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) ajoutent et raffinent la connaissance préalable et rendent l'apprenant capable de découvrir la racine du contenu de sa connaissance. Cela demande l'explication de la part de l'enseignant et c'est sa responsabilité d'analyser le contenu plusieurs fois pour qu'il puisse éviter ce qui n'est pas nécessaire ou peut être

la cause de confusion (chez l'apprenant) et pour que l'enseignant soit prêt à toutes les situations pendant l'enseignement. Cela met en lumière la qualité du contenu plutôt que l'usage des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE).

- Un grand avantage des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) est que cela produit l'output remarquable que l'enseignement traditionnel ne peut atteindre. Alors il est important de motiver les apprenants et de créer un environnement positif et motivant afin de certifier la participation de tout le monde. Un enseignant de niveau débutant doit être patient et prêt à répondre à tout type de questions. Il permet aux apprenants d'apprendre malgré des fautes commises et les apprenants arrivent à réagir selon la situation naturellement.
- L'aspect d'apprendre naturellement d'une manière non-naturelle devient un produit actif de ce processus. Un autre avantage est qu'il nous fournit les opportunités de comprendre la différence culturelle et les aspects sociaux qui aident notamment les apprenants à vivre leur apprentissage.

## **2.8. Aspects Psychologiques Des Enfants**

Dans la mesure où cette recherche aborde l'apprentissage précoce du français langue étrangère (FLE), il est important de montrer l'aspect psychologique et la réceptivité chez les enfants. Il y a deux aspects qui jouent un rôle vital dans l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) chez les enfants et ils font remarquer l'aspect psychologique d'un enfant qui influence plus la compétence réceptive et expressive des enfants que celles des adultes (Miller et *al.*, 416-33). En plus, Linda a fait une recherche en 2014 et a comparé les opinions des philosophes tels que Bialystok (2001 : 5), Genesee (2004 : 56), Hakuta et Alvarez (1992 : 257-279). Tous les trois auteurs soulignent que tous que les apprenants de moins de 12 ans ont plus de capacité d'acquérir et d'apprendre avec un bon accent. Dans son article « *Language Acquisition in Early Childhood* », Linda aussi parle d'une compétence psychologique chez les apprenants. Selon Hakuta et Alvarez (1992), les enfants moins âgés ne peuvent pas comparer les systèmes linguistiques des langues et ils répètent tout ce qu'ils écoutent sans raison et logique. La raison derrière est qu'à cet âge, ils ne font pas attention aux règles langagières et ils sont toujours prêts à assimiler et associer avec la langue inconnue (langue étrangère<sup>20</sup>). Le meilleur âge pour

---

<sup>20</sup> Langue étrangère: qui n'est jamais entendue et apprise. Celle-ci est apprise dans un but spécifique ou pour l'intérêt particulier et bien personnel

apprendre une langue étrangère (LE) pour les enfants est moins de 12 ans (Bialystok, 2001 : 7). Selon elle, ils sont plus capables de l'apprendre et ils peuvent aussi la pratiquer mieux que les adultes. Alors l'aspect psychologique réceptif et expressif des jeunes apprenants d'une langue étrangère (LE) est plus fort que celui d'un adulte et les enfants ont une meilleure chance d'apprendre une langue étrangère (LE) avec des outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). Ils ont plus de flexibilité d'esprit pour assimiler le nouveau système langagier et les nouveaux sons et pour comprendre la culture de la langue cible. Il est bien montré que l'âge est un des facteurs les plus importants dans l'apprentissage d'une LE et cela permet à l'apprenant de l'acquérir plus facilement avec une prononciation correcte.

D'après ces écrivains, nous voyons que l'apprentissage d'une langue étrangère (LE) chez les enfants se fait d'une manière plus rapide grâce à leur aspect de réceptivité qui donne aux enfants plus de facilité pour s'exprimer dans la langue cible. Lai (2011 : 317-335) souligne le potentiel psychologique des enfants qui fait d'eux un bon public pour apprendre une langue étrangère (LE). Ils attestent ce concept avec la logique de mieux comprendre avec les jeux et les enfants comprennent tout ce qui doit être enseigné implicitement dans les jeux car ils sont plus motivés et énergiques. Ils rajoutent que cela leur donne un environnement non-naturel pour la pratique réelle. Il est donc important de mentionner que l'apprentissage avec la technologie moderne est plus crédible et a plus d'avantages que l'apprentissage d'une manière traditionnelle. Nous pouvons également dire que cela rend la compétence cognitive d'un apprenant plus active et lui donne l'opportunité de vivre cet apprentissage d'une manière naturelle dans un environnement non-originel.

Henri Wallon (1952 : 6) le disait déjà il y a plus de cinquante ans :

*« L'école n'est pas seulement l'endroit où l'enfant vient recevoir des bribes d'instruction, l'école c'est la vie de l'enfant ».*

L'éducation scolaire est quelque chose qui fait ou détruit la vie d'un apprenant. Cela affirme le développement dans la personnalité d'un individu. Piaget (2012 : 6-39) a vraiment souligné cet aspect de créativité et parle de la théorie du Constructivisme. Nombreux sont les travaux de recherche qui montrent une relation inextricable entre les déterminants scolaires, affectifs et sociaux du développement.

A la lumière d'approche sociocognitive de l'apprentissage de Tedesco, Keffer et Fleck (1991 : 341-55) les facteurs d'ordre motivationnel (estime de soi, perception de ses compétences,

sentiment d'autodirigé) ont une influence primordiale sur le processus d'apprentissage chez un apprenant. C'est-à-dire l'engagement d'un apprenant dans les tâches de types différents affecte implicitement l'apprentissage et cela montre une influence explicite. Là, nous pouvons dire que les outils Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) affectent notamment l'apprentissage gestuel et expressionniste (dans le cas d'une langue étrangère) implicitement.

Parlons de l'aspect motivationnel d'un individu et les jeunes apprenants (surtout les enfants) comme constituant un bon public de langue étrangère (LE), ces deux parties jouent un rôle vital dans le processus d'apprentissage. Alors H. Wallon (1952 : 06) illustre que l'apprenant à toutes les opportunités possibles, il pourra avoir la chance de reproduire mieux que les adultes (comme un public de langue étrangère - LE). Wallon (1952 : 06) parle de l'aspect de réceptivité chez les enfants et supporte l'idée que leur processus d'apprentissage est assez flexible, qu'ils adaptent de nouvelles choses très rapidement. Dans le cas de langue, il est plus utile car le système linguistique chez les enfants n'est pas bien formé même dans leur langue première. Et tout ce qui se passe dans la tête de l'apprenant implicitement ajoute à l'aspect d'acquisition. Ce processus facilite l'apprentissage et il est toujours remarqué qu'il ne se passe pas chez les adultes naturellement et plus rapidement que les enfants. C'est pourquoi il est productif chez les enfants.

### **2.8.1. Sentiment d'auto-efficacité, d'autocorrection et l'adaptation scolaire des apprenants**

A la lumière d'Eccles (1983) et McCombs (1989), de nombreuses recherches montrent le facteur d'auto-efficacité. C'est la capacité d'un individu est « de planifier ses actions, d'anticiper réussites et échecs et plus particulièrement d'apprécier sa propre capacité à mettre en œuvre des comportements particuliers pour atteindre une performance souhaitée<sup>21</sup> » et de réaliser un travail. Quand l'apprenant apprend avec plus motivation et il se croit qu'il pourra réaliser successivement une tâche, ses efforts personnels font partie de ce processus et il arrive à compléter son travail d'une manière plus effective (surtout les enfants). Plus les apprenants arrivent à réussir dès le début, plus le sentiment d'auto-efficacité est élevé. Cela les aide à continuer réellement afin de réussir et supporte le processus d'apprentissage. Cela nous permet

---

<sup>21</sup> Thierry Meyer, Jean-François Verliac. (2004/5). Auto-efficacité : quelle contribution aux modèles de prédiction de l'exposition aux risques et de la préservation de la santé ? *Cairn.info*. Dans *Savoirs* 2004/5 (Hors-série), pages 117 à 134. <https://doi.org/10.3917/savo.hs01.0117>.

de dire que deux facteurs majeurs cités ci-dessous jouent un rôle important (selon la recherche de Ghasemi et Hashemi ; 2011):

L'enfant est un bon public de langue étrangère (LE) psychologiquement. Quand nous disons que les enfants sont un bon public psychologiquement dans l'apprentissage d'une langue étrangère (LE), il est toujours vrai que le système linguistique des langues (déjà existant dans notre cerveau) n'est pas bien formé et ils ont la compétence d'adopter tout ce qui est nouveau ou même un aspect jamais pratiqué auparavant. Ainsi ils sont plus réceptifs d'accepter le nouveau système de langue. A ce niveau, le processus est plus rapide et facile et peut accélérer l'apprentissage et augmente en même temps le niveau langagier d'un individu.

Parlons de facteur de motivation chez les enfants. La technologie est toujours la ressource qui peut augmenter la motivation d'un individu. Quand un apprenant de langue étrangère (LE) voit une vidéo, observe des images, écoute quelque chose et joue des jeux en ligne (surtout pour le vocabulaire), cela attire son attention et lui permet d'apprendre beaucoup de choses implicitement. Alors ce facteur répond à une question majeure de cette recherche qui résulte de l'apprentissage naturel d'une manière non-naturelle. C'est-à-dire que toutes les ressources possibles sont non-naturelles (de la technologie) mais laissent une impression naturelle que l'enseignant ne peut pas reproduire avec l'enseignement traditionnel/sans les outils TICE (Technologie de l'information et de la Communication pour l'Enseignement).

Les différentes recherches montrent le lien entre l'autodirigé et la réussite. Plus un apprenant veut apprendre, plus il aura des résultats souhaités. Toutes les compétences fonctionnent chez l'apprenant quand il y a le sentiment d'autodirigé et il veut vraiment apprendre par tous les moyens possibles. Là, il existe des efforts personnels de l'apprenant (Eccles, 1983 : 17,) et le facteur de son attention contribue positivement (McCombs, 1989 : 162). Cela lui fait d'être capable de réussir son tâche lui-même (Bandura, 2002 : 16). Ils rajoutent que c'est toujours les enfants qui sont plus prêts que les adultes à apprendre car leurs cerveaux sont flexibles et ils sont à l'âge d'apprendre. De plus, un adulte apprend parfois avec un objectif spécifique mais la plupart des enfants n'ont jamais d'intention de réaliser une tâche spécifique et ils apprennent pour apprendre.

Cet aspect prend en compte la compétence de la psychologie qui, chez les enfants, démontre la qualité en apprentissage et les résultats sont plus crédibles que ceux des adultes. Petit-a-petit ils arrivent à un point où ils comment se corriger les fautes et c'est un moment où l'acquisition existe. Ce sentiment de progression met en œuvre toutes les compétences actives qui peuvent

fonctionner faussement ou vraiment mais elles sont toutes en fonction de ce qui entraîne un progrès réel. C'est pour cela que le facteur de motivation est responsable de l'augmentation de l'amélioration et les enfants apprennent avec ses efforts propres.

La théorie de Vygotski (1997 : 19) parle du potentiel chez les enfants qui fait défaut chez les adultes et ainsi les enfants en tant qu'apprenants ont la chance d'apprendre et d'acquérir une langue étrangère (LE) et cela rend le mieux développement possible qui est favorable pour la zone d'auto-efficacité et d'autodirigé. Selon cette théorie, quand un apprenant parvient à réussir, c'est le moment où l'enseignant doit créer des difficultés afin que l'apprenant puisse réaliser une tâche avec plus d'efforts. Un enfant ne saisit pas toujours l'intégralité du problème mais essaie toujours de le surmonter. La théorie du développement de Vygotsky repose donc sur deux principes:

*« l'autre qui possède plus de connaissance (More Knowledgeable Other : MKO) et de la zone proximale de développement (ZPD). Le MKO se réfère à toute personne qui a une compréhension meilleure ou un niveau de capacité plus grand que l'apprenant, à l'égard d'une tâche particulière, un processus, ou un concept. Le MKO est normalement considérée comme étant un enseignant, entraîneur ou personne âgée, mais le MKO pourrait également être pairs, une personne plus jeune, ou même les ordinateurs. »<sup>22</sup>*

Vygotsky présente la théorie d'Echafaudage, qui rend de meilleurs résultats parce que l'apprenant toujours essaie de surmonter les problèmes. Vygotsky rajoute que cela fait un apprenant indépendant et lui donne le chemin où nous trouvons ses efforts propres afin de réaliser une tâche. Alors il est si important de déterminer les difficultés pour chaque étape pour que l'apprenant pense lui-même.

Cela pousse le niveau d'auto-efficacité et d'autodirigé. La technologie permet et donne la place à toutes les compétences langagières et psychologiques chez un apprenant pour que tout ce qui est enseigné, puisse être renforcé, ou tout ce qui est nouveau, puisse être appris d'une façon différente. Mais il faut toujours tenter de renforcer la capacité de l'apprenant à être autodirigé et améliorer son auto-efficacité car parfois cette liberté peut mener à moins de motivation mais cette théorie parle en faveur des outils Technologie d'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) qui, si utilisés d'une manière appropriée réussit à accroître le niveau

---

<sup>22</sup> MDROUI. (2007). Théorie de Développement Social de Vygotsky. *OujdaCity*.  
<https://www.oujdacity.net/regional-article-7757-fr/regional-article-7757-fr.html>.

de motivation chez un apprenant. Les experts de renom ont bien souligné que la présence et la responsabilité de l'enseignant restent primordiales.

Bref, un autre avantage est le niveau de confiance qui permet vraiment à un enfant de produire de bons résultats car il est toujours dans la situation de comprendre et puis de réagir ainsi le bon apprentissage est possible chez les enfants et si les bonnes stratégies sont adoptées dès le début, un enfant peut obtenir les résultats souhaités et désirés.

### **2.8.2. Motivation**

La motivation est un facteur intérieur de quelqu'un (qui lui force de faire un acte avec l'intérêt) et est décrit comme

*Action des forces (consciente ou inconsciente) qui déterminent le comportement (sans aucune considération morale) Le Petit Robert (2012)<sup>23</sup>.*

*“Motivation refers to “the reasons underlying behavior”  
(Guay et al., 2010, p. 712).*

Selon la définition de Guay, la raison innée de réaliser une tâche est la motivation. C'est-à-dire quand un individu veut faire un travail, il y existe son vouloir et là, il y existe des bons résultats souhaités. Selon Le Petit Robert (2012), la motivation n'est pas une compétence ni un concept qui doit être appris mais c'est quelque chose qui vient de l'intérieur de l'apprenant et montre sa volonté afin d'achever un travail. A la lumière de Shearin (1994 :12), la motivation est effectivement le désir d'achever un objectif avec les efforts personnels afin de réaliser une tâche. Puis la définition ci-dessus montre la même idée et certifie qu'il faut toujours garder à l'esprit les facteurs qui nourrissent la motivation.

En même-temps il y a quatre questions posées par McLaughlin (1990 : 87) pour mieux élaborer le concept de la motivation :

#### ***a. Est-ce que l'apprentissage existe sans intention?***

L'apprentissage est nul sans intention à la lumière de McLaughlin (1990 : 87) car l'intention joue un rôle notable dans la psychologie de l'apprenant. Mais s'il y a de

---

<sup>23</sup>Le Petit Robert de Paul Robert (nouvelle édition, 2012), définition de motivation est tirée à 5 Mai 2017

l'ambiguïté dans ses intentions (le but de l'apprentissage n'est pas clair /l'apprenant n'est pas assez prêt), l'apprentissage sera difficile.

***b. Est-ce que l'apprentissage existe sans attention?***

L'attention aussi fait partie de l'apprentissage. La motivation, l'attitude positive, l'intérêt et l'intention apparaissent grâce à l'attention. L'attention est un facteur majeur qui les met tous en œuvre en même temps. Nous pouvons affirmer que l'attention est un facteur dont la présence est primordiale dans un apprentissage efficace.

***c. Est-ce que l'apprentissage existe sans observation?***

Le facteur d'observation est aussi important que les autres. Car l'observation permet à l'apprenant d'observer l'aspect métalinguistique de la langue cible qui n'est pas exprimé ouvertement mais la langue est incomplète sans cet aspect.

***d. Est-ce que l'apprentissage existe si l'apprenant ne comprend pas bien?***

Bien sûr que non, l'apprentissage ne peut exister si l'apprenant ne comprend rien. Car le but principal est l'apprentissage et l'apprenant vient au centre de langue pour apprendre la langue. Si le but du travail n'est pas obtenu, tous les efforts (chez l'apprenant et l'enseignant) seront nuls et l'apprentissage n'aura pas lieu dans ce cas-là.

La théorie de Deckers (2010 : 9) a bien montré l'importance de motivation et elle peut être appelée l'origine de ce sujet que la motivation est l'âme du travail. Celui-ci distingue les deux sources élémentaires de la motivation qui s'alternent de temps à autre :

1. La première est la source biologique<sup>24</sup> comme la faim.
2. La deuxième est la source psychologique<sup>25</sup> qui traite l'intérêt de quelqu'un à faire quelque chose.

La motivation est la recette du succès et si quelqu'un apprend avec intérêt, Deckers (2010) promet que la tâche deviendra plus facile.

---

<sup>24</sup> Ce qu'il veut faire

<sup>25</sup> L'état d'esprit de l'apprenant. C'est-à-dire l'apprentissage mental fera partie de son apprentissage

Les apprenants qui apprennent une langue étrangère (LE) ont des buts différents mais c'est la motivation qui rend leur tâche plus facile et ils apprennent la langue en fonction de buts personnels. La plupart des écrivains ont montré une relation forte entre la motivation et le succès. Gardner (1985) dit que c'est l'environnement qui pousse les apprenants à bien apprendre la langue. La preuve est donnée par Dornyei (1998 : 1-2) et Trompette (1983 : 17) que la motivation est une source de succès. Ils constatent après avoir fait beaucoup d'expériences sur différents élèves que l'apprentissage d'une langue étrangère (LE) est impossible sans motivation. Ils disent dans une manière plus claire que nous n'apprendrons rien si la motivation n'est pas là. Selon eux, l'état d'esprit est un facteur qui peut améliorer ou déranger le processus de l'apprentissage. Dornyei atteste c'est quelque chose qui est sous le contrôle de l'élève. Personne d'autre ne peut l'aider. Car si le désir manque et si le professeur veut le motiver, il ne pourra pas acquérir la langue et son attitude et son comportement peu sérieux ne lui permettront pas d'effectuer ses travaux correctement et dans une atmosphère positive.

Parlons de l'intention sous la lumière de Ajzen et Fishbein (1980 : 87). Ils insistent qu'il faut garder une bonne intention afin de montrer de bons résultats. Cela génère la question:

*« Comment les élèves voient la langue et est-ce qu'ils la donnent assez de valeur ou non? »*

Ajzen & Fishbein (1980 : 88) argumentent que le comportement d'un élève montre aussi son intention. S'il est actif dans la classe, cela montre son vouloir d'apprendre. S'il n'apprend que les choses importantes, cela montre qu'il ne veut qu'achever un objectif spécifique. Donc il faut apprendre avec plaisir et rester en contact avec la langue (c'est-à-dire la pratique de langue). Mais il faut toujours garder à l'esprit le facteur de motivation qui pousse un apprenant de langue étrangère (LE) à observer les variations dans la langue cible. L'apprentissage et l'acquisition (voir page.01) en même temps garantie de bon résultat. (Crandall, 1993 : 14). C'est une bonne stratégie de faire attention à ce qui n'est pas dans le contenu mais qui existe dans l'environnement. Mais il faut qu'un élève ait une attitude positive envers l'apprentissage d'une langue.

Mills, Pjres et Herron (2007 : 112) ont expliqué la valeur de la motivation en s'appuyant sur la théorie de l'efficacité. Cette théorie nous dit que sans motivation, nous ne pouvons pas réussir. C'est seulement possible avec la motivation. Il faut que nous voyions la langue comme elle mérite d'être vue, c'est-à-dire qu'il faut apprendre la langue en gardant une bonne attitude à

l'esprit (Wright, 1999 : 54). Plus nous sommes conscients de l'apprentissage, plus nous avons un point de vue positif sur la langue cible. Et cette attitude positive envers une langue étrangère (LE) nous aide à mieux l'apprendre. Il faut donc faire attention à nos attitudes. Hashimoto (2002 : 13) affirme aussi que le désir de l'apprentissage est nécessaire pour apprendre une langue étrangère (LE) avec beaucoup d'intérêt. Il dit qu'il faut apprendre consciemment. Sinon, nous n'allons rien apprendre et le but de l'apprentissage sera inutile.

Hashimoto (2002 : 33) révèle que le facteur majeur est l'intérêt de l'apprenant. Si l'apprentissage d'une langue étrangère l'intéresse beaucoup, l'apprenant sera actif, sinon il lui manquera un apprentissage conscient. Donc pour Hashimoto, l'intérêt est plus important que l'apprentissage conscient. Nous pouvons dire que Hashimoto a donné à l'apprentissage une nouvelle direction. Avant, les deux, l'intérêt et la conscience, allaient de pair mais après Hashimoto, les deux ont été observés avec beaucoup d'attention. D'autres écrivains ont ensuite souligné la hiérarchie entre ces deux facteurs. Les jeunes enfants sont un bon exemple d'intérêt. Ils ont tendance à recueillir beaucoup d'informations sur ce qui les intéresse. Les jeux qu'ils jouent avec intérêt, soit sur l'ordinateur, soit dans/hors de la maison, ils apprennent beaucoup de choses à propos de ces jeux. Et la raison qui leur fait apprendre est l'intérêt. Parfois ils perçoivent des informations sur ces jeux dont personne ne leur a parlé. L'intérêt nous aide donc à apprendre beaucoup de choses : soit c'est l'apprentissage d'une langue étrangère (LE) soit c'est l'accomplissement d'une autre tâche. Deckers (2010 : 2) explique que l'intérêt détermine le but de travail. Si une personne travaille avec intérêt, le but souhaité pourra être obtenu. Mais si l'intérêt lui manque ou il n'a pas assez d'intérêt, le but voulu ne sera peut-être pas obtenu ou la perfection désirée ne sera peut-être pas là.

### **2.8.3. Estime de Soi et Adaptation Scolaire des Elèves**

D'après la théorie de Vygotski (1997 : 241), c'est un aspect psychologique qui se trouve chez les enfants âgés de 5-12 ans. Quand l'enseignant encourage l'apprenant, cela motive directement l'aspect psychologique de l'apprenant à réaliser une tâche et cela aussi valorise le processus et la motivation. Dans la mesure où cette recherche se concentre sur l'utilisation des outils Technologie d'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE), il se trouve toujours un moment où l'enseignant libère l'apprenant et si l'estime de soi manque chez les enfants, ils ne pourront pas réaliser une tâche sans l'aide de l'enseignant. Dans ce cadre, il est important que l'apprenant utilise au mieux les outils mentionnés, il est donc primordial de

tout d'abord créer le sentiment de motivation pour que l'apprenant puisse réaliser la tâche consciemment.

Nous pouvons prendre l'exemple d'une situation où l'apprenant n'a pas expérimenté la liberté et/ ou il n'a pas assez d'expérience d'autodirigé et d'auto-efficacité, dans ce cas il est important que l'apprenant soit habitué à bien réfléchir avant la réalisation du travail afin qu'il puisse apprendre plus et qu'il puisse s'améliorer d'une manière naturelle. Mais un autre aspect que cette théorie illustre est que la note zéro ne signifie pas que l'apprenant est zéro ou nul. Il aide à la fois l'apprenant et l'enseignant à continuer les efforts. Puis il vient un moment où l'apprenant, surtout l'enfant, dans la situation de liberté, réfléchit et puis profite des ressources possibles et comme c'est la technologie qui garantit l'amélioration alors la mélange de technologie moderne et les outils Technologie d'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) avec l'estime de soi et le sentiment d'autodirigé et l'auto-efficacité.

Toutefois l'estime et la confiance en soi sont de bonnes sources du progrès dans n'importe quelle situation mais il y existe toujours le besoin de continuer les efforts d'une manière naturelle (c'est-à-dire à l'aide psychologique de prendre et adapter tel quelle grâce à la flexibilité du cerveau). Bressoux (2003 : 17) et Martinot (2004 : 67) soulignent que cette étape inclut les stratégies personnelles selon le niveau d'apprentissage et cela n'est pas fait intentionnellement parce que l'apprenant, à cette étape ne sait pas lui-même les stratégies qu'il met en œuvre pendant le processus mais cela l'aide beaucoup et puis il arrive à les modifier une fois il les comprend et analyse selon son état psychologique. Ces stratégies amènent l'apprenant de phase de « paresseux » à « peu intelligent » puis finalement à la phase « intelligent ». Bref ces trois étapes sont les plus importantes qui se trouvent dans le processus de l'apprentissage et qui confirment l'amélioration et la confiance en soi. Alors il est bien évident que toutes ces étapes garantissent la réussite et les résultats possibles d'une manière naturelle que l'apprenant conserve longtemps.

Tajfel et Turner (1986 : 67) supportent l'idée que les apprenants ont un cerveau flexible au niveau d'apprendre une langue étrangère (LE), surtout les enfants, et ils pourront notamment progresser grâce à une aide supplémentaire (les outils Technologie d'Information et de la Communication pour l'Enseignement - TICE) pour améliorer leur apprentissage. C'est pourquoi la réceptivité, chez un enfant, de la psychologie joue un rôle très important en prenant et faisant que la connaissance préalable se mette en œuvre avec plus d'énergie et plus d'attention. En mettant tout dans une coquille de noix, le processus d'apprentissage, surtout

dans le cas de la langue étrangère (LE), comprend l'aide psychologique et psychosociale qui valident l'amélioration parce que toute fois il y existe le mécanisme de l'aspect psychologique qui interfère avec l'apprentissage et comme c'est déjà l'enfant qui est une partie vivante et plus flexible que l'adolescent et l'adulte alors l'impact est meilleur chez l'enfant. Donc le duo apprenant et enseignant arrive à réaliser une tâche et pour les enfants, il faut que l'enseignant connaisse toutes les étapes de la pédagogie langagière afin de permettre à l'apprenant d'obtenir les résultats souhaités.

Babica, Kohoutek et Bláha (2006 : 1545-1551) sont tous d'accord sur l'importance de l'apprentissage de façon consciente qui est selon eux le seul facteur assurant l'aspect positif de l'apprentissage. De plus, le mélange de motivation et la réceptivité de l'enfant donne des résultats satisfaisants et qu'elle seule assure l'équilibre de l'état d'esprit d'un apprenant. Pour lui, c'est un grand avantage de la motivation car il croit que l'état d'esprit doit être satisfait et équilibré chez un apprenant. Alors, si l'apprenant veut apprendre une langue étrangère (LE) et la retenir pendant une longue période, il faut qu'il fasse attention à son apprentissage et qu'il ait l'attitude positive et motivée envers la langue cible. La motivation ne se dévoile pas par le comportement d'un apprenant mais elle est intégrée dans son esprit. La motivation dans l'apprentissage est provoquée lorsque l'apprenant est psychologiquement doté d'elle. L'explication de Babica et *al.*, (2006 : 1550-1551) est avec un très bon exemple. Il dit que comme l'air, l'eau, le repas etc. sont nécessaires pour vivre, la motivation est aussi la nourriture de l'apprentissage.

De plus, établir un environnement positif est un outil qui aide les apprenants à être actifs dans la classe pour qu'ils apprennent mieux la langue étrangère (LE). Être actif est un facteur primordial pour acquérir une langue étrangère (LE). Cet aspect est lié avec l'apprentissage de façon consciente. Ces deux facteurs se soutiennent mutuellement. Amabile, Hennessey et Grossman (1986 : 113) ont fait une expérience sur les apprenants mis en deux groupes. On a donné au premier groupe des textes à lire et au deuxième des collages à faire. Les deux activités avaient la France comme thème principal. On a observé que le groupe qui avait le texte n'a pas donné assez d'attention et ils ont arrêté de lire pendant la pause mais le groupe qui devait faire les collages, a continué de les compléter pendant la pause. Cela montre qu'il faut donner des activités différentes afin que les apprenants puissent mieux apprendre. Et en même temps, il faut que les apprenants participent dans les activités parce que la motivation augmente quand l'apprenant veut apprendre et cette expérience a bien montré que le niveau de motivation dépend des différentes sortes d'activités effectuées par les apprenants.

## **2.9. Enfants (des écoles publiques qui n'ont pas de technologie) et Processus d'Apprentissage**

Dans cette partie, nous aborderons le cas des enfants qui n'ont pas de technologie dans les écoles et n'arrivent pas à utiliser les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) parce qu'ils ne sont pas disponibles. Alors cette petite partie de la recherche montrera le manque de technologie et ses conséquences. La discussion qui suit, tentera de montrer la valeur de la technologie et les situations dans lesquelles les enfants n'ont pas la chance de profiter de ces outils comme les enfants étudiant dans les écoles privées élitistes.

Les enfants, même ils ont la capacité d'apprendre la langue mieux que les adultes, manquent de crédibilité (un cas exceptionnel souligné par Deutsch (1963 : 19). C'est-à-dire les enfants, parfois, ne sont pas prêts à apprendre une langue étrangère (LE). C'est le même cas dans l'acquisition de la langue. La raison de cet état de fait est le manque d'outils technologiques dans les écoles. Si nous parlons de la situation des écoles publiques au Pakistan, la technologie y fait cruellement défaut. Il n'y a pas de bons outils comme l'ordinateur, l'internet, les opportunités d'interactions avec les autres élèves de leur âge. Dans ce milieu, les enfants sont toujours dépendants de l'enseignant et cela est la marque de l'enseignement traditionnel. Dans les cas ci-dessus nous pouvons affirmer que ce manque est un grand désavantage qui bloque vraiment l'aspect psychologique et la possibilité d'apprendre une langue étrangère (LE) naturellement et les résultats souhaités ne seront jamais atteints.

### **Conclusion**

Nous ne pouvons pas négliger le fait que la situation financière de certaines personnes ne leur permet pas d'offrir à leurs enfants une éducation dans les écoles privées et ils n'auront pas de ce fait accès à certaines opportunités et aux activités extracurriculaires (comme cela se passe dans les écoles publiques). A cet effet, Turner et Oakes (1986 : 237-252) suggèrent une solution pour régler ce problème et contrôler ces désavantages ; il faut tout d'abord créer un système égalitaire dans toutes les écoles et ensuite s'occuper de l'aspect psychologique, qui ne devra pas être négligé car cela joue un rôle très important dans l'apprentissage d'une langue étrangère (LE). Il ne faut pas oublier de fournir aux apprenants (de toutes les écoles) tous les outils nécessaires à un bon apprentissage. Comme toujours, c'est la responsabilité du gouvernement

d'harmoniser le curriculum et surtout la méthodologie pour que personne ne soit lésé car c'est le droit de tout individu d'avoir accès aux technologies et à l'enseignement modernes.

## **CHAPITRE 3**

### **METHODOLOGIE DE RECHERCHE**

#### **3.1 Introduction**

Premièrement, nous discuterons la méthode (selon laquelle nous gérerons notre recherche) et puis la méthodologie qui est effectivement l'âme de notre étude. Ce chapitre aussi montrera la corrélation entre la méthode et son implication selon le type de recherche. Puis, ce chapitre donnera le chemin comment nous collecterons le donné de la recherche et comment nous tirerons le résultat. Cela nous assistera de répondre aux questions suivantes :

Quelle est la méthode de cette recherche ? Quelle est la corrélation de méthode et la méthodologie ? Comment nous formons la méthodologie systématique et appropriée pour cette

recherche ? Quels sont les outils pour mesurer l'impact de l'enseignement traditionnel et technologique ?

### **3.2 Méthode et Méthodologie de Recherche**

Dans la mesure où cette recherche est importante pour l'enseignement de langue étrangère (LE) dans les écoles privées élitaires, il est donc important d'élaborer une méthode et une approche spécifique afin de réaliser la méthode. C'est pour cela, il est important de mentionner la méthodologie qui conduit cette recherche. La méthodologie de recherche est la suivante:

Tout d'abord nous avons bien consulté les œuvres des grands didacticiens en détail, puis nous mènerons cette recherche à la lumière de la théorie « Constructivisme et Théorie des Intelligences Multiples » (voir supra§ 3.4.), qui signifie notamment le mélange des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) et l'enseignement traditionnel. Cette théorie aussi parle de l'influence technologique chez les apprenants qui est un moyen d'encourager les apprenants afin d'écouter et puis répéter. C'est-à-dire c'est la façon d'apprendre et répéter pour qu'il puisse rester dans l'esprit pour longtemps. Tout d'abord nous formerons un groupe d'apprenants qui suivra la méthode traditionnelle et puis l'évaluation formelle nous permettra de commenter sur le niveau d'apprentissage et les avantages de cette stratégie chez les enfants en cas de langue étrangère (LE).

Puis le même groupe suivra un enseignement avec les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) (les images, les vidéos, les chansons etc.). Là, l'impact positif et négatif de la technologie sera évalué à l'aide d'évaluation formelle et les petits questionnaires fermés seront remplis par les apprenants. Cela inclut les questions sur la motivation et l'intérêt de l'apprenant que nous essayons d'assurer pendant toute la recherche. L'enseignement technologique et avec les outils TICE (Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement) montrera l'impact positif et négatif et aussi l'aspect de réceptivité (surtout chez les apprenants).

Une fois nous avons toutes les deux évaluations formelles, elles nous donneront une idée claire de l'influence positive et négative des toute les deux stratégies (traditionnelle et moderne). A la fin, l'analyse de données nous montrera une image claire de l'utilisation des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) et l'enseignement traditionnel afin de commenter sur le mélange de deux stratégies chez les

enfants afin d'obtenir un bon apprentissage. Puis le mélange des deux stratégies nous montrera l'impact positif dans l'apprentissage chez les apprenants.

Après avoir étudié les évaluations formelles, nous pourrions commenter sur l'utilisation technologique et son influence dans l'enseignement précoce du français langue étrangère (FLE). Mais il existe toujours un important et inné qui pousse un individu afin de réaliser une tâche avec le vouloir : aspect psychologique des jeunes apprenants à cause de deux raisons. Parlons de première l'influence : influence technologique qui peut être plus ou moins que chez les adultes parce qu'il est bien évident que les enfants sont plus prêts et réceptifs s'ils apprennent par la méthode d'enseignement moderne et puis le deuxième aspect est que la théorie de Constructivisme et la théorie des Intelligences Multiples font remarquer que l'état mental d'un apprenant contrôle le processus d'apprentissage et a une grande influence sur les résultats. Alors cette recherche aussi parlera de cet aspect implicitement.

### *La Durée de cette expérimentation était d'un mois (ou plus)*

Pour toute cette expérience, nous avons choisi une école privée élite « Treehouse School » à Islamabad au Pakistan. Les apprenants de première année âgés de 5/6 ans ont été observés dans leur apprentissage avec et sans la technologie et il est aussi remarquable que nous parlerons de l'impact des deux stratégies chez les enfants.

### **3.3. Dérivation de Théorie « Constructivisme et Intelligences Multiples » :**

Cette recherche souligne le facteur majeur de la théorie appliquée chez les apprenants. Là, nous étudierons en détail des intelligences multiples chez un apprenant. C'est-à-dire son comportement et attention seront observés afin d'observer sa motivation et des compétences innées d'apprendre une langue étrangère (LE) surtout le français langue étrangère (FLE).

#### **3.3.1. Impact de l'Enseignement Traditionnel et Moderne :**

Dans cette partie, nous observerons l'impact de la technologie et de l'enseignement traditionnel qui constitue aussi l'objectif de cette recherche. Cela nous permettra d'avoir une idée assez claire de cet aspect.

- Outils pour mesurer ce facteur : la participation, les réponses et la volonté de répéter et demander plusieurs fois et à la fin le plus important l'évaluation formelle.
- Profil pour mesurer ce facteur : Profil Langagier (l'interférence linguistique et la connaissance préalable), Profil Personnel (quel élément de technologie affecte

l'apprentissage). Des petites questions fermées ou les QCM remplies par les apprenants.

### 3.4. Corrélation de Méthode et la Méthodologie

Comme les théories de Constructivisme et Intelligence Multiples montrent l'aspect psychologique et aussi marquent l'apprentissage par des stratégies différentes (enseignement traditionnel et moderne), alors cette recherche étudiera l'impact positif et négatif des deux stratégies et comme la théorie des Intelligences Multiples focalise les compétences innées et l'enfant est quelqu'un qui est dans la situation en développant ses compétences, alors cette recherche vérifiera l'impact de l'enseignement avec et sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). A la fin, cela nous donnera une idée claire s'il est préférable d'utiliser les deux stratégies ensemble en cas d'enseignement précoce du français langue étrangère (FLE) au Pakistan (Aldoobie, 2015 : 01).

A la fin, le chercheur analysera les données recueillies par la participation, les réponses et les évaluations formelles et il démontrera les différences d'apprentissage. A l'heure actuelle, il est important d'observer si les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) n'ont pas besoin d'être alliés à un enseignement traditionnel ou si la technologie suffit à elle-même.

Pendant ce processus, la formule mathématique pour tirer le pourcentage sera utilisée et les chiffres statistiques montreront les résultats exacts. La formule est donnée ci-dessous :

$$\text{Résultat} = \frac{\text{l'addition des notes obtenues}}{\text{le nombre de participants}}$$

Bref, la méthode et la méthodologie qui sont mentionnées ci-dessus géreront notre recherche systématiquement et nous désignerons les stratégies à la lumière de ce qui est souligné dans ce chapitre. Mais nous gardons toujours à notre esprit l'aspect de motivation chez un apprenant parce que ce sera un aspect difficile à évaluer à la fin. Alors nous étudierons le comportement des participants et leurs participations pendant le processus afin de vérifier le niveau de vouloir apprendre chez notre public. C'est pour cela, le chapitre suivant montrera la vraie pratique de

notre méthode et son application systématique et d'une manière logique. Cela nous permet de tirer les vrais résultats avec un système assez transparent.

## **CHAPITRE 4**

### **RECUEIL, ANALYSE DE DONNEES ET RESULTAT**

#### **4.1. Introduction**

Ce chapitre parle d'un aspect important qui est l'expérience et la collection de données avec son recueil seront discutés. Ce chapitre traitera des stratégies pour la collection des données. Lorsque nous aurons assez de données pour la recherche, nous les analyserons selon la méthodologie et puis nous les traiterons systématiquement afin de conclure la recherche. Pour vérifier nos réponses, le recueil sera discuté avec les écrits des grands auteurs pour qu'il y ait la relation entre la conclusion et les avis des auteurs et didacticiens. Bref, ce chapitre est l'âme de la recherche qui montre nos efforts et la vraisemblance de la recherche.

#### **4.2. Description de Recueil de Données**

Dans cette partie, nous confirmons le sort de sa descriptive l'existence des facteurs numériques. Les données quantitatives sont tirées à partir des variables déjà existantes comme la technologie et son impact qui est le besoin de l'enseignement traditionnel et moderne. Comme il est déjà mentionné que la recherche illustre toujours l'impact de la technologie. Mais ce n'est pas seulement l'aspect technologique auquel nous nous intéressons mais aussi aux

problèmes et challenges afin d'appliquer la technologie dans ses stratégies d'enseignement. Les données sont collectées dans une école privée élite « Treehouse School, Islamabad » à Islamabad. Les plus jeunes (âgées de 5/6 ans) apprenants du système primaire éducatif sont observés en tant que participants de cette recherche. Puis les statistiques sont élaborées à l'aide des examens assez formels afin de montrer le développement et la qualité grâce à la technologie mais l'aspect de l'âge et le besoin du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne ont été gardés à l'esprit pendant toute la recherche. Cela est fait parce que notre recherche vise à vérifier l'impact de technologie chez les enfants.

Les données quantitatives ont été collectées par les enseignants des langues étrangères dans les écoles privées à l'aide des questionnaires. Ensuite elles sont analysées d'une manière plus effective et efficace afin que cela montre l'originalité du besoin technologique en enseignant les langues étrangères (surtout le français langue étrangère) au niveau des enfants des écoles primaires et aussi le support mutuel implicite de toutes les deux stratégies (enseignement avec et sans la technologie).

### **4.3. Procédure de Recherche**

Cette recherche vise à explorer tous les aspects et les conditions contemporaines des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) et de vérifier si la présence technologique est un besoin en apprenant le français dans les écoles privées élites. Là, nous ne pouvons pas négliger le facteur de motivation et de compétence innée de l'apprenant. A la fin, l'impact technologique est évalué à partir de l'amélioration en apprentissage en gardant l'aspect psychologique et réceptif des enfants comme un bon public pour apprendre le français langue étrangère (FLE) à l'aide de la technologie et aussi l'enseignement traditionnel (sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement-TICE).

Il est déjà mentionné que nous avons délimité notre enseignement de langue étrangère (LE) au français langue étrangère (FLE) alors cette recherche traite purement avec son apprentissage chez les apprenants pakistanais. Comme nous devons gérer cette recherche systématiquement alors la première étape doit être pris avec beaucoup d'attention. C'est pourquoi tout d'abord nous avons enseigné le français comme une langue étrangère aux enfants sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) en gardant à l'esprit le niveau de langue des apprenants (les débutants). Puis l'évaluation formelle sous la

forme d'un petit examen oral et écrit, a donné une idée assez claire de l'apprentissage et a aussi montré ce que l'enseignant voulait enseigner aux apprenants mais il y avait un échec. Puis le français a été enseigné à l'aide des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) (les sujets différents ont été enseignés mais presque avec les mêmes objectifs). Cette étape inclut encore un petit examen oral et écrit qui a montré vraiment la différence en apprentissage chez les apprenants. Pendant l'enseignement incorporant des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE), l'aspect psychologique des enfants a été toujours gardé à l'esprit parce que les enfants sont toujours réceptifs à l'usage de la technologie (le son, les images, la prononciation etc.).

#### **4.4. Processus de Recueil et Analyse de Données**

Il est bien évident que les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) inclut la technologie en terme d'images, de chansons, de vidéos avec et sans le son (qui fait aussi partie de notre recherche). Alors ce sont des outils réservés pour la collection des données dans cette recherche. En plus, cette recherche vise à montrer l'impact de ces ressources secondaires afin d'achever le but majeur de l'enseignant (assurance de l'apprentissage crédible).

#### **4.5. Démarche de Collection et Analyse de Données**

Comme la première étape doit être importante parce que cela ouvre les portes aux tous les étapes suivantes alors afin d'effectuer cette recherche d'une manière plus efficace, nous avons enseigné sans et avec les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). La méthode communicative basée au vocabulaire est enseignée alors cette recherche est basée sur l'enseignement du français langue étrangère (FLE) à l'aide des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). Puis les évaluations formelles et non-formelles afin de vérifier le niveau d'apprentissage des enfants (comme le public de recherche) font partie de notre recherche. Ensuite, les données sont analysées d'une manière qui nous montre les résultats dans les figures statistiques (en pourcentage). Nous ferons aussi un petit dessin qui montre bien le pourcentage à chaque niveau et pour toutes les compétences testées.

#### **4.6. Echantillonnage**

Notre recherche est menée dans une école privée élite « Treehouse School, Islamabad » où les apprenants de premier niveau âgés de 5/6 ans ont été observés sur le niveau d'apprentissage avec et sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) et puis pour la vérification du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne (sans et avec les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement - TICE) au niveau mentionné. Afin de rendre la réalité sans la discrimination du genre, tous les participants (les jeunes garçons et les filles) faisaient partie de notre recherche. La durée de cette expérience est un mois ou plus et le niveau des apprenants est juste le début d'apprendre le français langue étrangère (FLE).

#### **4.7. Considérations Ethiques**

C'est une étape très importante pendant toute la recherche. Nous avons constaté l'amélioration dans chaque chapitre et heureusement les résultats tirés des données ont montré vraiment la vérité d'une époque contemporaine et ont aussi montré la nécessité de l'enseignement du français langue étrangère (FLE) avec des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) et le mélange des deux types d'enseignement.

Pour la collection de données, la disponibilité de plupart des apprenants était un souci majeur du chercheur. La recherche n'était pas possible en absence des apprenants. Pour cela, la considération éthique de cet aspect était aussi un facteur important, et c'est pour cela les enseignants sont bien expliqués en détaille de la recherche pour qu'ils puissent remplir les questionnaires en toute connaissance de cause.

#### **4.8. Enseignement dans la Classe**

Comme déjà mentionne, c'est une recherche qui vérifie simplement l'impact des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) et l'utilisation de la technologie en classe du français langue étrangère (FLE), et dans ce sens nous avons enseigné aux apprenants (âgés de 5/6 ans) de l'école primaire. Comme notre recherche s'agit de l'impact de technologie alors il est important de bien étudier le profil du chercheur parce que cela affecte beaucoup la méthode et les stratégies de didactique adaptées par l'enseignant et cela aussi détermine le chemin d'utiliser la technologie. Ci-dessous est le profil de l'enseignant (en fait le chercheur lui-même).

## Tableau no. 2

### Profil d'Enseignant (le chercheur)

Enseignant	Formation	Sujet	Durée du Cours	Quelques Résultats Désirés
Le chercheur lui-même	Etudiant de M.Phil en Français de la NUML, Islamabad.	Enseignant de français à l'école privée à élite Islamabad.	40+40 minutes (par semaine)	<ul style="list-style-type: none"><li>- La salutation</li><li>- La petite communication (à la boulangerie, dans la station de métro, au marché etc.)</li><li>- Identification de quelques mots/expressions (similaires en anglais)</li><li>- Apprentissage de langue de gestion</li><li>- Concept de culture française (qu'est-ce qu'ils mangent ? comment est-ce qu'ils parlent dans la famille, au bureau, avec les amis etc.)</li></ul>

Comme il est très important d'avoir une idée claire du profil de l'enseignant parce que ce sera lui qui sera présent dans la classe alors le tableau n°1 montre le profil de l'enseignant qui doit enseigner le français langue étrangère (FLE) à l'école et surtout aux enfants. Nous avons remarqué que l'enseignant (le chercheur) a sa propre stratégie et sa propre méthode d'enseignement.

## Tableau no. 3

### Profil des Stratégies de l'Enseignement de l'Enseignant (le chercheur)

Objectif	Méthodologie
<b>Identification des Objets</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Relier les images aux mots</li><li>- Le jeu « Damsharas »</li></ul>
<b>Communication</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Jeu de rôle</li><li>- Ecouter et répéter</li><li>- Montrer quelque chose et décrire-le</li></ul>

**Compréhension** - Des exercices en ligne  
**d'Ecoute**

#### **4.9 Enseignement sans les Outils Technologie de l'Information et de la**

##### **Communication pour l'Enseignement (TICE) :**

Premièrement, nous avons enseigné des sujets comme « des fruits », « des légumes », « les jours de la semaine », « les mois de l'année » et « les couleurs » etc. traditionnellement. Cela signifie les outils numériques ne faisaient pas partie de notre recherche. L'enseignant a juste utilisé le tableau blanc, les marqueurs des couleurs différentes, le cahier/le livre etc. Tous ces sujets focalisent le vocabulaire. C'est-à-dire que nous avons enseigné sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication de l'Enseignement (TICE) (avec le tableau blanc, les marqueurs, les cahiers des apprenants, les stylos, les crayons etc.). L'objectif était de faire les apprenants reconnaître le vocabulaire selon le sujet. La durée de classe était 40 minutes et il y avait 16-18 apprenants dans la classe.

##### **4.9.1 Stratégie suivie pour le sujet « des fruits »:**

- Discussion informelle sur le sujet (demander aux apprenants s'ils connaissent déjà quelques fruits dans la langue cible)
- Dire les noms des fruits verbalement
- Ecrire les noms des fruits sur le tableau blanc
- Demander aux apprenants de copier ce qui est sur le tableau
- Prononcer et faire répéter les apprenants après l'enseignant
- Conclure la leçon avec le jeu « Chinese Whisper (Murmures Chinois) » où les apprenants murmurent les mots (des fruits) à l'oreille de leur camarade.

##### **4.9.2 Stratégie suivie pour le sujet « des légumes »:**

- Discussion informelle sur le sujet (demander aux apprenants s'ils connaissent déjà quelques légumes dans la langue cible)
- Montrer les photos de quelques légumes et les nommer face à la classe
- Ecrire les noms des fruits sur le tableau blanc
- Demander aux apprenants de copier ce qui est sur le tableau
- Prononcer et faire répéter les apprenants après l'enseignant

- Conclure la leçon avec le concours entre les filles et les garçons pour reconnaître les photos des légumes.

#### **4.9.3 Stratégie suivie pour le sujet « les jours de la semaine »:**

- Réviser les jours de la semaine en anglais et être sûr que les apprenants les connaissent bien
- Dire les jours dans le même ordre en français et laisser les apprenants les deviner
- Ecrire les jours de la semaine sur le tableau blanc
- Demander aux apprenants de copier ce qui est sur le tableau
- Jouer le jeu des questions comme « quel jour sommes-nous avant le mardi ? Quel jour sommes-nous après le dimanche ? etc.
- Conclure la leçon en répétant les jours de la semaine ensemble

#### **4.9.4 Stratégie suivie pour le sujet « les mois de l'année »:**

- Réviser les mois de l'année en anglais et être sûr que les apprenants les connaissent bien
- Dire les mois dans le même ordre en français et laisser les apprenants les deviner
- Ecrire les mois de l'année sur le tableau blanc
- Demander aux apprenants de copier ce qui est sur le tableau
- Jouer le jeu des questions comme « quel mois sommes-nous avant mai ? Quel mois sommes-nous après juin ? etc.
- Conclure la leçon en disant les mois de l'année ensemble

#### **4.9.5 Stratégie suivie pour le sujet « les couleurs » :**

- Dire les couleurs dans la langue cible verbalement et laisser les apprenants les deviner
- Leur dire verbalement les couleurs et leurs significations en anglais
- Ecrire les couleurs sur le tableau blanc
- Demander aux apprenants de les copier dans leurs cahiers de français
- Pointer du doigt des objets différents dans la classe et demander aux apprenants de dire leurs couleurs
- Celui qui dit toutes les couleurs correctement, gagne un chocolat (offert par l'enseignant)
- Conclure la leçon en demandant la couleur favorite de chacun.

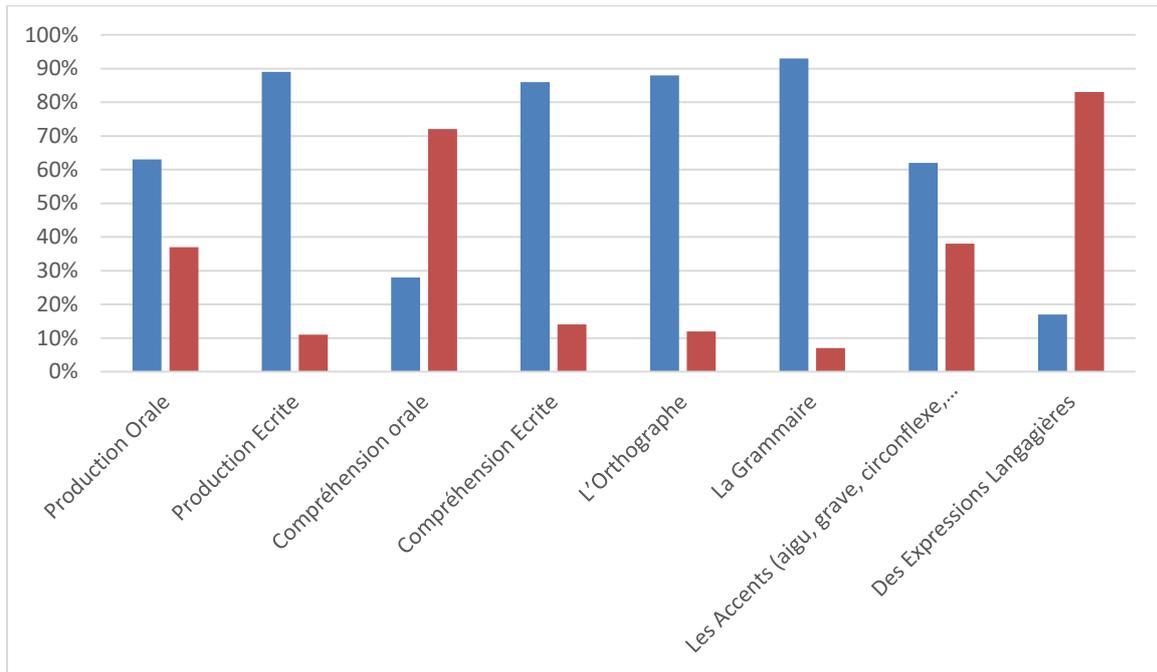
#### **4.10 Evaluation d'enseignement Traditionnel (sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement - TICE)**

Cette recherche étant concentrée sur l'usage des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE), cette partie concernant l'analyse des données en est donc que plus importante. Après avoir enseigné d'une manière traditionnelle, nous avons sondé les apprenants à l'aide d'évaluations formelles (et quelque fois informelles) afin de tester le niveau d'apprentissage sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). Le tableau ci-dessous montre clairement tous les aspects possibles de l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) chez notre public spécifique :

Cette partie de la recherche analyse le succès et l'insuccès en utilisant la formule mathématique qui consiste à prendre la moyenne (addition de toutes les notes/nombre des participants) par exemple  $8+8+8/3=8$  (s'il y a 3 participants et chacun a eu une note de 8). Cela nous montre le résultat du pourcentage de succès des participants.

<b>Compétence Testée</b>	<b>Succès (bleu)</b>	<b>Insuccès (rouge)</b>
Production Orale	63%	37%
Production Ecrite	89%	11%
Compréhension orale	28%	72%
Compréhension Ecrite	86%	14%
L'Orthographe	88%	12%
La Grammaire	93%	07%
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	62%	38%
Des Expressions Langagières	17%	83%

**Tableau no. 4 : Evaluation de l'Enseignement Traditionnel**



**Figure. No. 4 Evaluation de l'Enseignement Traditionnel**

La description des compétences langagières testées, est donnée ci-dessous :

**4.10.1 Production Orale (63%-37%) :** Les apprenants pouvaient parler (dire le vocabulaire) mais ils ne pouvaient pas produire un accent natif parce qu'ils n'ont entendu que le professeur et n'ont pas écouté la vraie prononciation sous forme de musique, chansons etc. Mais ils ont quand même produit des sons reconnaissables.

**4.10.2 Production Ecrite (89%-11%) :** Les apprenants avaient la très bonne production écrite parce qu'ils ont su reproduire tous les détails des accents et parfois la règle de « e » pour les féminins. Nous pouvons dire que cette compétence était satisfaisante et les apprenants ont bien appris grâce à l'interaction avec l'enseignant.

**4.10.3 Compréhension orale (28%-72%) :** Les enregistrements des caractères de la famille, des fruits et des légumes, des jours de la semaine etc. faisaient partie afin de tester cette compétence. Mais les apprenants ne pouvaient pas deviner tous ce que l'enseignant disait parce qu'ils étaient les plus débutants et ne comprenaient pas tout sans les images, les multimédia etc. Alors cette compétence a connu un échec dans l'enseignement traditionnel. Un autre aspect important est que les apprenants s'intéressaient aux chansons et poème plutôt que le vocabulaire simple sans la musique.

**4.10.4 Compréhension écrite (86%-14%) :** Les apprenants ont bien montré le niveau d'apprentissage pour la compétence de compréhension écrite parce qu'ils savaient toutes les techniques pour trouver les réponses aux questions demandées. De plus, comme c'est écrit, nous avons aussi fait attention à expliquer à la fois la grammaire (« e » pour les féminin) et la formation des petites phrases formelles (placement des parties de la phrase : nom/verbe/objet/parfois adjectif).

**4.10.5 L'Orthographe (88%-12%) :** Les apprenants ont montré de bons résultats parce qu'ils avaient déjà la pratique de l'écrit et ils ont (eux-mêmes) appris l'orthographe. Comme il n'y avait pas de vidéos, des images etc. alors la prononciation est aussi apprise à l'aide de l'orthographe qui a joué un rôle important pour apprendre la prononciation.

**4.10.6 La Grammaire (93%-07%) :** La grammaire est une compétence qui est apprise traditionnellement et est pratiquée avec des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) alors il est très important de l'expliquer d'une manière plus effective qui est possible par l'enseignant (traditionnellement – avec des livres, le tableau, les cahiers etc.). C'est pour cela que les apprenants ont bien fait la différence entre les masculins et les féminins à l'aide des articles, ce qui n'était pas si possible avec des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE).

**4.10.7 Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.) (62%-38%) :** C'est une partie qui n'était pas testée formellement à ce niveau mais néanmoins les accents ont été bien observés à l'écrit et quand il y a une discussion formelle de prononciation, cela aide l'apprenant à ne pas oublier le rôle des accents. Bref, cette compétence langagière est bien apprise et est bien pratiquée dans ce type d'enseignement.

**4.10.8 Des Expressions Langagières (17%-83%) :** Les apprenants n'étaient pas tout à fait capables de comprendre des expressions langagières parce que cela est naturel et sont souvent utilisées dans un contexte avec l'intention sans savoir leur signification. C'est pourquoi cela a été expliqué avec l'enseignement traditionnel mais la vérité est que cela doit être acquis plutôt qu'appris. Alors cela montre un échec car la capacité d'enregistrement inconsciemment bloque en cas d'enseignement formel et artificiel.

Pour résumer nous pouvons dire que l'enseignement traditionnel (sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement - TICE) a quelques aspects qui montrent la qualité en apprentissage mais il y reste toujours un aspect qui peut être amélioré où

cela peut produire des résultats souhaités. Alors ce type d'enseignement fonctionne mais il faut abaisser le niveau de langue pour que les portes de d'esprit puissent s'ouvrir.

#### **4.11 Enseignement avec les Outils Technologie de l'Information et de la**

##### **Communication pour l'Enseignement (TICE) :**

Nous avons enseigné aux apprenants quelques sujets de vocabulaire comme « l'alphabet », « les nombres », « le poème Frère Jacques », « les matières » et « la famille » avec les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). C'est-à-dire que nous avons utilisé l'ordinateur, les multimédia, les haut-parleurs, de la musique, des vidéos etc. comme des parties très importantes de l'enseignement. A ce niveau, nous avons fait attention à la compréhension orale avec l'accent natif et original et aussi à la production orale où les apprenants ont vu les situations originales et ont essayé de réagir d'une manière plus près de l'original et ont aussi observé la bonne prononciation. La durée de classe était 40 minutes avec 16-18 apprenants dans la classe. Là, il est important de discuter que l'objectif majeur (pendant l'enseignement traditionnel et moderne) était le même (faire les apprenants reconnaître le vocabulaire/objets selon le sujet).

##### **4.11.1 Stratégie suivie pour le sujet « l'alphabet »:**

- Dire l'alphabet verbalement et faire répéter les apprenants après l'enseignant
- Une fois que l'alphabet est prononcé, montrer aux apprenants la chanson de l'alphabet en français et leur dire d'écouter d'abord sans chanter en même temps.
- Remonter la chanson avec des petites pauses et dire aux apprenants de répéter après l'enseignant et leur expliquer le son et la bonne prononciation. Leur dire aussi de répéter après l'enseignant.
- Remonter la chanson et maintenant (dans le troisième essai) demander aux apprenants d'essayer de répéter toute la chanson avec l'enseignant.
- Conclure la leçon en faisant un concours entre deux groupes de la classe pour juger qui la chante le mieux.

##### **4.11.2 Stratégie suivie pour le sujet « les nombres »:**

- Introduire le sujet en disant les nombres et laisser les apprenants écouter l'enseignant.

- Demander à chaque étudiant quelques nombres et les laisser les deviner (afin de garder le niveau de motivation chez tout le monde)
- Faire écouter aux apprenants une chanson de nombre et ne pas chanter dès la première fois
- Après quelques fois, faire les petites pauses et demander aux apprenants de dire quelques nombres ensemble (qui sont sur l'écran)
- Jouer un jeu de calcul en ligne et demander aux apprenants de le faire verbalement en français
- Ecouter et chanter la même chanson ensemble
- Conclure la chanson en comptant les objets différents dans la classe ou faire deux/trois groupes et les laisser compter les objets.

#### **4.11.3 Stratégie suivie pour le sujet « le poème Frère Jacques »:**

- Introduire la leçon en chantant le poème Frère Jacques en anglais pour que les apprenants puissent garder le ton à l'esprit
- Leur montrer la vidéo de Frère Jacques (en français cette fois) où les paroles sont inscrites sur l'écran et les apprenants les voient et observent la prononciation d'une manière naturelle
- Montrer encore la vidéo avec des petites pauses et demander aux apprenants de garder le ton plus bas afin qu'ils écoutent la chanson de la vidéo.
- Ne pas traduire les paroles et laisser les apprenants deviner la traduction
- Faire un petit examen oral où les apprenants récitent le poème ensemble

#### **4.11.4 Stratégie suivie pour le sujet « les matières »:**

- Introduire la leçon en demandant la matière préférée des apprenants
- Leur montrer la vidéo où il y a des orthographes et puis la prononciation. S'assurer que le professeur fait une petite pause entre les orthographes et la prononciation.
- Une fois que les apprenants ont prononcé la matière, leur faire écouter la bonne prononciation native
- Demander aux apprenants de prononcer maintenant avec la vidéo et observer la différence entre la prononciation avant et après la vidéo
- Leur demander la prononciation des alphabets pour qu'ils puissent se corriger d'une manière plus efficace.

#### 4.11.5 Stratégie suivie pour le sujet « la famille »:

- Introduire la leçon en disant les caractères de la famille en français et laisser les apprenants deviner leurs significations.
- Leur montrer la vidéo sans le son et demander les caractères familiaux avec des images sur l'écran
- Leur montrer la chanson avec des caractères en français et la chanter
- Leur Faire relier les images avec le vocabulaire (en forme d'exercice en ligne)
- Demander aux filles de dire les caractères féminins et aux garçons les caractères masculins
- Chanter la vidéo de la chanson déjà regardée sans le son et puis avec le son.

#### 4.12 Evaluation de l'enseignement avec des Outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE)

Dans cette partie de la recherche nous avons analysé les évaluations (formelles et informelles) à la lumière des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). Les apprenants ont été évalués dans leurs compétences langagières. Les vidéos, des chansons et des images etc. (comme des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement - TICE) ont fait l'enseignement ordinaire comme un enseignement extraordinaire incorporant des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). Le tableau ci-dessous montre clairement tous les aspects possibles de l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) auprès de notre public spécifique :

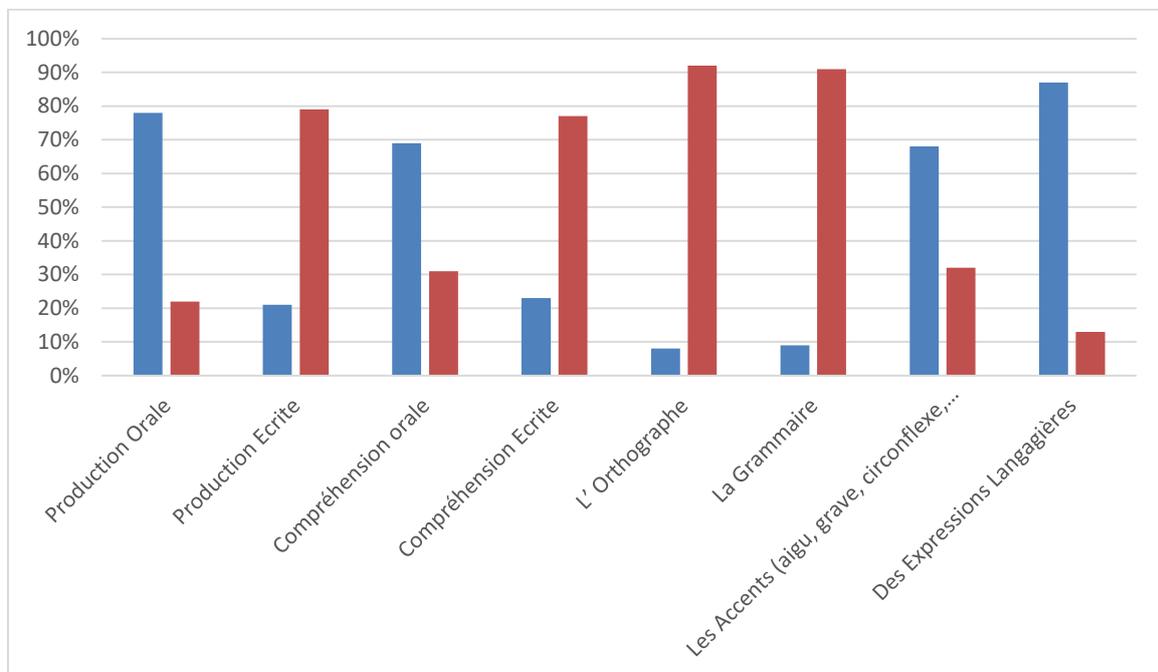
#### Evaluation de l'enseignement avec des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE)

Cette partie de la recherche montre le succès et l'insuccès en utilisant la formule mathématique qui consiste à prendre la moyenne (addition de toutes les notes/nombre de participants) par exemple  $8+8+8/3=8$  (s'il y a 3 participants et chacun a eu une note de 8). Il nous montre le résultat du pourcentage de succès des participants.

Compétence Testée	Succès (bleu)	Insuccès (rouge)
Production Orale	78%	22%

Production Ecrite	21%	79%
Compréhension orale	69%	31%
Compréhension Ecrite	23%	77%
L' Orthographe	08%	92%
La Grammaire	09%	91%
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	68%	32%
Des Expressions Langagières	87%	13%

**Tableau no. 5 Evaluation de l'Enseignement avec des Outils TICE**



**Fig. no. 5 Evaluation de l'Enseignement avec des Outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE)**

La Description des compétences langagières testées se trouve ci-dessous :

**4.12.1 Production Orale (80%-20%) :** Les apprenants (avec des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement - TICE) ont montré une très bonne compétence de production orale et heureusement cela les a aidés à parler avec un bon accent plutôt qu'avec l'accent créé artificiellement avec l'enseignement

traditionnel. Là, ils avaient deux composantes dans leur enseignement : le professeur et aussi la technologie qui produit les résultats désirés.

**4.12.2 Production Ecrite (20%-80%) :** Les apprenants avec des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) ont rencontré des difficultés dans leur production écrite parce qu'ils n'ont pas fait attention aux règles grammaticales. La règle du « e » pour les féminins a été apprise artificiellement avec l'enseignement traditionnel, cela n'est pas le cas avec les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). Mais, même le professeur doit aider vraiment en donnant la petite pause (pendant l'enseignement incorporant des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) afin d'expliquer des aspects langagiers. Nous pouvons conclure que c'est un échec dans le cadre de l'enseignement mentionné.

**4.12.3 Compréhension orale (70%-30%) :** Pour cette compétence, nous pouvons également constater de bons effets de la technologie parce que les apprenants ont écouté un accent correct et natif qui les a aidés à développer un bon usage des expressions langagières. Ils ont aussi appris des petites expressions qui les ont utilisés de hors de la classe dans leur vie quotidienne (par exemple zut, allez-y, voilà, voici etc.) En plus, nous croyons que c'est une compétence qui doit être apprise à l'aide des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) parce que le multimédia les pousse à adopter les nouveaux sons et les encourage à essayer de deviner la signification, ce qui les aide notamment à l'écrit.

**4.12.4 Compréhension Ecrite (25%-75%) :** Les apprenants ont montré une mauvaise performance dans cette partie des compétences. La technologie n'a pas réussi à bien leur enseigner la grammaire et c'est pour cela qu'ils ont raté en produisant le langage et là, nous nous sommes rendus compte que la technologie (sous forme de vidéos, des chansons, d'images etc.) n'a pas réussi à bien former leurs structures écrites du français langue étrangère (FLE). Alors, cet échec est dû être noté et nous permet d'établir l'importance de l'enseignement traditionnel dans ce cas.

**4.12.5 L'Orthographe (10%-90%) :** Les apprenants n'ont pas réussi à écrire avec une bonne orthographe. Ils ont peut-être bien utilisé les mots mais pas avec leurs bonnes formes. Par contre, quand ils apprennent avec l'enseignement traditionnel et qu'ils notent tout ce que l'enseignant leur dit de noter, ils arrivent à apprendre et mémoriser naturellement. A l'inverse, la technologie donne tout en forme de l'écrit complètement alors cela ne donne pas l'apprenant l'opportunité d'apprendre bien les orthographes.

**4.12.6 La Grammaire (10%-90%) :** La grammaire est un champ qui est appris traditionnellement mais la technologie a rendu l'apprenant capable naturellement d'apprendre quelques aspects grammaticaux et cela aide les deux partis. Là, nous avons analysé qu'enseigner la grammaire avec des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) avant l'enseignement traditionnel de grammaire aide les deux partis parce que cela ouvre les portes de l'esprit de l'apprenant et il a déjà une idée (pas très claire) de ce qu'il apprendra et la science de grammaire est déjà née dans son esprit. Alors la technologie n'a pas bien enseigné la grammaire mais a quand même beaucoup contribué à son enseignement en même temps.

**4.12.7 Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.) (65%-35%) :** Cette compétence n'est pas testée formellement mais les vidéos, les audiovisuels et les dessins n'ont pas encore laissé une impression positive. Toutes les parties écrites n'étaient pas vraiment réussies avec de la technologie et les accents n'ont pas été bien assimilés à cette étape.

**4.12.8 Des Expressions Langagières (90%-10%) :** Les audiovisuels ont aidé en apprenant et puis en améliorant l'usage d'expressions langagières. Les apprenants ont vu et ont observé des expressions selon les situations spécifiques ce qui a permis aux apprenants d'apprendre d'une manière naturelle.

Bref, nous avons analysé que le sous-conscient fonctionne plus rapidement et d'une façon assez utile et prime sur l'enseignement traditionnel. En plus, nous sommes arrivés à comprendre que les aspects qui étaient mal achevés avec l'enseignement traditionnel peuvent être améliorés avec l'enseignement technologique. Alors avant de tester le mélange des deux stratégies, nous avons déjà compris que le mélange fonctionne chez notre public mais il faut garder quelques aspects à l'esprit afin de contrôler s'il y a des mauvais résultats ou s'il y a un échec dans le développement d'une compétence langagière.

#### **4.13 Mélange de l'Enseignement Traditionnel et Moderne**

Pour cette partie de la recherche, nous avons enseigné aux apprenants à la fois traditionnellement (sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement - TICE) et avec des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). La durée de cours était 40 minutes et il y avait les mêmes apprenants (16-18 en nombre). Cette partie a vérifié l'impact des deux stratégies afin de voir l'amélioration de l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) chez les apprenants. Nous leurs avons enseigné des sujets (comme ceux auparavant), dans le même

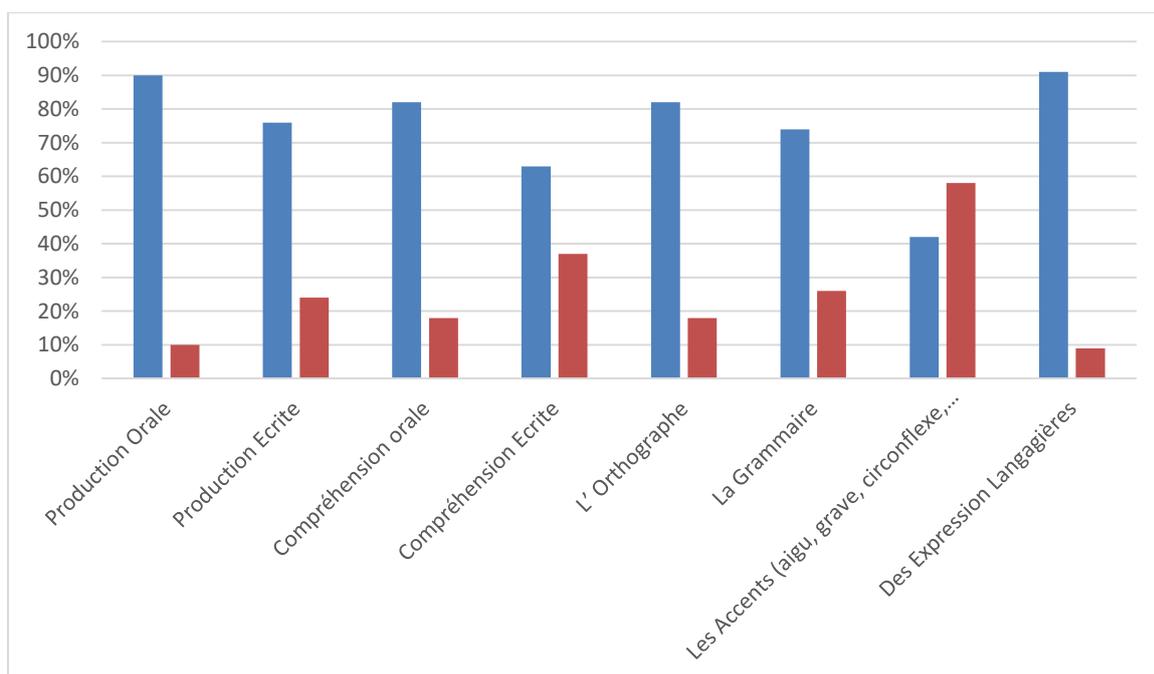
cours, à l'aide des audiovisuels et l'enseignement traditionnel. Puis cela a été évalué (formellement et informellement) pour voir si les deux stratégies dépendent l'une de l'autre et produisent les meilleurs résultats. Le tableau ci-dessous montre vraiment l'analyse de stratégie de mélange des deux stratégies de cette recherche (surtout chez les enfants) :

### **Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)**

Cette partie de la recherche montre le succès et l'insuccès en utilisant la formule mathématique consistant à prendre la moyenne (addition de toutes les notes/nombre de participants) par exemple  $8+8+8/3=8$  (s'il y a 3 participants et chacun a reçu une note de 8). Cela nous montre le résultat du pourcentage de succès des participants.

<b>Compétences Testées</b>	<b>Succès (bleu)</b>	<b>Insuccès (rouge)</b>
Production Orale	90%	10%
Production Ecrite	76%	24%
Compréhension orale	82%	18%
Compréhension Ecrite	63%	37%
L' Orthographe	82%	18%
La Grammaire	74%	26%
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	42%	58%
Des Expression Langagières	91%	09%

**Tableau no. 6 Évaluation du Mélange de l'Enseignement Traditionnel et Moderne**



**Figure no. 6 Évaluation du Mélange de l'Enseignement Traditionnel et Moderne**

**4.13.1 Production Orale (90%-10%) :** Les apprenants ont bien montré que le mélange de l'enseignement traditionnel et technologique produit les meilleurs résultats en cas de production orale parce qu'ils ont la chance d'écouter et de pratiquer dans la situation plus près du réel. Quelques apprenants (environ 10%) ont raté à cause du manque de motivation et d'attention pendant le cours. En plus ils étaient moins attentifs et le désir d'apprentissage faisait défaut.

**4.13.2 Production Ecrite (76%-24%) :** Dans ce cas, nous avons observé que l'apprentissage à l'écrit s'est aussi amélioré en cas de règle de « e » pour le féminin, le placement des parties de la phrase (objet, sujet, verbe, adjectif etc.) et cela montre que cette compétence est difficile à atteindre (au niveau de notre public) mais ils ont quand même montré quelques résultats satisfaisants qui confirment le fait que le mélange a son importance pour cet âge.

**4.13.3 Compréhension orale (82%-18%) :** C'est une compétence si difficile mais nous avons enseigné des sujets (la famille avec la chanson, l'arbre généalogique avec la vidéo détaillée descriptive, les nombre avec la musique etc.) selon le niveau des apprenants et selon leur âge, et c'est ainsi que nous avons pu remarquer que des sujets intéressants (et enseignés avec des pauses et les indications de l'enseignant) accélèrent

le niveau de motivation et nourrissent la connaissance préalable. Mais le rôle de l'enseignant reste toujours vital.

**4.13.4 Compréhension Ecrite (63%-37%) :** C'est une compétence qui produit de meilleurs résultats si et seulement si les apprenants ont un bon niveau de langue mais comme cette compétence ne pouvait pas être pratiquée (à cause de l'âge et du niveau des apprenants) nous avons donc pu constater que cette compétence est difficile (et dans quelques cas impossible) à produire et à développer chez notre public. En plus les résultats sont peu satisfaisants dans cette partie de l'analyse. Mais les petites règles grammaticales par exemple, le placement des parties de la phrase (nom, verbe, objet etc.) sont apprises par les apprenants.

**4.13.5 L'Orthographe (82%-18%) :** Le mélange a marqué l'amélioration en orthographe car il n'y a pas de grammaire et des règles etc. mais il y reste toujours l'attention et la motivation qui restent fondamentales dans l'apprentissage de cette compétence et nourrissent le sous-conscient et l'apprenant, dans l'activité écrite, montre lui-même sa performance notable. Bref, cela est possible si l'apprenant est plus motivé et s'il donne assez d'attention. Alors, cela confirme que le mélange a affecté positivement l'amélioration et la motivation et cela peut être aussi généralisé pour d'autres publics.

**4.13.6 La Grammaire (74%-26%) :** Dans la mesure où nous n'avons pas enseigné la grammaire de manière formelle aux apprenants mais seulement quelques concepts de masculin et féminin ont été pratiqués dans la classe alors la grammaire a implicitement joué un rôle important et le mélange confirme aussi l'amélioration car il a utilisé la technologie et l'explication de l'enseignant. La règle du « e » pour le féminin et les accents et le verbe réflexif avec les pronoms singuliers sont de bons exemples de concepts enseignés en gardant la grammaire à l'esprit.

**4.13.7 Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.) (42%-58%) :** Les apprenants ont mal produit cette compétence. Cela montre que c'est inutile d'enseigner les accents à ce niveau parce que les apprenants ne sont pas assez attentifs. Alors le mélange ne peut pas produire les meilleurs résultats parce que tout débutant a toujours le génie et un combat pour apprendre la langue et puis il essaie de comprendre l'importance des concepts secondaires.

**4.13.8 Des Expression Langagières (91%-09%) :** C'est un aspect qui est acquis avec le mélange total car la technologie explique son usage et l'enseignement traditionnel explique son importance et les deux rendent l'apprenant capable de les utiliser exactement selon le contexte.

Le mélange a marqué l'amélioration en tout cas mais il y avait des échecs parfois. Alors il faut tout d'abord comprendre son influence sur l'apprenant après la leçon pour que tout ce qui ne pouvait pas être expliqué, puisse être expliqué et être développé chez les apprenants (les enfants).

#### **4.14 Interviews des Enseignants du Français Langue Etrangère (FLE) à Islamabad**

C'est une partie très agréable de la recherche pour vérifier les réponses des enseignants et nous avons veillé à bien cerner la vraie pratique et cette discussion informelle et amicale nous a permis de connaître la réaction des apprenants et le niveau de motivation chez eux.

Cette phase fait partie de la discussion formelle et les deux partis (le chercheur et le participant) ont bien parlé de chaque sujet et ont suggéré les solutions possibles.

##### **4.14.1 Interviews des enseignants**

Cette recherche inclut des interviews au téléphone. Des enseignants de français dans les différentes écoles privées élitistes à Islamabad font partie de cette recherche. Nous avons trouvé quelques enseignants du français langue étrangère (FLE) à la capitale (Islamabad) et nous avons fait attention sur le fait que tous ces enseignants n'enseignent que les apprenants débutants au niveau précoce. Leurs interviews ont fait partie de cette recherche afin de valider nos résultats et leurs expériences pour pouvoir comparer avec la nôtre. Nous leur avons téléphoné et avons enregistré toute la conversation (avec la permission des enseignants). Chaque enseignant a été contacté séparément pour que la réponse ne soit pas influencée par la réponse de l'autre. Le détail de ces interviews figure ci-dessous et dans lesquelles nous pourrions trouver l'opinion des enseignants en cas de l'impact technologique pour l'enseignement du français langue étrangère (FLE) chez le public spécifié.

Cette partie de la recherche montre les réponses positives et négatives en utilisant la formule mathématique qui consiste à prendre la moyenne (addition de toutes les notes/nombre d'enseignants). Tous les participants sont des enseignants du français langue étrangère (FLE) au Pakistan (surtout à Islamabad). Nous avons été très attentifs dans la sélection des enseignants et le critère était que chaque enseignant devait enseigner à des débutants.

Pour cela nous avons fait des enregistrements de toutes les interviews (avec la permission des candidats) dans le portable, qui peuvent être trouvés dans le CD attaché. Chaque candidat a été traité séparément pour que la réponse de l'un n'affecte pas celle de l'autre. En plus les

candidats (les enseignants qui font partie de cette recherche) sont tous des enseignants du français langue étrangère (FLE) dans les écoles privées élitistes et connaissent bien l'utilisation des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) et peuvent commenter sur le mélange des deux stratégies pour les enfants (l'enseignement traditionnel et moderne).

<b>Questions Posées</b>	<b>Réponses</b>
Est-ce que vos apprenants sont plus motivés quand ils apprennent avec les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) ?	<b>Oui (94%)</b> <b>Non (6%)</b>
Est-ce que vous n'utilisez que la technologie moderne au niveau précoce ?	<b>Oui (24%)</b> <b>Non (76%)</b>
Est-ce que la technologie moderne est toujours disponible à votre école et vous pouvez l'utiliser à n'importe quel moment ?	<b>Oui (80%)</b> <b>Non (20%)</b>
Est-ce que la technologie et l'enseignement sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) se supportent ?	<b>Oui (100%)</b> <b>Non (0%)</b>
Est-ce que la technologie pourra remplacer l'enseignant et il n'y aura pas besoin de l'enseignant après 20 ans ?	<b>Oui (10%)</b> <b>Non (90%)</b>
Est-ce qu'il y a des impacts négatifs des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) ?	<b>Oui (68%)</b> <b>Non (32%)</b>
Est-ce que les apprenants (au niveau précoce) trouvent l'apprentissage sans les outils Technologie de	<b>Oui (95%)</b> <b>Non (5%)</b>

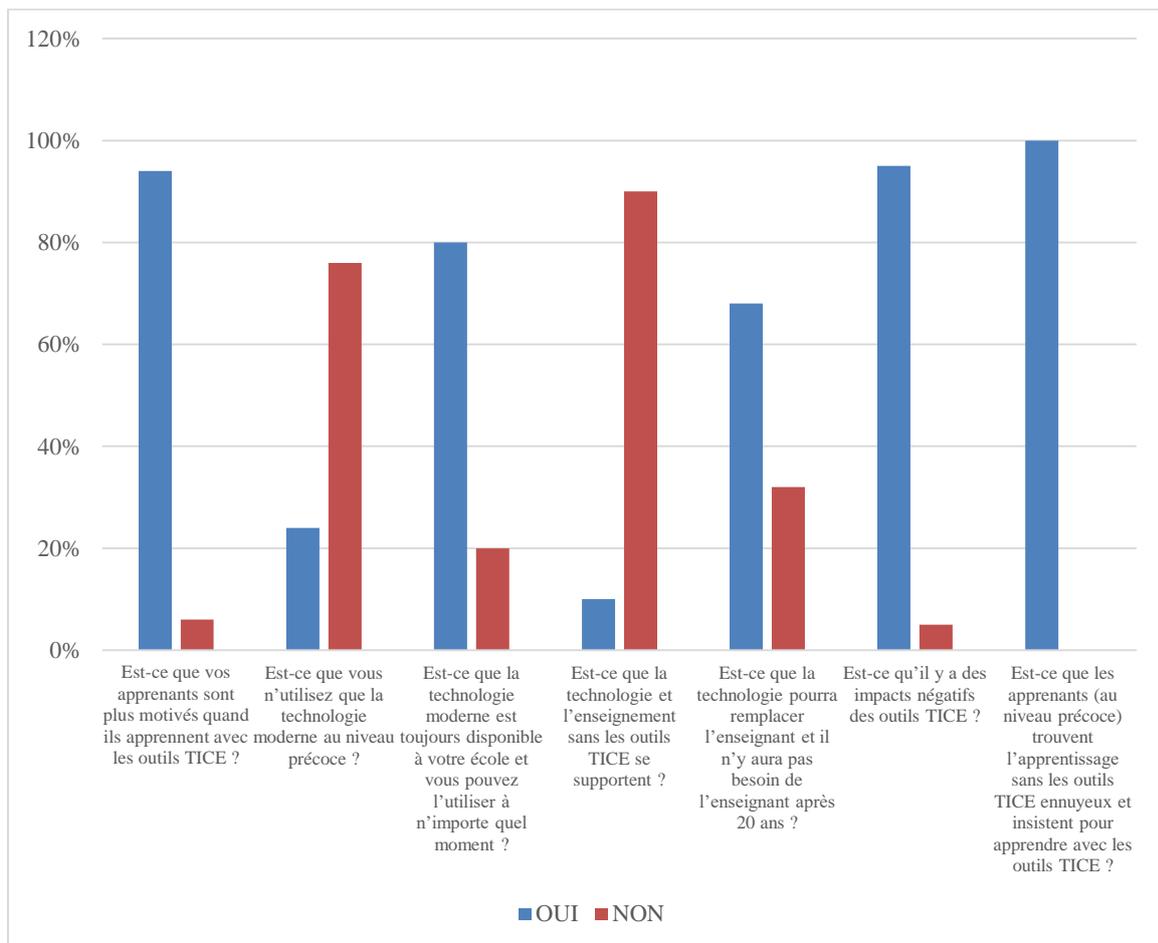
l'Information et de la  
 Communication pour l'Enseignement  
 (TICE) ennuyeux et insistent pour  
 apprendre avec les outils Technologie  
 de l'Information et de la  
 Communication pour l'Enseignement  
 (TICE) ?

Est-ce que vous croyez que le rôle de  
 l'enseignant doit être plus amical afin  
 de rendre les apprenants motivés et  
 une partie vivante pendant le  
 processus d'apprentissage  
 traditionnel ?

**Oui (100%)**

**Non (0%)**

**Tableau no. 7 : Interviews des Enseignants**



**Figure. No. 7 Interviews des Enseignants**

Avec les interviews, nous avons vérifié effectivement le niveau de motivation des apprenants (surtout au niveau précoce) et l'originalité que la technologie rend en forme de l'amélioration naturelle et effective qui n'est pas possible seulement avec la technologie.

Notre recherche a donc testé l'enseignement traditionnel (sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement - TICE) et puis l'enseignement incorporant des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) chez les enfants âgés de 5 à 7. Ils étaient d'une école privée élite à Islamabad. Comme ils étaient tous débutants et de première année alors tout d'abord il fallait leur enseigner la structure du français langue étrangère (FLE), qui signifie le placement du nom, verbe, adjectif, etc. Nous ne pouvons pas être dépendants d'une stratégie spécifique mais la technologie, à ce niveau, doit être utilisée d'une manière plus contrôlée parce que les enfants moins âgés ne sont pas familiers avec la technologie. En gardant tous cela dans l'esprit nous arrivons à conclure que c'est toujours l'enseignant qui guide les apprenants. En plus, le mélange d'une méthodologie utilisant Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) et celle qui est traditionnelle couvre beaucoup d'aspects qu'une méthodologie d'enseignement/apprentissage avec technologie ou sans technologie ne pourrait pas contrôler. Ce mélange des méthodologies facilite à la fois le travail de l'enseignant et l'apprenant et assure la qualité de l'enseignement/l'apprentissage.

L'impact positif de technologie est confirmé par cette recherche que Kessler (2018) constate également. Il est évident que le monde est devenu un village global et il y existe l'intelligence non-naturelle partout grâce à la technologie. A la lumière des écrits de Kessler et selon notre recherche, nous certifions que le rôle de l'enseignant reste toujours vital parce que la technologie ne peut pas être utilisée seule par l'apprenant. Le niveau de motivation est bien montré par cette recherche qui est aussi souligné par Alamer (2015 : 142-153) parce qu'il y des images, des vidéos etc. qui intéressent l'apprenant. Et si l'apprenant est bien motivé il acquiert une certaine autonomie et la capacité de se corriger ce qui est difficile à inculquer chez les apprenants par les enseignants qui utilisent la méthodologie traditionnelle.

Amabile, Hennessey et Grossman (1986 : 56) ajoutent aussi que cette compétence d'apprendre avec la volonté permet à l'apprenant de maîtriser son sujet et il est toujours important que l'enseignant garde un œil et guide les apprenants selon la formule « petit-à-petit » et cela améliore l'apprentissage d'une manière évidente. Cela montre la progression petite mais constante. Puis cette recherche et également d'après Thomas et Keinders (2010), l'aspect

psychologique est très présent chez les enfants et afin de le faire fonctionner, l'enseignant doit contrôler la psychologie au cas par cas des compétences d'apprentissage d'une langue étrangère (LE) et ne doit pas les laisser prendre des décisions eux-mêmes et joue le rôle de médiateur. La recherche met en exergue la théorie du Behaviorisme et puis du Constructivisme qui confirment l'autonomie de l'apprenant s'il est motivé et il existe la créativité et la liberté avec le sentiment de réussite. Un effet positif est observé chez toutes les deux parties (l'enseignant et aussi l'apprenant). C'est à ce moment que le mélange de l'enseignement traditionnel et de l'enseignement incorporant des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) montrent des résultats désirés car cela met en œuvre toutes les compétences langagières (aspect très important pour apprendre la langue étrangère surtout le français langue étrangère).

La technologie, selon notre recherche, permet aussi d'acquérir beaucoup d'éléments que l'enseignant ne peut pas enseigner seul. De plus la recherche nous permet d'établir que l'enfant âgé de moins de 12 ans, possède tous les atouts pour acquérir une bonne prononciation et il démontre une capacité de réceptivité grâce à la psychologie des apprenants. Krashen (1985 : 33-34) et Miller, Kail, Leonard et Tomblin (2001 : 02) aussi arrivent à la même conclusion et confirment les bienfaits de l'usage technologique surtout chez les enfants de l'âge de nos apprenants. La recherche met en lumière aussi les possibilités d'amélioration avec la technologie mais elle souligne aussi le fait que le rôle de l'enseignant est irremplaçable car il agit en tant que guide. Et si une l'amélioration naturelle est constatée (en sous-conscience), l'enseignant peut permettre à l'apprenant d'utiliser les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) lui-même. Mais il faut que l'enseignant supervise les activités tout en laissant l'apprenant essayer d'apprendre par ses stratégies personnelles. Alors cela donne aussi confiance à l'apprenant qui se sent motivé et peut poursuivre la progression dans la qualité.

Grâce à notre recherche ainsi que les observations de Tajfel et Turner (1986), il est possible d'affirmer que l'évaluation (formelle et aussi informelle) doit être entreprise en gardant le niveau de langue à l'esprit sinon une évaluation qui n'est pas compatible avec leur niveau peut démotiver certains apprenants. A la fin, nous pouvons dire que le mélange de l'enseignement traditionnel et l'enseignement incorporant des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) permettent la qualité dans l'apprentissage chez les apprenants mais l'apprenant ne peut jamais profiter des avantages de la technologie sans les directives de l'enseignant.

Pour conclure cette recherche, nous pouvons suggérer certain usage de la technologie afin de produire un impact positif chez les apprenants de langue étrangère (LE). Nous tenterons de mettre en lumière les aspects qui permettent un bon fonctionnement des deux outils, la technologie et l'enseignement traditionnel en même temps. Il est souhaitable que l'enseignant doive se tenir au courant de toutes les nouvelles théories de changement et de progrès technologique qui adviennent dans le domaine de la didactique. Une autre suggestion qui marche parallèlement avec le développement des théories est de conserver une cohérence entre le contenu/curriculum et la technologie pour qu'ils puissent montrer de bons résultats souhaités. La technologie et son utilisation peut être bien assimilées par les deux parties (l'enseignant et l'apprenant) s'ils sont prêts à l'exploiter et en profiter. Il y aura bien sur un grand changement positif si les institutions appuient financièrement les départements de langues pour l'acquisition de ces outils. Les professeurs de domaines différents pour se rencontrer afin de mettre en place un usage de la technologie systématique qui pourra être utilisé de manière cohérente par tous. Afin de promouvoir l'usage des outils technologiques par tous les deux parties (à l'institution et aussi à la maison), il serait mieux que les établissements scolaires assurent la formation des enseignants pour utiliser des outils incorporant la technologie et pour résoudre des problèmes s'ils surviennent dans l'usage de la technologie au cours de l'apprentissage. Dans une telle situation, il semble judicieux que l'enseignant soit capable de changer immédiatement de stratégie plutôt que de perdre du temps. Notre recherche montre aussi que l'enseignant doit avoir la formation de jouer le rôle d'un guide qui apprend aux apprenants l'usage des outils TICE en classe et à la maison. Les enseignants utilisant les outils TICE doivent participer à des échanges d'idées sur l'usage de la technologie avec d'autres enseignants pour améliorer la qualité de l'apprentissage avec ces outils. A la fin, nous aimerions dire que les enseignants doivent se tenir au courant de tous les nouveaux développements dans le domaine technologique pour obtenir un usage optimum de ce moyen.

## **CONCLUSION**

Notre recherche avait pour but la comparaison entre l'enseignement traditionnel (sans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement - TICE) et puis l'enseignement incorporant des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) du français langue étrangère (FLE) chez les enfants âgés de 5 à 6 ans. L'objectif était de trouver les impacts de la technologie dans l'enseignement précoce du français langue étrangère (FLE) et savoir si c'était possible d'enseigner avec un mélange de l'enseignement traditionnel et moderne. Pour arriver à notre but, nous avons mené notre recherche dans une école privée « Treehouse » à Islamabad. En tenant compte de l'âge de notre public, nous avons commencé par la structure de base de la langue française.

Nous avons fait l'hypothèse que chez les enfants de 5/6 ans les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) peuvent rendre l'apprentissage plus facile et intéressant mais il faut toujours les (les outils de Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement – TICE) utiliser avec un mélange de l'enseignement traditionnel. Au cours de notre recherche, nous avons utilisé la méthodologie de l'enseignement/l'apprentissage avec et sans les outils de Technologie de l'Information et de

la Communication pour l'Enseignement (TICE). La méthodologie suivie avec les outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) était contrôlée pour faciliter l'apprentissage d'une langue étrangère en utilisant la technologie par les enfants parce qu'ils ne sont pas souvent familiers avec la technologie dans le domaine de l'éducation au Pakistan. Ce qui a été remarqué pendant notre recherche, c'était qu'en enseignant avec une méthode hybride, le processus d'enseignement/d'apprentissage avait de bons résultats. Mais en même temps, notre recherche nous a amené à constater le rôle primordial dans le même cas de l'usage de la technologie en classe de français langue étrangère (FLE).

L'impact positif de la technologie (qui inclut les images, les vidéos etc.) est confirmé par le niveau élevé de motivation chez les apprenants. Cette motivation a rendu les apprenants plus autonomes et a développé également chez eux la capacité d'autoévaluer et de se corriger. Ce qui a été remarqué au cours de notre recherche, c'est que les jeunes apprenants ont montré plus de capacité d'auto-efficacité et la volonté d'apprendre la langue française. Cependant la théorie d'échafaudage de Vygotsky s'est également avérée utile lorsque nous avons remarqué que l'enseignant jouait toujours le rôle d'un guide dans la résolution des problèmes qu'un jeune apprenant ne sait pas résoudre tout seul. Nous sommes parvenus à constater qu'en utilisant l'enseignement traditionnel et l'enseignement incorporant des Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE), nous avons eu des résultats souhaités car grâce à une telle méthodologie, un apprenant pouvait développer toutes les compétences langagières dans une langue étrangère.

En nous appuyant sur notre recherche, nous pouvons démontrer que la technologie permet aux jeunes apprenants d'apprendre/acquérir tout seuls davantage des aspects linguistiques et extralinguistiques que l'enseignant n'a pas enseignés. Par exemple, un jeune apprenant de 5/6 ans a la capacité d'acquérir l'accent et le rythme des locuteurs natifs en écoutant un document sonore en français. Mais l'usage et le choix des outils TICE en classe se fait sans doute par le biais de l'enseignant, ce qui rend le rôle de l'enseignant très important dans l'apprentissage/l'enseignement d'une langue étrangère. Tout est surveillé par l'enseignant par exemple l'usage des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) par les apprenants, son exploitation et la vérification de l'apprentissage.

Pour maintenir la motivation des apprenants, l'enseignant doit prendre en compte le niveau linguistique des apprenants en incorporant des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE). C'est un facteur important (surtout au cas de notre recherche en gardant à l'esprit le facteur de l'âge de notre public) qui rend le rôle d'un enseignant primordial dans le choix et l'exploitation de ces outils en classe. Ce qui a été remarqué au cours de cette recherche, les apprenants apprennent plus implicitement à part les consignes données par les enseignants. Un tel apprentissage rend un apprenant plus autonome et l'encourage à s'approprier l'habitude de l'auto-évaluation et de l'autocorrection.

Pour conclure cette recherche, nous pouvons dire que notre recherche étant un cas d'étude a pu nous révéler tant d'aspects sur l'usage des outils Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) dans l'enseignement d'une langue étrangère. Si une telle recherche est effectuée dans le domaine de l'apprentissage de l'ourdou ou de l'anglais, cela pourra enrichir davantage l'enseignement de ces deux langues au Pakistan.

## BIBLIOGRAPHIE

- Agnihotri, R. K. (2007). *Hindi: An Essential Grammar*, Routledge.
- Ahmed, M. (2015). The Independence Movement of Bangladesh. *The Daily Star*. Vol.1 <https://www.thedailystar.net/op-ed/politics/the-independence-movement-bangladesh-73172>
- Alamer, A. (2015). The role of EFL learner's motivation in mobile language learning. *La Première Conférence Internationale de la Théorie et la Pratique*, [http://www.researchgate.net/profile/Abdullah\\_Alamer5/publication/291521539\\_THE\\_ROLE\\_OF\\_EFL\\_LERARNERS'\\_MOTIVATION\\_IN\\_MOBILE\\_LANGUAGE\\_LEARNING/links/56a3a29a08ae232fb20582b7/THE-ROLE-OF-EFL-LEARNERS-MOTIVATION-IN-MOBILE-LANGUAGE-LEARNING.pdf](http://www.researchgate.net/profile/Abdullah_Alamer5/publication/291521539_THE_ROLE_OF_EFL_LERARNERS'_MOTIVATION_IN_MOBILE_LANGUAGE_LEARNING/links/56a3a29a08ae232fb20582b7/THE-ROLE-OF-EFL-LEARNERS-MOTIVATION-IN-MOBILE-LANGUAGE-LEARNING.pdf)
- Alavi, H. (1972). The State in Post-Colonial Societies - Pakistan and Bangladesh. *New Left*. <https://newleftreview.org/issues/i74/articles/hamza-alavi-the-state-in-post-colonial-societies-pakistan-and-bangladesh>
- Alcotra, M. (2008). Les Caractéristiques Psychologiques des Elèves ; la face cachée de l'école. *Le Journal des psychologues*, Vol.260, 64-67. <https://www.cairn.info/revue-le-journal-des-psychologues-2008-7-page-64.htm#>

- Aldoobie, N. (2015). Technology Integration and Learning Theory. *Journal International Americain de Recherche Contemporaine*, Vol.5, #6. [http://www.aijcrnet.com/journals/Vol\\_5\\_No\\_6\\_December\\_2015/16.pdf](http://www.aijcrnet.com/journals/Vol_5_No_6_December_2015/16.pdf)
- Amabile, T. M., Hennessey, B. A. et Grossman, B. S. (1986). Social influences on creativity: The effects of contracted-for reward. *Journal of Personality and Social Psychology*, Vol. 50(1), 14–23. <https://doi.org/10.1037/0022-3514.50.1.14>
- Ajzen, I. et Fishbein, M. (1980). *Understanding Attitudes and Predicting Social Behaviour (1<sup>er</sup>)*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall. <https://id.pinterest.com/pin/584271751641562980/>
- Amin, T. (1988). *Ethno-National Movements of Pakistan: Domestic and International*. Institut des Etudes Politiques.
- Ammar, A., Naveen, A., Fawad, A., Qasim, K. (2015). Language Policy and Medium of Instruction Issue in Pakistan. *Acta Linguistica Asiatica*, Vol.1, 112-118. [10.4312/ala.5.1.111-124](https://doi.org/10.4312/ala.5.1.111-124)
- Anderson, B. (1991). Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism. *The American Historical Review*, Vol. 123(2), 518-528. <https://doi.org/10.1093/ahr/rhy002>
- Armand, L. (2016). Les TICE et l’Innovation Pédagogique dans l’Enseignement Supérieur : Comment et Pourquoi les Modes de l’Interaction Humaine Evoluent-ils dans les Systèmes d’Information Pédagogique ? *Sciences de l’Information et de la Communication. Université Michel de Montaigne - Bordeaux III*. France. Vol.1, 126-128 <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01291301/document>
- Ayres, A. (2009). *Speaking like a state (1<sup>er</sup>)*. Language and Nationalism in Pakistan. Presse d’Université de Cambridge, Cambridge, UK. [https://www.researchgate.net/publication/264634602\\_Speaking\\_Like\\_a\\_State\\_Language\\_and\\_Nationalism\\_in\\_Pakistan\\_by\\_Alyssa\\_Ayres](https://www.researchgate.net/publication/264634602_Speaking_Like_a_State_Language_and_Nationalism_in_Pakistan_by_Alyssa_Ayres)
- Babica, P., Kohoutek, J. et Bláha, L. (2006). Evaluation of extraction approaches linked to ELISA and HPLC for analyses of microcystin-LR, -RR and -YR in freshwater sediments with different organic material contents. *Analytical and Bioanalytical Chemistry* Vol.385, 1545–1551. <https://doi.org/10.1007/s00216-006-0545-8>
- Bachtold, M. (2012). Les Fondements Constructivistes de l’Enseignement des Sciences Basé sur l’Investigation. *Revue Internationale en Science de l’Education et Didactique*. Vol.1, 6-39. <https://doi.org/10.4000/trema.2817>.
- Basque, J. (2004). En quoi les TICE changent-elles les pratiques d’ingénierie pédagogique du professeur d’université ? L’ingénierie pédagogique à l’heure des TICE : pratiques et recherches. *Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire*, Vol.1, 7-13. <http://edutechwiki.unige.ch/fr/ADDIE>. Page consultée en avril 2019

- Baumgardener, R.J. (1993). *The English Language in Pakistan (1<sup>er</sup>)*. Presse d'Université d'Oxford.
- Bentley, M.L., Ebert. S.E. et Ebert C. (2007). *Teaching Constructivist Science* Thousand Oaks. *SAGE Publications, Vol.72, 131-175*. <https://doi.org/10.3102/00346543072002131>
- Bertocci, P. J. (1992) Bengali. In Paul Hockings. *Encyclopedia of World Cultures, Vol.3, 29-35*. <http://www.sabrizain.org/malaya/library/enc-sa.pdf>
- Bialystok, E. (2001). *Bilingualism in development. Langue, Litteracie et Cognition*. Cambridge, UK, Presse d'Université de Cambridge. [https://www.academia.edu/30354157/BILINGUALISM\\_IN\\_DEVELOPMENT\\_Language\\_Literacy\\_and\\_Cognition](https://www.academia.edu/30354157/BILINGUALISM_IN_DEVELOPMENT_Language_Literacy_and_Cognition)
- Brass, P. (1991). *Ethnicity and Nationalism (1er)*. New Delhi et Londres. Publications de Sages.
- Britannica, T. Editors of Encyclopaedia (2020, March 3). *Indus civilization. Encyclopedia Britannica*. <https://www.britannica.com/topic/Indus-civilization>
- Bruner. J. (1986). Constructivist Theory. *Innovative Learning, Vol.1, 2-3*. <https://www.instructionaldesign.org/theories/constructivist/>
- Burki, S. J. et Ziring (2021). Lawrence (2021, February 19). Pakistan. *Encyclopedia Britannica. Vol.22, 2-3*. <https://www.britannica.com/place/Pakistan>
- Callum McNeill-Keay (2018). How Appropriate is Constructivism for framing the study of International Relation. *Academia Edu (1-2)*
- Cobern, W. (1993). Contextual constructivism in Tobin, K. (Ed) *The Practice of constructivism in science education (La Pratique de Constructivisme en science d'éducation)*. *AAAS New York Etats-Unis. Vol.1, 64-66*. <https://doi.org/10.4324/9780203053409>
- Colas, Gérard (2010). Sanskrit. In Frédéric Landy (sous la dir.). *Dictionnaire de l'Inde Contemporaine*, Armand Colin, 457-458.
- Chaudhry, N. A. (1977). *Development of Urdu as Official Language in the Punjab (1<sup>er</sup>)*. Gouvernement du Pendjab, Lahore.
- Cowgill, W. et Jasanoff, Jay H. (2003). Languages of the World: Indo-European Languages: overview of the Language Family. *In the New Encyclopedia Britannica, Macropædia, Vol.22, 582-589*. <https://www.britannica.com/topic/Indo-European-languages>
- Crandall, J. (1993). *Content-Centred learning in the United States (13<sup>e</sup>)*. *Revue Annuel de Linguistique Appliqué*. <http://doi:10.1017/s0267190500002427>
- Dasen, P. (1994). Culture and Cognitive Development from a Piagetian Perspective. In W. J. Lonner et R. S Malpass (Eds.), *Psychology and Culture (145-149)*. Boston, M.A: Allyn et Bacon

- Deckers, L. (2010). *Motivation: Biological, Psychological and Environmental (3<sup>e</sup>.)*, Boston, MA: Allyn et Bacon.  
[https://books.google.com.pk/books?hl=en&lr=&id=INMvCgAAQBAJ&oi=fnd&pg=PP1&dq=Motivation:+Biological,+Psychological,+And+Environmental&ots=b4Z3B52uJq&sig=zVC6wSjUXh1utGoM\\_oQFKj6wh0#v=onepage&q=Motivation%3A%20Biological%2C%20Psychological%2C%20And%20Environmental&f=false](https://books.google.com.pk/books?hl=en&lr=&id=INMvCgAAQBAJ&oi=fnd&pg=PP1&dq=Motivation:+Biological,+Psychological,+And+Environmental&ots=b4Z3B52uJq&sig=zVC6wSjUXh1utGoM_oQFKj6wh0#v=onepage&q=Motivation%3A%20Biological%2C%20Psychological%2C%20And%20Environmental&f=false)
- Deutsch, M. (1963). The Disadvantaged Child & The Learning Process; Education in Depressed Areas, *Presse des Enseignant au College, Universite de Colombie, Vol.9(1)*, 211-224.  
<https://eric.ed.gov/?id=ED012721>
- Dompnier, B., Pansu, P. & Bressoux, P (2006). An integrative model of scholastic judgments: Pupils' characteristics, class context, halo effect and internal attributions. *European Journal of Psychology of Education, Vol.21*, 119–133. <https://doi.org/10.1007/BF03173572>
- Dornyei, Z., Clement, R. (2001). Motivational Characteristics of Learning Different Target Languages: *Results of a nationwide survey*. In: Dornyei Z. et Schmidt (Eds.), *Motivation and second language acquisition (23<sup>e</sup>, 399-426)*. Honolulu: University of Hawaii, Second Language Teaching and Curriculum Centre.  
<https://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.682.2328&rep=rep1&type=pdf>
- Dornyei, Z. (1998). Ten Commandments for Motivating Language Learners: Results of an Empirical Study. *Language Teaching Research. Vol.1*, 1-2.  
<https://doi.org/10.1177/136216889800200303>
- Dreyer, C. (2003). Teaching reading strategies and reading comprehension within a technology-enhanced learning environment. *Faculté de Science de l'Education, Ecole de l'Education, Potchefstroom Université, Afrique du Sud Vol.31*, 349-365. [https://doi.org/10.1016/S0346-251X\(03\)00047-2](https://doi.org/10.1016/S0346-251X(03)00047-2)
- Eccles (1983) et McCombs, (1989). The Role of Affective Variables in Autonomous Learning. *Educational Psychologist. Vol. 24(3)*, 277-306. [https://doi.org/10.1207/s15326985ep2403\\_4](https://doi.org/10.1207/s15326985ep2403_4)
- Edwards, S. (2004). Constructivism does not only happen in the individual: sociocultural theory and early childhood education. *Prédéveloppement et Soins de l'Enfant, Vol. 175(1)*. 37-47.  
<https://doi.org/10.1080/0300443042000230311>
- Erickson, G., Millar, R., Leach, J., Osborne, J. (2001). *Improving Science Education*. Presse d'Université Ouverte. <http://books.google.co.uk/books?id=CwIAQAIAAJ>
- Espinosa, L. (2017). Second language acquisition in early childhood. In New, R. & Cochran, M. (Eds.). *Education Précoce (1<sup>er</sup>)*. Westport, CT: Greenwood Publishing Group.  
[https://www.academia.edu/12657126/Second\\_Language\\_Acquisition\\_in\\_Early\\_Childhood](https://www.academia.edu/12657126/Second_Language_Acquisition_in_Early_Childhood)
- Fatima, S. G. (1997). The Impact of Portuguese Culture in Goa: A Myth or Reality. In: Borges, Charles J. (ed.), *Goa and Portugal. Their cultural Links*. 41-51. *Concept Publishing House*. A/115-116, Commercial Block, Mohan Garden, New Delhi 110059.

- Garaude, Pauline, (2011). *Inde : histoire, société, culture*. La Découverte.
- Gardner, M. P. (1985). Mood States and Consumer Behaviour: A Critical Review. *Journal of Consumer Research*, Vol.12(3), 281–300, <https://doi.org/10.1086/208516>
- Garret, N. (1991). Technology in the Service of Language Learning: Trend and Issues. *Journal de Langue Moderne*, Vol.75(1), 74-101. <http://doi.org/10.1111/j/1540-4781.1991.tb01085.x>
- Gary K. Clabaugh (2010). The Educational Theory of Jerome Bruner: a multi-dimensional analysis. *New Foundation*. Vol.1 (2-3). <http://www.newfoundations.net/GALLERY/BrunerTheory.pdf>
- Gay, L.R., Mills, E., Geoffery. (1976). *Educational Research: Competence for Analysis and Education (9<sup>e</sup>)*. Presse d'Art de Roohani
- Ghasemi, B., Hashemi, M. (2011). *Foreign Language Learning During Childhood*. Procedia Social And Behavioural. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2011.11.012>
- Ghasemi, B. et Hashemi, M. (2011). ICT: Newwave in English Language Learning/Teaching. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, Vol.15, 3098-3102. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2011.04.2522>
- Godwin, J. R. (2005). Emerging Technologies, Messaging, Gaming, Peer-to-Peer Sharing: Language Learning Strategies and Tools for the Millennial Generation. *Apprentissage de Langue et La Technologie*, Vol. 9(1), 17-22. [https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/bitstream/10125/44003/1/09\\_01\\_emerging.pdf](https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/bitstream/10125/44003/1/09_01_emerging.pdf)
- Guay, F., Chanal, J., Ratelle, C. F., Marsh, H. W., Larose, S., & Boivin, M. (2010). Intrinsic, identified, and controlled types of motivation for school subjects in young elementary school children. *British Journal of Educational Psychology*. Vol.80(4), 711–735
- Guichon, N. (2006). Langues et TICE. *Ophrys, Autoformation et Enseignement Multimédia, Françoise Demaizière*. Vol.1, 76-84. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00376645>
- Hashimoto, Y. (2002). *Motivation and Willingness to communicate as Predictors of Reported L2 Use*. Second Language Studies. <http://hdl.handle.net/10125/40649>
- Hakuta, K., Pease-Alvarez, L. (1992). Enriching our views of bilingualism and bilingual education (Enriching des vues et de education bilinguisme: *Educational Researcher*. Vol.21. 17-22. <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/langage/46165>  
<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/01608061.2015.1036152?scroll=top&needAccess=true>
- Hayat, S. (2016). Aspects of Pakistan Movement. *National Institute of Historical and Cultural Research Centre of Excellence, Quaid-i-Azam University, Islamabad, Pakistan*. Vol.1(3), 113-189. <http://nihcr.edu.pk/Downloads/PDF%20Books/Aspects%20of%20Pakistan%20Movement.pdf>

- Henri, W. (2000). La Psychologie Scolaire. *Revue Trimestrielle d'Education Comparée*. Paris. Vol. 24(3/4), 821-835. <http://www.ibe.unesco.org/sites/default/files/wallonf.pdf>
- Hult, F. (2012). English as a Transcultural Language in Swedish Policy and Practice. *Tesol Quarterly*, Vol. 46(2), 230-257. <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1002/tesq.19>
- Jaffrelot, C. (2004). *Islamic Identity and Ethnic tensions; The history of Pakistan and its Origin*. Presse d'Anthem. <https://reviews.history.ac.uk/review/372>
- Jean, Piaget. (2020). Britannica, T. Editors of Encyclopaedia Jean Piaget. *Encyclopédie Britannica*. <https://www.britannica.com/biography/Jean-Piaget>
- Johnson, Kent. (2015). Journal d'Organisation de Management du Comportement. *Leadership and Cultural Change*, Vol. 35(1-22). [https://cclinnovation.org/innovate/explore-ccl-labs-beta-products/gratitude\\_journal/?gclid=Cj0KCQiAwf39BRCCARIsALXWETyLw22Bn2S89G-HLgnTasW3DJR6Qy9RifNxecobkDQDxVa58boxqEsaAqWgEALw\\_wcB](https://cclinnovation.org/innovate/explore-ccl-labs-beta-products/gratitude_journal/?gclid=Cj0KCQiAwf39BRCCARIsALXWETyLw22Bn2S89G-HLgnTasW3DJR6Qy9RifNxecobkDQDxVa58boxqEsaAqWgEALw_wcB)
- Kazi, A. A. (1994). *Ethnicity and Education in Nation Building (1<sup>er</sup>)*. Presse d'Amérique. <http://www.vanguardbooks.com/browsetitle.php?isbn=9694022533&subject=Society>
- Karim, M. (2017). Outils numériques en classe : de la simplicité vers la variété. *Tribune*, Vol. 1, 2-4. <http://edupronet.com/outils-numeriques-en-classe-de-la-simplicite-vers-la-variete/>
- Kessler, G. (2018). Technology and the Future of Language Teaching. *Ohio Université, Athenes, OH*, Vol.51(1), 205-218. <https://doi.org/10.1111/flan.12318>
- Khan, F.K. (1991). *Geography of Pakistan, People, Environment and Economy (4<sup>e</sup>)*. Presse d'Université d'Oxford. <https://www.cabdirect.org/cabdirect/abstract/19941802011>
- Krashen, S. D. (1985). The Input hypothesis. *Issues and implications*. *Londre*, Vol. 20(1), 116-122. <https://doi.org/10.2307/3586393>
- Krashen, S. D. (1995). *The Natural Approach; Acquisition de Langue*. Presse d'Education de Longman, *Londre*.
- Kulke, H. et Rothermund, D. (2004). *A History of India (4<sup>e</sup>)*. Routledge.
- Lai, C. et GU, M., (2011). Self-regulated out-of-class language learning with technology. *Université de Hong Kong, Néerlandais*, Vol.24(4), 317-335. <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09588221.2011.568417?src=recsys>
- Lambert, L., Walker, D., Zimmerman, D.P., Cooper, J.E., Lambert, M.D., Gardner, M.E. et Szabo M. (2002). *The Constructivist Leader (2<sup>e</sup>)*. Collège d'Enseignant, Université de Colombie
- Laroche, M., Bednarz, N., Garrison J. (1990). *Constructivism et Education*. Presse d'Université de Cambridge. <https://docplayer.net/59964968-Constructivism-and-education.html>
- Madhav, T. (2011). Causes and consequences of the loss of Native language among Paharis at Khopasi: Sociocultural and Linguistic perspectives. *Nelta Choutari*, Vol.1, 561-591.

<https://neltachoutari.wordpress.com/2011/02/01/causes-and-consequences-of-the-loss-of-native-language-among-paharis-at-khopasisociocultural-and-linguistic-perspectives/>

Madisha, L. (2018). "Difference between First Language and Second Language."

DifferenceBetween.net. July 30, 2018.

<http://www.differencebetween.net/language/difference-between-first-language-and-second-language/>

Mahboob, A. (2003). *The English Language in Pakistan ; A brief overview of its history and linguistics. Pakistan Journal of Language a East Corline Univeriste, Greenville N.C, aux Etats-Unis,* Vol. 4(1), 26-42.

[http://www.academia.edu/816229/The\\_English\\_language\\_in\\_Pakistan\\_a\\_brief\\_overview\\_of\\_its\\_history\\_and\\_linguistic](http://www.academia.edu/816229/The_English_language_in_Pakistan_a_brief_overview_of_its_history_and_linguistic)

Mannan, A. (2005). Modern Education; Aid Audiovisuel. *Anmol Publications, Le Delhi, Inde,* Vol.6(19), 3-5.

<https://www.worldcat.org/title/modern-education-audio-visual-aids/oclc/123519000>

Masica, Colin P. (1991). *The Indo-Aryan Languages,* Cambridge: Press d'Universite de Cambridge.

McLaughlin, B. (1990). *Conscious versus UnConscious Learning.* TESOL, Etats-Unis.

[https://kfoundation.org/the-transformation-of-consciousness-1-the-challenge/?gclid=Cj0KCOiAh4j-BRCsARIsAGeV12CExcl2EQwCti2dzi3E3ZiMigJf3ZleFuc4qRHHHRO\\_-xZKPFUzwSEaAvtIEALw\\_wcB](https://kfoundation.org/the-transformation-of-consciousness-1-the-challenge/?gclid=Cj0KCOiAh4j-BRCsARIsAGeV12CExcl2EQwCti2dzi3E3ZiMigJf3ZleFuc4qRHHHRO_-xZKPFUzwSEaAvtIEALw_wcB)

Miller, Kail, Leonard et Tomblin, (2001). Speed of Processing in Children with Specific Language Impairment. *Journal of Speech Language and Hearing Research.* Vol. 44(2), 416-33.

[https://www.researchgate.net/publication/12010903\\_Speed\\_of\\_Processing\\_in\\_Children\\_with\\_Specific\\_Language\\_Impairment](https://www.researchgate.net/publication/12010903_Speed_of_Processing_in_Children_with_Specific_Language_Impairment)

Millett, J., Atwill, K., Blanchard, J., & Gorin, J. (2008). The validity of receptive and expressive vocabulary measures with Spanish-speaking kindergarteners learning English. *Reading Psychology.* Vol.29(6), 534-551. <http://dx.doi.org/10.1080/02702710802272014>

Mills N., Pjares, F. et Herron C. (2007). Self-Efficacy of College Intermediate French Students: Reaction to achievement & Motivation. *Language Learning,* Vol.57(3), 417-442.

[10.1111/j.1467-9922.2007.00421.x](http://dx.doi.org/10.1111/j.1467-9922.2007.00421.x)

Moore, J. (2013). Mentalism as a Radical Behaviorist Views It - Partie 1. *Institute of Mind and Behavior,* Vol.34(2), 133-164. <https://www.jstor.org/stable/43854332>

Moriarty, S.E. (1994). Visual Communication as a Primary System (Communication Visuel comme un Système Primaire). *Littéraire Visuelle* Vol.14(2), 11-21. [10.1080/23796529.1994.11674493](http://dx.doi.org/10.1080/23796529.1994.11674493)

- Noha, N. (2016). L'Impact de l'Usage des TICE sur l'Apprentissage des Enfants et Jeunes Dyslexiques, Dysorthographiques et Dyscalculiques : Autonomie et Estime de soi. *Département d'Education. Université Toulouse le Mirail - Toulouse II*. <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01358006/document>
- Oxford, R., et Shearin, J. (1994). Language Learning Motivation: Expanding the Theoretical Framework. *Modern Language Journal*, Vol.78, 12-28. <https://ijreeonline.com/article-1-23-en.pdf>
- Petitjean. P. (2016). Intégrer les TICE dans les Pratiques Pédagogiques, *Groupe Ressources Sciences Biologiques et Sciences Sociales Appliquées*, Vol.1, 4-12. [https://sbssa.enseigne.ac-lyon.fr/spip/IMG/pdf/guide\\_integrer\\_le\\_numerique\\_dans\\_nos\\_pratiques\\_pedagogiques\\_annee\\_2015-2016\\_sur\\_site\\_nov\\_2016.pdf](https://sbssa.enseigne.ac-lyon.fr/spip/IMG/pdf/guide_integrer_le_numerique_dans_nos_pratiques_pedagogiques_annee_2015-2016_sur_site_nov_2016.pdf)
- Parekh, R. (2010) Portuguese Loanwords in Urdu, daily DAWN, publié le 31-05-2010.
- Pienemann, M. (1984). Studies in Second Language Acquisition. *Psychological Constraints on the Teachability of Languages*, Vol. 6(2), 123-151. <https://eric.ed.gov/?q=Pienemann%2cM.+1984.+Studies+in+Second+Language+Acquisition.+Psychological+Constraints+on+the+Teachability+of+Languages%2c&id=EJ1134919>
- Presnky, M. (2005). Listen to the Natives. *Publication de l'Education de Maitriser*: Vol. 63(4), 8-13. [http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed\\_lead/el200512\\_prensky.pdf](http://www.ascd.org/ASCD/pdf/journals/ed_lead/el200512_prensky.pdf)
- Rahman, T. (2003). *Language and Politics in Pakistan*, Oxford University Press.
- Rahman, T. (2006). Urdu as an Islamic Language. *Annual of Urdu Studies*. Vol.21, 111-119. <https://minds.wisconsin.edu/bitstream/handle/1793/18580/06Rahman.pdf?sequence=2&isAllowed=y>
- Rahman, T. (2011). *From Hindi to Urdu, A Social and Political History*. Presse d'Université d'Oxford.
- Rahman, T. (2013). Language Problems and Politics in Pakistan. In Paul R. Brass (Ed.), *Routledge Handbook of South Asian Politics, India, Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka and Nepal* (232-246). Routledge.
- Rashid, A. (2013). Official Language: Is it Urdu or English? *The Express: Tribune* (27-07-2013).
- Rehman, T. (1998). Language Teaching Policies in Pakistan. *Sustainable Development Policy Institute (SDPI)*, Vol.6, 6-9. <https://sdpi.org/publications/files/R14-Language-Teaching%20Policies%20in%20Pakistan.pdf>
- Rehman, T. (2001). Language Policy, Multilingualism and Language Vitality in Pakistan. *Université de Quaid-e-Azam Islamabad. Academie de Pendjab an Nord-Amerique*. Vol.74, 59-81. <http://apnaorg.com/book-chapters/tariq/>  
<https://newleftreview.org/issues/i74/articles/hamza-alavi-the-state-in-post-colonial-societies-pakistan-and-bangladesh>

- Ridwan, M. (2018). National and Official Language: The Long Journey of Indonesian Language. *Budapest International Research and Critics Institute (BIRCI-Journal) Humanities and Social Sciences, Vol.1(2)*, 72-78. [10.33258/birci.v1i2.14](https://doi.org/10.33258/birci.v1i2.14)
- Rivera, Diana Lucía Galvis (2017). Les Stratégies d'Apprentissage Comme Contribution au Développement de L'Apprentissage Autonome et une Meilleure Compréhension Orale du FLE. *Universidad Libre de Colombia, Vol.1*, 51-65. <https://repository.unilibre.edu.co/bitstream/handle/10901/15480/M%C3%A9moire%20-%20Diana%20galvis.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Robinson, M. (1985). The Concise Scots Dictionary. *Presse d'Université Abardeen, Vol.7*, 336-340. <https://muse.jhu.edu/article/456713/pdf>
- Salaberry, M.R. (2007). The Use of Technology for Second Language Learning and Teaching: A Retrospective. *Journal de Langue Moderne, Vol.85(1)*, 39-56. <https://doi.org/10.1111/0026-7902.00096>
- Sardesai, D. R., (2006) Portuguese in India. In Stanely W. (Ed.), *Encyclopedia of India* (319-323). Thomson Gale.
- Saul Mcleod (2020). Jean Piaget's Theory of Cognitive Development. *Psychologie Simple. Vol.1*, 1-2. <https://www.simplypsychology.org/piaget.html>
- Saussure, F.D. (1967). *Cours de Linguistique Générale (1<sup>er</sup>)* : Paris : Payot.
- Sengupta, P. (2018). *Language as Identity in Colonial India: Policies and Politics (1<sup>ere</sup>)*. Centre des Etudes Politiques, New Delhi, Inde.
- Spolsky, B. (2009). *Language Management (1<sup>ere</sup>)*. Presse d'Université de Cambridge, New York, Etats-Unis.
- Schmid. E.C. (2008). Potential Pedagogical Benefits and Drawbacks of Multimedia Use in the English Language Classroom Equipped with Interactive Whiteboard Technology. *Université de l'Éducation (Pädagogische Hochschule), Allemagne, Vol. 51*, 1553-1568. <https://doi.org/10.1016/j.compedu.2008.02.005>
- Siddiqui, N et Gorard, S. (2017). Comparing government and private schools in Pakistan: The way forward for universal education. *International Journal of Educational Research*, 82, 159-169. [https://www.researchgate.net/publication/314028097\\_Comparing\\_government\\_and\\_private\\_schools\\_in\\_Pakistan\\_The\\_way\\_forward\\_for\\_universal\\_education](https://www.researchgate.net/publication/314028097_Comparing_government_and_private_schools_in_Pakistan_The_way_forward_for_universal_education)
- Siddiqui, S (2010). Language Policy. *The Dawn News*. Publié le 19 Juillet 2010. <https://www.dawn.com/news/843326/language-policy#:~:text=Pakistanis%20must%20learn%20English%20but,and%20validation%20through%20institutional%20support.>

- Singh, Y. (2005). A study to analyze the effectiveness of audio visual aids in teaching and learning process at university level. *Instructional Technology in Education*, publié par by Darya Ganj a New Delhi. Vol. 28(78-81). <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2011.11.016>
- Smith, M.K. (2002). Jerome S. Bruner et le Processus d'Éducation. *Encyclopedie de Pedagogie et Education Informelle*. Vol.1, 74. <https://infed.org/mobi/jerome-bruner-and-the-process-of-education/>
- Spolsky, B. (2009). *Language Management (1<sup>ere</sup>)*. Presse d'Universite de Cambridge, New York, Etats-Unis.  
[https://books.google.com.pk/books?hl=en&lr=&id=nKJwKIBfGYoC&oi=fnd&pg=PR1&dq=\\_Spolsky,+B.+\(2009\),+Language+Management.+Cambridge+University+Press,+New+York.&ots=AzO1iXirX9&sig=ZbbTEdBhkkL0q70OEIPCc\\_ufFts#v=onepage&q=Spolsky%2C%20B.%20\(2009\)%2C%20Language%20Management.%20Cambridge%20University%20Press%2C%20New%20York.&f=false](https://books.google.com.pk/books?hl=en&lr=&id=nKJwKIBfGYoC&oi=fnd&pg=PR1&dq=_Spolsky,+B.+(2009),+Language+Management.+Cambridge+University+Press,+New+York.&ots=AzO1iXirX9&sig=ZbbTEdBhkkL0q70OEIPCc_ufFts#v=onepage&q=Spolsky%2C%20B.%20(2009)%2C%20Language%20Management.%20Cambridge%20University%20Press%2C%20New%20York.&f=false)
- Tabors, P., Snow, C. (1994). Anglais Comme la L2 au Niveau Précoce. In F. Genesee (Eds.), *Enseignement de L2 au Niveau Précoce : L'enfant, le curriculum et la communauté*, (4-6), New York: Presse d'Université de Cambridge
- Tedesco, L.A., Keffer, M.A. & Fleck-Kandath (1991). C. Self-efficacy, reasoned action, and oral health behavior reports: A social cognitive approach to compliance. *Journal of Behavioral Medicine*. Vol.14, 341–355. <https://doi.org/10.1007/BF008451111>
- Thomas M., et Keinders H. (2010). *Task Based Language Learning with Technology (1<sup>ere</sup>)*, International Journal of Education and Development using Information and Communication Technology (IJEDICT). <https://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ1190034.pdf>
- Trompette, C. (1983). *Apprentissage d'une Langue Étrangère et Différences de la Culture*. Mélanges Pédagogiques. Centre de Recherches et d'Applications Pédagogiques en Langues Nancy. <http://pascal-francis.inist.fr/vibad/index.php?action=getRecordDetail&idt=12118728>
- Turner, J. C. et Oakes, P. J. (1986). The significance of the social identity concept for social psychology with reference to individualism, interactionism and social influence. *British Journal of Social Psychology*. Vol.25(3), 237-252. <https://doi.org/10.1111/j.2044-8309.1986.tb00732.x>
- Ultanir, E. (2012). An Epistemological Glance at the Constructivist Approach: Constructivist Learning in Dewey, Piaget and Montessori. *International Journal of Instruction*. Vol.5(2), 1308-1470. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED533786.pdf>
- Vienneau, R. (2011). *Apprentissage et Enseignement*. Theorie et Pratique, Boucherviolle, Gaetan Morin.
- Vygotski, L.S. (1991). Vygotski et Education: A reciprocal Assimilation of Theories and Educational Practices New Ideas in Psychology. *Centre d'Education de Predeveloppement*

(Centre for Early Development Education), Univesite de Northern Iowa, Cedar Falls  
Vol.18(2-3),187-213. [10.1016/S0732-118X\(00\)00008-8](https://doi.org/10.1016/S0732-118X(00)00008-8)

Vygotsky (1997). Chapitre 4. Les théories de Lev Vygotski (1896-1934) et de Jérôme Bruner (1915-2016). *La psychologie du développement* (2019), 87 à 109.

Watson, Janet C. E. (2007). *The Phonology and Morphology of Arabic*. Oxford University Press.

Widmaier (2004). Theory as a Factor and the Theorist as an Actor: The “Pragmatist Constructivist” Lessons of John Dewey and John Kenneth Galbraith. *Revue des Etudes Internationales*. Vol.6(3), 427-445. <https://doi.org/10.1111/j.1521-9488.2004.00424.x>

Wigfield, A. (1994). Expectancy-Value Theory of Achievement Motivation: A Developmental Perspective. *Psychologie Educationnel*, Vol. 94(6), 49-78. <https://doi.org/10.1007/BF02209024>

Wright, M. (1999). Influence of Learner Attitudes towards Foreign Language. *Journal de Langue d'Enfant à New York aux Etats-Unis*, Vol.31, 197-208. <https://doi.org/10.1080/0013188990410207>

## APPENDICE

### Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
<b>Production Orale</b>	Say the days of the week
<b>Production Ecrite</b>	What is your name ? What is your nationality ?
<b>Compréhension orale</b>	What do the following lines mean : <ul style="list-style-type: none"><li>- Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombienne. Je suis étudiante.</li></ul>
<b>Compréhension Ecrite</b>	Read the little text and answer the following questions :  Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique pendant le weekend. Je suis contente dans ma vie.

- Who is the author of the text, boy or girl?

\_\_\_\_\_.

- Which nationality is mentioned in the text?

\_\_\_\_\_.

- What is the age mentioned in the text?

\_\_\_\_\_.

- Which activity is mentioned in the text?

\_\_\_\_\_.

### Les Orthographe

Write down the following words in your notebooks :

- Au revoir
- Salut
- Ca va
- Petit
- Chocolat

### La Grammaire

When do we use **le** with the noun?

When do we use **la** with the noun?

Which alphabet shows feminine adjective?

### Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)

Put the accents on the following words :

- Ca va
- Fantome
- Ecole
- apres-midi

### Des Expressions

What does **chao** mean ?

### Langagières

When do we say **on y va** ?

What does **d'accord** mean?

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week <b>A+</b>
Production Ecrite	What is your name ? What is your nationality ? <b>Je m'appelle Ayza</b> <b>Pakistanaise</b>
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : <b>D</b> - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? <u>Girl</u> - Which nationality is mentioned in the text? <u>Anglaise</u> - What is the age mentioned in the text? <u>Six</u> - Which activity is mentioned in the text? <u>Pique-nique</u>
Les Orthograpbes	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut - Ca va - Petit - Chocolat <b>A+</b>
La Grammaire	When do we use <b>le</b> with the noun? <b>boy</b> When do we use <b>la</b> with the noun? <b>girl</b> Which alphabet shows feminine adjective? <b>e</b>
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ca va - Fantome - Ecole - apres-midi
Des Expressions Langagières	What does <b>chao</b> mean ? <b>go</b> When do we say <b>on y va</b> ? <b>silence</b> What does <b>d'accord</b> mean? <b>-</b>

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week A+
Production Ecrite	What is your name? Je m'appelle Mustafa Fahad What is your nationality? Pakistanaise
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : F - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? girl - Which nationality is mentioned in the text? Anglaise - What is the age mentioned in the text? Six - Which activity is mentioned in the text? Pique-nique
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut - Ca va - Petit - Chocolat A+
La Grammaire	When do we use le with the noun? boy When do we use la with the noun? girl Which alphabet shows feminine adjective? e
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ca va - Fantôme - École - après-midi
Des Expressions Langagières	What does chao mean? - When do we say on y va? - What does d'accord mean? -

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week A+
Production Ecrite	What is your name ? Je m'appelle Huzsifa What is your nationality ? Pakistanais
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant F+
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? girl - Which nationality is mentioned in the text? anglais - What is the age mentioned in the text? Six - Which activity is mentioned in the text? Pique nique
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut - Ca va - Petit - Chocolat A+
La Grammaire	When do we use le with the noun? boy When do we use la with the noun? girl Which alphabet shows feminine adjective? e
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Cà va - Fantôme - Ecole - apres-midi
Des Expressions Langagières	What does chao mean ? OK When do we say on y va ? Let's go What does d'accord mean? fine

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week A+
Production Ecrite	What is your name ? Je m'appelle Sophia What is your nationality ? Pakistanaise
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant A+
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? girl - Which nationality is mentioned in the text? anglaise - What is the age mentioned in the text? 6 - Which activity is mentioned in the text? pique-nique
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut - Ca va - Petit - Chocolat A+
La Grammaire	When do we use le with the noun? Boy When do we use la with the noun? Girl Which alphabet shows feminine adjective? e
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ça va - Fantôme - Ecole - après-midi
Des Expressions Langagières	What does <b>chao</b> mean ? ok When do we say <b>on y va</b> ? Let's go What does <b>d'accord</b> mean? hi

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week A+
Production Ecrite	What is your name ? What is your nationality ? Je m'appelle Zmark Pakistanais
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant A+
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? girl - Which nationality is mentioned in the text? anglaise - What is the age mentioned in the text? Six - Which activity is mentioned in the text? Pique nique
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut - Ca va - Petit - Chocolat A+
La Grammaire	When do we use le with the noun? When do we use la with the noun? Which alphabet shows feminine adjective? boy girl e
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ca va - Fantôme - École - après-midi
Des Expressions Langagières	What does <b>chao</b> mean ? When do we say <b>on y va</b> ? What does <b>d'accord</b> mean?

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week A+
Production Ecrite	What is your name ? Je m'appelle Zövak What is your nationality ? Pakistanais
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant A+
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? girl - Which nationality is mentioned in the text? anglaise - What is the age mentioned in the text? Six - Which activity is mentioned in the text? pique nique
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut - Ca va - Petit - Chocolat A+
La Grammaire	When do we use le with the noun? When do we use la with the noun? Which alphabet shows feminine adjective? boy girl e
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ca va - Fantôme - École - apres-midi
Des Expressions Langagières	What does <b>chao</b> mean ? When do we say <b>on y va</b> ? What does <b>d'accord</b> mean? Ok ok also go Fine

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week <b>A+</b>
Production Ecrite	What is your name? Je m'appelle Zainab What is your nationality? Pakistanaise
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean: - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant <b>F</b>
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? girl - Which nationality is mentioned in the text? anglaise - What is the age mentioned in the text? 6 - Which activity is mentioned in the text? Pique-nique
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut <b>A+</b> - Ça va - Petit - Chocolat
La Grammaire	When do we use le with the noun? Boy When do we use la with the noun? girl Which alphabet shows feminine adjective? e
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ça va - Fantôme - Ecole - apres-midi
Des Expressions Langagières	What does chao mean? / / When do we say on y va ? / / What does d'accord mean? / /

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week <b>A+</b>
Production Ecrite	What is your name? Je m'appelle Aariz What is your nationality? Pakistanais
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : <b>A+</b> - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? <u>girl</u> - Which nationality is mentioned in the text? <u>anglaise</u> - What is the age mentioned in the text? <u>six</u> - Which activity is mentioned in the text? <u>Pique-nique</u>
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut - Ca va <b>A+</b> - Petit - Chocolat
La Grammaire	When do we use le with the noun? <b>Boy</b> When do we use la with the noun? <b>girl</b> Which alphabet shows feminine adjective? <b>e</b>
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ca va - Fantome - École - après-midi
Des Expressions Langagières	What does <b>chao</b> mean? - When do we say <b>on y va</b> ? - What does <b>d'accord</b> mean? <b>bye</b>

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week - A+
Production Ecrite	What is your name? Je m'appelle Zymal What is your nationality? Pakistanaise
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean: - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant F
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? girl - Which nationality is mentioned in the text? anglaise - What is the age mentioned in the text? 6 - Which activity is mentioned in the text? pique-nique
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut - Ça va - Petit - Chocolat - A+
La Grammaire	When do we use le with the noun? Boy When do we use la with the noun? Girl Which alphabet shows feminine adjective? e
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ça va - Fantôme - Ecole - après-midi
Des Expressions Langagières	What does chao mean? When do we say on y va? What does d'accord mean?

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week D
Production Ecrite	What is your name? Je m'appelle Roseaine 😊 What is your nationality? Pakistanaise
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean: F - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? Girl - Which nationality is mentioned in the text? Anglaise - What is the age mentioned in the text? 6 - Which activity is mentioned in the text? Pique-nique
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut - Ca va - Petit - Chocolat A+
La Grammaire	When do we use le with the noun? boy When do we use la with the noun? girl Which alphabet shows feminine adjective? e
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ca va - Fantôme - École - après-midi
Des Expressions Langagières	What does chao mean? When do we say on y va ? What does d'accord mean?

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week F
Production Ecrite	What is your name ? je m'appelle Tayyab What is your nationality ? Pakistanaise
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : F - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? girl - Which nationality is mentioned in the text? anglaise - What is the age mentioned in the text? 6 - Which activity is mentioned in the text? Pique-nique
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut - Ça va - Petit - Chocolat F
La Grammaire	When do we use le with the noun? When do we use la with the noun? boy girl Which alphabet shows feminine adjective? e
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ça va - Fantôme - École - après-midi
Des Expressions Langagières	What does chao mean ? bye When do we say on y va ? - What does d'accord mean? -

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week <span style="float: right;">F</span>
Production Ecrite	What is your name ? My name is Maryum What is your nationality ? -
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : <span style="float: right;">F</span> - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? <u>                  bonjour                  </u> - Which nationality is mentioned in the text? <u>                  Six                  </u> - What is the age mentioned in the text? <u>                  je                  </u> - Which activity is mentioned in the text? <u>                  vie                  </u>
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut <span style="float: right;">A+</span> - Ca va - Petit - Chocolat
La Grammaire	When do we use le with the noun? <u>                  boy                  </u> When do we use la with the noun? <u>                  girl                  </u> Which alphabet shows feminine adjective? <u>                  e                  </u>
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ca va - Fantome - Ecole - apres-midi
Des Expressions Langagières	What does chao mean ? <u>                  fini                  </u> When do we say on y va ? - What does d'accord mean? -

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week <span style="float: right;">F</span>
Production Ecrite	What is your name? What is your nationality? <i>Je m'appelle Arya</i> <i>Pakistanaise</i>
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : <span style="float: right;">F</span> - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? <u>girl</u> - Which nationality is mentioned in the text? <u>anglaise</u> - What is the age mentioned in the text? <u>Six - 6</u> - Which activity is mentioned in the text? <u>pique-nique</u>
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut <span style="float: right;">F</span> - Ca va - Petit - Chocolat
La Grammaire	When do we use <b>le</b> with the noun? <i>boy</i> When do we use <b>la</b> with the noun? <i>girl</i> Which alphabet shows feminine adjective? <i>e</i>
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ca va - Fantome - Ecole - apres-midi
Des Expressions Langagières	What does <b>chao</b> mean? When do we say <b>on y va</b> ? <span style="float: right;">=</span> What does <b>d'accord</b> mean? <i>fini</i>

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week <b>A+</b>
Production Ecrite	What is your name ? Je m'appelle Aïra What is your nationality ? pakistanaise
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : <b>F</b> - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londres mais je suis colombien. Je suis étudiant
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? girl - Which nationality is mentioned in the text? anglaise - What is the age mentioned in the text? Six - Which activity is mentioned in the text? Pique nique
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut <b>A+</b> - Ça va - Petit - Chocolat
La Grammaire	When do we use le with the noun? girl When do we use la with the noun? boy Which alphabet shows feminine adjective? a
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Cá va - Fântome - Ecóle - après-midi
Des Expressions Langagières	What does chaó mean? ok When do we say on y va ? What does d'accord mean? let's go Fine ok

Evaluation de l'enseignement traditionnel

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say the days of the week F
Production Ecrite	What is your name ? Je m, Mohammad What is your nationality ? —
Compréhension d'Ecoute	What do the following lines mean : F - Bonjour. Je m'appelle Nathalie. J'habite à Londre mais je suis colombien. Je suis étudiant
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Bonjour, Je suis anglaise. J'ai six ans. Je vais à l'école et je suis étudiante. Je fais le pique-nique aux weekends. Je suis contente dans ma vie. - Who is the author of the text, boy or girl? — - Which nationality is mentioned in the text? étudiante - What is the age mentioned in the text? six - Which activity is mentioned in the text? —
Les Orthograpbes	Write down the following words in your notebooks : - Au revoir - Salut - Ca va - Petit - Chocolat A+
La Grammaire	When do we use le with the noun? boy When do we use la with the noun? girl Which alphabet shows feminine adjective? e
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the accents on the following words : - Ca va - Fântome - Ecôle - apres-midi
Des Expressions Langagières	What does chao mean ? Hi When do we say on y va ? — What does d'accord mean? —

## Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
<b>Production Orale</b>	Say numbers till 10
<b>Production Ecrite</b>	Introduce yourself in 3 sentences
<b>Compréhension Orale</b>	Listen and sing along the song of <b>months of the year</b>
<b>Compréhension Ecrite</b>	<p>Read the little text and answer the following questions :</p> <p>Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- What is the name of writer? _____.</li><li>- What is the name of his friend? _____.</li><li>- Which nationality is mentioned in the text? _____.</li><li>- What is the age mentioned in the text? _____.</li></ul>
<b>Les Orthographes</b>	<p>Write down the following words in your notebooks :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Merci</li><li>- Pardon</li><li>- Parc</li><li>- Rouge</li><li>- Jaune</li></ul>
<b>La Grammaire</b>	<p>What is the use of <b>e</b> in adjective?</p> <p>What does <b>tu</b> mean?</p> <p>What does come first in sentence, noun or verb?</p>

**Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)**

Say 5 colors in French :

**Des Expressions**

What does **comme ci comme ça** mean ?

**Langagières**

What does **allons** mean ?

What does **et toi** mean?

Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say numbers till 10 <span style="float: right;">F</span>
Production Ecrite	Introduce yourself in 3 sentences <i>Je m'appelle stylo</i>
Compréhension d'Ecoute	Listen and sing along the song of months of the year <span style="float: right;">D</span>
Compréhension d'Ecrite	<p>Read the little text and answer the following questions :</p> <p>Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- What is the name of writer? _____</li> <li>- What is the name of his friend? _____</li> <li>- Which nationality is mentioned in the text? <i>sept</i> _____</li> <li>- What is the age mentioned in the text? _____</li> </ul>
Les Orthographe	<p>Write down the following words in your notebooks :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Merci</li> <li>- Pardon <span style="float: right;">F</span></li> <li>- Parc</li> <li>- Rouge</li> <li>- Jaune</li> </ul>
La Grammaire	<p>What is the use of e in adjective? <span style="float: right;">E</span></p> <p>What does tu mean?</p> <p>What does come first in sentence, noun or verb? <span style="float: right;">✓</span></p>
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Say 5 colors in French : <span style="float: right;">F</span>
Des Expressions Langagières	<p>What does <i>comme ci comme ça</i> mean ?</p> <p>What does <i>allons</i> mean ? <i>lo</i></p> <p>What does <i>et toi</i> mean?</p>

Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say numbers till 10 <b>A+</b>
Production Ecrite	Introduce yourself in 3 sentences <u>Je tu six</u>
Compréhension d'Ecoute	Listen and sing along the song of months of the year <b>A+</b>
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge. - What is the name of writer? <u>Marc</u> - What is the name of his friend? <u>Peter</u> - Which nationality is mentioned in the text? <u>français</u> - What is the age mentioned in the text? <u>7</u>
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Merci - Pardon - Parc - Rouge - Jaune <b>A+</b>
La Grammaire	What is the use of e in adjective? What does tu mean? <u>girl</u> <u>you</u> What does come first in sentence, noun or verb? ✓
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Say 5 colors in French : <b>A+</b>
Des Expressions Langagières	What does comme ci comme ça mean? What does allons mean? <u>—</u> What does et toi mean? <u>e</u>

Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say numbers till 10 A+
Production Ecrite	Introduce yourself in 3-sentences Je m'appelle Tayyab. J'ai 5 ans Je suis
Compréhension d'Ecoute	Listen and sing along the song of months of the year A+ Petit
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions :  Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge.  - What is the name of writer? <u>Marc</u> - What is the name of his friend? <u>Peter</u> - Which nationality is mentioned in the text? <u>français</u> - What is the age mentioned in the text? <u>sept</u>
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks :  - Merci - Pardon - Parc - Rouge - Jaune A+
La Grammaire	What is the use of e in adjective? What does tu mean? <u>girl</u> <u>you</u> What does come first in sentence, noun or verb?
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Say 5 colors in French : A+
Des Expressions Langagières	What does comme ci comme ça mean? What does allons mean? <u>so so</u> What does et toi mean? <u>ket ? s go</u> <u>and you</u>



Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say numbers till 10 A+
Production Ecrite	Introduce yourself in 3 sentences Je m'appelle Roseanne
Compréhension d'Ecoute	Listen and sing along the song of months of the year J'ai six ans A+
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Je suis petit Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge. - What is the name of writer? _____ Marc _____ - What is the name of his friend? _____ Peter _____ - Which nationality is mentioned in the text? _____ français _____ - What is the age mentioned in the text? _____ 7 _____
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : - Merci - Pardon - Parc - Rouge - Jaune A+
La Grammaire	What is the use of e in adjective? What does tu mean? girl What does come first in sentence, noun or verb? you
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Say 5 colors in French : A+
Des Expressions Langagières	What does comme ci comme ça mean? so so What does allons mean? let's go What does et toi mean? and you

Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say numbers till 10 A+
Production Ecrite	Introduce yourself in 3 sentences stylo. bleu
Compréhension d'Ecoute	Listen and sing along the song of months of the year F
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions :  Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge.  - What is the name of writer? _____  - What is the name of his friend? _____  - Which nationality is mentioned in the text? stylo _____  - What is the age mentioned in the text? _____ _____
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks :  - Merci - Pardon - Parc - Rouge - Jaune  A
La Grammaire	What is the use of e in adjective?  What does tu mean? 9/1 you  What does come first in sentence, noun or verb? _____
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Say 5 colors in French :  F
Des Expressions Langagières	What does comme ci comme ça mean ?  What does allons mean ? _____  What does et toi mean? _____





Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say numbers till 10 A+
Production Ecrite	Introduce yourself in 3 sentences IA suis 6. Je stylo
Compréhension d'Ecoute	Listen and sin along the song of months of the year A+
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge. - What is the name of writer? _____ - What is the name of his friend? _____ - Which nationality is mentioned in the text? _____ - What is the age mentioned in the text? _____ IDK
Les Orthograpbes	Write down the following words in your notebooks : - Merci - Pardon - Parc - Rouge - Jaune A+
La Grammaire	What is the use of e in adjective? What does tu mean? si-1 What does come first in sentence, noun or verb? You NOUN
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Say 5 colors in French : A+
Des Expressions Langagières	What does comme ci comme ça mean ? What does allons mean ? ok What does et toi mean? stylo

Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say numbers till. 10 A+
Production Ecrite	Introduce yourself in 3 sentences Suis 6 ans
Compréhension d'Ecoute	Listen and sing along the song of months of the year A+
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions :  Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge.  - What is the name of writer? _____ - What is the name of his friend? _____ - Which nationality is mentioned in the text? _____ - What is the age mentioned in the text? sept
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks :  - Merci - Pardon - Parc - Rouge - Jaune A+
La Grammaire	What is the use of e in adjective?  What does tu mean? girl  What does come first in sentence, noun or verb? you noun
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Say 5 colors in French : A+
Des Expressions Langagières	What does comme ci comme ça mean ?  What does allons mean ?  What does et toi mean? IDK

Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say numbers till 10 <span style="float: right;">A+</span>
Production Ecrite	Introduce yourself in 3 sentences I I
Compréhension d'Ecoute	Listen and sing along the song of months of the year F
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions :  Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge.  - What is the name of writer? _____ - What is the name of his friend? _____ - Which nationality is mentioned in the text? _____ - What is the age mentioned in the text? _____
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks :  - Merci - Pardon <span style="float: right;">A+</span> - Parc - Rouge - Jaune
La Grammaire	What is the use of e in adjective? girl What does tu mean? you What does come first in sentence noun or verb?
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Say 5 colors in French : F
Des Expressions Langagières	What does comme ci comme ça mean ?  What does allons mean ? _____ What does et toi mean? _____

Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say numbers till 10 At
Production Ecrite	Introduce yourself in 3 sentences. Je suis orange
Compréhension d'Ecoute	Listen and sing along the song of months of the year At
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge. - What is the name of writer? Marc - What is the name of his friend? Peter - Which nationality is mentioned in the text? French - What is the age mentioned in the text? 7
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : - Merci - Pardon - Parc - Rouge - Jaune At
La Grammaire	What is the use of e in adjective? girl What does tu mean? you What does come first in sentence, noun or verb? noun
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Say 5 colors in French : At
Des Expressions Langagières	What does comme ci comme ça mean ? — What does allons mean ? — What does et toi mean? —

Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say numbers till 10 <span style="float: right;">A+</span>
Production Ecrite	Introduce yourself in 3 sentences <u>Je 5 ans</u>
Compréhension d'Ecoute	Listen and sin along the song of months of the year <span style="float: right;">A+</span>
Compréhension d'Ecrite	<p>Read the little text and answer the following questions :</p> <p>Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- What is the name of writer? <u>Salut</u></li> <li>- What is the name of his friend? <u>Nous</u></li> <li>- Which nationality is mentioned in the text? <u>Mon ami</u></li> <li>- What is the age mentioned in the text? <u>7 ans</u></li> </ul>
Les Orthographes	<p>Write down the following words in your notebooks :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Merci</li> <li>- Pardon</li> <li>- Parc</li> <li>- Rouge</li> <li>- Jaune</li> </ul> <span style="float: right;">A+</span>
La Grammaire	<p>What is the use of e in adjective?</p> <p>What does <u>tu</u> mean? <u>girl</u></p> <p>What does <u>you</u> come first in sentence, <u>noun</u> or verb?</p>
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Say 5 colors in French <span style="float: right;">A+</span>
Des Expressions Langagières	<p>What does <u>comme ci comme ça</u> mean?</p> <p>What does <u>allons</u> mean? <u>-</u></p> <p>What does <u>et toi</u> mean?</p>

Evaluation de l'enseignement avec des outils TICE

Compétence Testée	Questions Posées
Production Orale	Say numbers till 10 A+
Production Ecrite	Introduce yourself in 3 sentences Je m'appelle Zymal J'ai six ans. Je suis petite
Compréhension d'Ecoute	Listen and sing along the song of months of the year A+
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions :  Salut, je m'appelle Marc. Je suis français. Mon ami s'appelle Peter. Nous avons sept ans et avons le même âge.  - What is the name of writer? <u>Marc</u> - What is the name of his friend? <u>Peter</u> - Which nationality is mentioned in the text? <u>français</u> - What is the age mentioned in the text? <u>sept</u>
Les Orthograpbes	Write down the following words in your notebooks :  - Merci - Pardon - Parc - Rouge - Jaune A+
La Grammaire	What is the use of e in adjective? What does tu mean? <u>girl</u> <u>you</u> What does come first in sentence, noun or verb?
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Say 5 colors in French : <u>rouge</u> A+
Des Expressions Langagières	What does comme ci comme ça mean? What does allons mean? <u>so so</u> What does et toi mean? <u>let's go</u>



## Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « <b>Frere Jacques</b> »
Production Ecrite	Write 3 sentences with <b>J'aime</b>
Compréhension Orale	Listen and repeat the song of numbers 0-10
Compréhension Ecrite	Read the little text and answer the following questions :  Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie.  - What does ça va mean ? _____ - What is the name of writer? _____ - What does he do normally? _____ - What does <b>c'est ma vie</b> means? _____
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks :  - Musique - Salade - Fruit - Soupe - café
La Grammaire	Which article is used with <b>days of the week</b> ?  Which article is used with date?

Which alphabet is used with plural entity?

Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)

Put the correct accents on the following words:

- frere
- francais
- ecouter
- repetez

Des Expression Langagières

What does **à tout à l'heure** mean ?

What does **de rien** mean?

What does **bien** mean?

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacques » A+
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime du gateau chocolat bonbon A+
Compréhension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie. - What does ca va mean ? fine - What is the name of writer? John - What does he do normally? à la maison - What does c'est ma vie means? it is my life
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : - Musique - Salade - Fruit - Soupe - café A+
La Grammaire	Which article is used with days of the week? Le Which article is used with date? le Which alphabet is used with plural entity? s
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words: - frere - francais - écouter - repetez
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean ? see you soon What does de rien mean? welcome What does bien mean? good

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacques »
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime <b>A+</b>
Comprehension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 <i>stylo bonbon chocolat</i>
Comprehension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : <p>Ca va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- What does ca va mean ? <u>fine</u></li> <li>- What is the name of writer? <u>John</u></li> <li>- What does he do normally? <u>à la maison</u></li> <li>- What does c'est ma vie means? <u>it is my life</u></li> </ul>
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Musique</li> <li>- Salade</li> <li>- Fruit</li> <li>- Soupe</li> <li>- café</li> </ul> <b>A+</b>
La Grammaire	Which article is used with days of the week? <u>le</u> Which article is used with date? <u>le</u> Which alphabet is used with plural entity? <u>s</u>
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words: <ul style="list-style-type: none"> <li>- frere</li> <li>- français</li> <li>- écouter</li> <li>- repetez</li> </ul>
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean? <i>see you soon</i> What does de rien mean? <i>welcome</i> What does bien mean? <i>good</i>

Fin

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacque » A+
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime sir bebe marron
Compréhension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 A+
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : <p>Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- What does ca va mean ? fine</li> <li>- What is the name of writer? John</li> <li>- What does he do normally? à la maison</li> <li>- What does c'est ma vie means? it is my life</li> </ul>
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Musique</li> <li>- Salade</li> <li>- Fruit</li> <li>- Soupe</li> <li>- café</li> </ul> A+
La Grammaire	Which article is used with days of the week? le Which article is used with date? le Which alphabet is used with plural entity? s
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words: <ul style="list-style-type: none"> <li>- frere</li> <li>- francais</li> <li>- ecouter</li> <li>- repetez</li> </ul>
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean ? see you soon What does de rien mean? welcome What does bien mean? good

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacque » A+
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime chocolat bebe stylo A+
Comprehension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 A+
Comprehension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie. - What does ca va mean ? e - What is the name of writer? stylo - What does herdo normally? chocolat - What does c'est ma vie means? -
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Musique - Salade - Fruit - Soupe - café A+
La Grammaire	Which article is used with days of the week? le Which article is used with date? Le Which alphabet is used with plural entity? s
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words : - frere - francais - ecouter - repetez'
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean ? see you soon What does de rien mean? welcome What does bien mean? good

Évaluation du mélange de l'enseignement (traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacques » A+
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime famille bebe rose F
Compréhension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions :  Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie.  - What does ca va mean ? rose - What is the name of writer? - - What does he do normally? - - What does c'est ma vie means? bleu
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks :  - Musique - Salade - Fruit - Soupe - café  A+
La Grammaire	Which article is used with days of the week? Le Which article is used with date? Le Which alphabet is used with plural entity? s
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words:  - frere - francais - ecouter - repetez
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean ? See you soon What does de rien mean? welcome What does bien mean? good

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacque » A+
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime ecole leonbrun stylo
Compréhension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 A+
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie. - What does ca va mean? fine - What is the name of writer? john - What does he do, normally? à la maison - What does c'est ma vie means? It is my life
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Musique - Salade - Fruit - Soupe - café A+
La Grammaire	Which article is used with days of the week? le Which article is used with date? le Which alphabet is used with plural entity? s
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words: - frere - francais - ecouter - repetez
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean? see you What does de rien mean? - welcome What does bien mean? v good!

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacque » A+
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime frere Jacque
Comprehension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 bebe stylo A+
Comprehension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Ca va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie. - What does ca va mean ? fine - What is the name of writer? John - What does he do normally? à la maison - What does c'est ma vie means? it is my life
Les Orthograpbes	Write down the following words in your notebooks : - Musique - Salade - Fruit - Soupe - café A+
La Grammaire	Which article is used with days of the week? Le Which article is used with date? Le Which alphabet is used with plural entity? s
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words: - frère - français - écouter - repetez
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean? see you soon What does de rien mean? welcome What does bien mean? good

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacque » <b>F</b>
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime
Compréhension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 <b>F</b>
Compréhension d'Ecriture	<p>Read the little text and answer the following questions :</p> <p>Ca va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- What does ca va mean ? _____</li> <li>- What is the name of writer? _____</li> <li>- What does he do normally? _____</li> <li>- What does c'est ma vie means? _____</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>J'aime</b></p>
Les Orthographes	<p>Write down the following words in your notebooks :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Musique</li> <li>- Salade</li> <li>- Fruit</li> <li>- Soupe</li> <li>- café</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>A+</b></p>
La Grammaire	<p>Which article is used with days of the week? <b>le</b></p> <p>Which article is used with date? <b>le</b></p> <p>Which alphabet is used with plural entity? <b>s</b></p>
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	<p>Put the correct accents on the following words:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fr̄ere</li> <li>- francais'</li> <li>- ecouter</li> <li>- repetez</li> </ul>
Des Expression Langagières	<p>What does a toute a l'heure mean? <b>See you soon</b></p> <p>What does de rien mean? <b>welcome</b></p> <p>What does bien mean? <b>good</b></p>

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacque » A+
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime bleu maçon stylo
Compréhension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 F
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie. - What does ça va mean ? _____ - What is the name of writer? e _____ - What does he do normally? girl _____ - What does c'est ma vie means? _____
Les Orthographes	Write down the following words in your notebooks : - Musique - Salade - Fruit - Soupe - café A+
La Grammaire	Which article is used with days of the week? le Which article is used with date? le Which alphabet is used with plural entity? s
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words: - frere - francais - ecouter - repetez
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean? see you soon What does de rien mean? welcome What does bien mean? good

Evaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacques » A+
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime la tele la soeur A+
Compréhension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 la ccole A+
Compréhension d'Ecriture	Read the little text and answer the following questions : Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie. - What does ça va mean ? la tele - What is the name of writer? - What does he do normally? - What does c'est ma vie means?
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : - Musique - Salade - Fruit - Soupe - café A+
La Grammaire	Which article is used with days of the week? Which article is used with date? le Which alphabet is used with plural entity? le
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words: - frere - francais - écouter - repetez
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean ? What does de rien mean? see you soon What does bien mean? welcome good

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacques » <b>A+</b>
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime <b>chocolat bebe bonbon</b>
Compréhension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 <b>A+</b>
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : <p>Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- What does ca va mean ? <u>fine</u></li> <li>- What is the name of writer? <u>John</u></li> <li>- What does he do normally? <u>à la maison</u></li> <li>- What does c'est ma vie means? <u>it is my life</u></li> </ul>
Les Orthograpbes	Write down the following words in your notebooks : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Musique</li> <li>- Salade</li> <li>- Fruit</li> <li>- Soupe</li> <li>- café</li> </ul> <b>A+</b>
La Grammaire	Which article is used with days of the week? <b>le</b> Which article is used with date? <b>le</b> Which alphabet is used with plural entity? <b>s</b>
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words: <ul style="list-style-type: none"> <li>- frere</li> <li>- français</li> <li>- écouter</li> <li>- répétez</li> </ul>
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean? <b>see you soon</b> What does de rien mean? <b>welcome</b> What does bien mean? <b>good</b>

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacques » <span style="float: right;">A+</span>
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime <span style="float: right;">bebe pizza</span>
Compréhension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 <span style="float: right;">bonbon A+</span>
Compréhension d'Ecrite	<p>Read the little text and answer the following questions :</p> <p>Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- What does ca va mean ? _____ fine _____</li> <li>- What is the name of writer? _____ John _____</li> <li>- What does he do normally? _____ reste a la maison _____</li> <li>- What does c'est ma vie means? _____ it is my life _____</li> </ul>
Les Orthographes	<p>Write down the following words in your notebooks :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Musique</li> <li>- Salade</li> <li>- Fruit</li> <li>- Soupe</li> <li>- café</li> </ul> <span style="float: right;">A+</span>
La Grammaire	<p>Which article is used with days of the week? <span style="float: right;">Le</span></p> <p>Which article is used with date? <span style="float: right;">Le</span></p> <p>Which alphabet is used with plural entity? <span style="float: right;">s</span></p>
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	<p>Put the correct accents on the following words:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- frere</li> <li>- francais</li> <li>- écouter</li> <li>- répétez</li> </ul>
Des Expression Langagières	<p>What does a toute a l'heure mean ? see you soon</p> <p>What does de rien mean? welcome</p> <p>What does bien mean? good</p>

Evaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacques » F
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime e je
Comprehension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 F
Comprehension d'Ecrite	<p>Read the little text and answer the following questions :</p> <p>Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- What does ça va mean ? - Tu</li> <li>- What is the name of writer? - John</li> <li>- What does he do normally? - Je suis</li> <li>- What does c'est ma vie means? -</li> </ul>
Les Orthographe	<p>Write down the following words in your notebooks :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Musique</li> <li>- Salade</li> <li>- Fruit</li> <li>- Soupe</li> <li>- café</li> </ul> <p>A+</p>
La Grammaire	<p>Which article is used with days of the week?</p> <p>Which article is used with date? e</p> <p>Which alphabet is used with plural entity? Le</p>
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	<p>Put the correct accents on the following words:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fiere</li> <li>- francais</li> <li>- ecouter</li> <li>- repetez</li> </ul>
Des Expression Langagières	<p>What does a toute a l'heure mean ?</p> <p>What does de rien mean? e</p> <p>What does bien mean? Je</p>

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacques » F
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime Je m'appel Maryum F
Compréhension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie. - What does ça va mean ? - bebe - What is the name of writer? - ! - What does he do normally? - chocolate - What does c'est ma vie means? -
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : - Musique - Salade - Fruit - Soupe - café F
La Grammaire	Which article is used with days of the week? Le Which article is used with date? - Which alphabet is used with plural entity? La
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words: - frere - français - écouter - repetez
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean? e What does de rien mean? What does bien mean? 5+7/2

Évaluation du mélange de l'enseignement traditionnel et moderne)

Compétence Testée	Succès
Production Orale	Sing the poem « Frere Jacques » A+
Production Ecrite	Write 3 sentences with J'aime chocolat bébé stylo A+
Compréhension d'Ecoute	Listen and repeat the song of numbers 0-10 A+
Compréhension d'Ecrite	Read the little text and answer the following questions : Ça va ? moi, je m'appelle John. Normalement, Je reste à la maison. Je fais mon devoir. Je vais au marché et puis je dors. C'est ma vie. - What does ça va mean ? fine - What is the name of writer? John - What does he do normally? à la maison - What does c'est ma vie means? it is my life
Les Orthographe	Write down the following words in your notebooks : - Musique - Salade - Fruit - Soupe - café A+
La Grammaire	Which article is used with days of the week? Le Which article is used with date? Le Which alphabet is used with plural entity? s
Les Accents (aigu, grave, circonflexe, etc.)	Put the correct accents on the following words : - frère - français - écouter - répétez
Des Expression Langagières	What does a toute a l'heure mean ? see you soon What does de rien mean? welcome What does bien mean? good